



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

INIȚIERE ÎN INTERPRETAREA SIMULTANĂ ȘI CONSECUTIVĂ (ENGLEZĂ-ROMÂNĂ)

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (engleză-română)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.241				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	1	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					36 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					28
Tutorat					4
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	36				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				
3.9 Numărul de credite	2 ⁴				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Cursul oferă un cadru conceptual privind interpretarea consecutivă și simultană, care să-i familiarizeze pe studenți cu terminologia și noțiunile utilizate atât în literatura de specialitate, cât și în viața profesională. Cursul facilitează învățarea unor tehnici de interpretare consecutivă și simultană, prin aplicarea unor principii deja confirmate de practica profesională, pe care fiecare student le poate adapta în funcție de propria pregătire.

La sfârșitul cursului, studenții vor identifica și utiliza corect termenii și noțiunile de specialitate; vor dezvolta deprinderile de bază necesare unui interpret profesionist (procesarea informației, reformularea, etc); vor recunoaște tipurile de discurs (argumentativ, narativ, descriptiv, polemic, retoric, obstructionist) și vor putea realiza o interpretare corespunzătoare din punctul de vedere al denotației, coerenței și al stilului; vor utiliza strategii mnemotehnice și vor stăpâni tehnici și procedee de luare a notițelor.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (engleză-română)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (1 ECTS)

Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C.
	RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum explicația și exemplificarea prin utilizarea de materiale suport (scrise / audio/ video), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea cunoștințelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar. Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

9. Conținuturi

9.1. Curs		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. de ore
1.	Speaking. Preparation/ Anticipating the speaker	2
2.	Complex syntax/ Compression	2
3.	Word order/ Clusters	2
4.	Mid-term evaluation	2
5.	General adverbial clauses	2
6.	Untranslatability	2
7.	Figures of speech	2
	TOTAL	14

Bibliografie minimală:

MATROZI-MARIN, Adina, 2026, *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (engleză-română)*, note de curs.

GILE, Daniel, *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*, Revised edition, John Benjamins Publishing Company, 2009

GILLIES, A., *Notetaking for Consecutive Interpreting: A Short Course*, St. Jerome Publishing, 2005

GILLIES, A., *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*, Routledge, 2013

ILIESCU GHEORGHIU, Cătălina, *Introducere în interpretariat, Modalitatea consecutivă*, Institutul European, 2006

MATROZI MARIN, Adina, *Specialized Languages. Translation and Interpretation: Theoretical and Practical Considerations*, 2020

NOLAN, James, *Interpretation (Professional Interpreting in the Real World)*, Channel View Publications Ltd, 2012



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



TAYLOR-BOULADON, Valerie, *Conference Interpreting, Principles and Practice*, BookSurge Publishing, 2nd edition, 2007

Bibliografie minimală:

GILE, Daniel, *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*, Revised edition, John Benjamins Publishing Company, 2009

ILIESCU GHEORGHIU, Cătălina, *Introducere în interpretariat, Modalitatea consecutivă*, Institutul European, 2006

MATROZI MARIN, Adina, *Specialized Languages. Translation and Interpretation: Theoretical and Practical Considerations*, 2020

NOLAN, James, *Interpretation (Professional Interpreting in the Real World)*, Channel View Publications Ltd, 2012

Bibliografie suplimentară:

GILLIES, A., *Notetaking for Consecutive Interpreting: A Short Course*, St. Jerome Publishing, 2005

GILLIES, A., *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*, Routledge, 2013

TAYLOR-BOULADON, Valerie, *Conference Interpreting, Principles and Practice*, BookSurge Publishing, 2nd edition, 2007

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Utilizarea corectă a termenilor și a noțiunilor de specialitate.		30%
	Recunoașterea tipurilor de discurs.		
	Cunoașterea, clasificarea și aplicarea corespunzătoare a tehnicilor de interpretare.	Evaluare continuă (punctuală și interactivă) pe parcursul semestrului	20%
	Cunoașterea strategiilor mnemotehnice și stăpânirea tehnicilor și procedeele de luare a noțiilor.	Test scris	
		Evaluare finală – examen scris	50%
10.6 Standard minim de performanță	Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului prin achiziționarea competențelor de specialitate.		



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



	Studentul va cunoaște deosebiriile dintre traducere și interpretare, precum și pe cele dintre interpretarea consecutivă și cea simultană și va putea descrie principiile luării de notițe.
--	--

Data
completării
03.06.2026

Titular de curs
Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina

Titular(ii) de aplicații

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf. univ. dr. Laura Cîțu _____

Data aprobării
în Consiliul
Facultății
23.06.2026

Decan
Conf. univ. dr. Constantin Augustus Bărbulescu



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (franceză-română)

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	<i>Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (franceză-română)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	-						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.242				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	1	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	-
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	-
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					9
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					5
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	36				
3.8 Total ore pe semestru	50³				
3.9 Numărul de credite	2⁴				



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	Nivelul B1 – B2 conform cu CECRL (limba franceză)

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și își propune să ofere un cadru conceptual privind interpretarea consecutivă și simultană, care să-i familiarizeze pe studenți cu terminologia și noțiunile utilizate atât în literatura de specialitate, cât și în viața profesională. De asemenea, urmărește să faciliteze învățarea unor tehnici de interpretare, prin aplicarea unor principii deja confirmate de practica profesională, pe care fiecare student le poate adapta în funcție de propria pregătire.

Obiective specifice

- cunoașterea și înțelegerea diferitelor concepte de bază, a principalelor teorii și orientări în domeniul interpretariatului,
- deprinderea operațiilor de bază necesare unui interpret profesionist (procesarea informației, reformularea, etc)
- utilizarea strategiilor mnemotehnice și a tehnicilor și procedeele de luare a notițelor
- adaptarea și aplicarea corectă a metodelor și tehnicilor folosite în interpretariat, corespunzătoare din punctul de vedere al denotației, coerenței și al stilului

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (franceză-română)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării:

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (1 ECTS)

Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.
Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C.



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Vor fi folosite și metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice și gestiunea de situații complexe în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video, iar fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a capitolelor anterioare, punându-se accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Le domaine de l'interprétariat. La difference entre la traduction et l'interprétation	2
2.	L'interprétation simultanée, l'interprétation consécutive, l'interprétation chuchotée. La traduction à vue	2
3.	L'analyse du discours. La réception – compréhension du discours	2
4.	Types de mémoire et stratégies mnémotechniques	2
5.	Travailler la langue maternelle	2
6.	La prise de notes	2
7.	Connaissances linguistiques et extralinguistiques	2
	Total:	14

Bibliografie minimală:

ȘERBĂNICĂ, F. 2026, *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (franceză-română), note de curs.*
BONCESCU, Silvia, 2020, *Notions fondamentales pour l'interprète*, Editura SITECH, Craiova
ILIESCU GHEORGHIU, Cătălina, 2006, *Introducere în interpretariat*, Editura Institutul European, Iași

Bibliografie suplimentară:

DRAGOMIR, Lucia, 2019, *L'interprétation consécutive. Théorie et exercices pour les étudiants roumains francophones*, Editura Universității din București, București

GEORGESCU, Renata, NEAGU Adriana, 2021, *Le décalage en simultané. Temps du savoir et/ ou du savoir-faire*, RIELMA, supplément au numéro 14/ 2021, 39-51

https://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no14_2021_Supplement.pdf

GILE, Daniel, 2001, *L'évaluation de la qualité de l'interprétation en cours de formation*, Meta, 46(2), 379–393. <https://doi.org/10.7202/002890ar>

LO CASTRO Agatino, 2021, *La traduction peut-elle abattre les frontières linguistiques et culturelles ?*, in Translationes, Vol 12-13 /2020-2021, Issue 1/2021, 94-105



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



<https://reference-global.com/issue/TRAN/12-13/1>

REGATTIN Fabio, 2021, *Traductrices, traducteurs : sommes-nous une frontière ? Sommes-nous une membrane?*, in Translationes, Vol 12-13 /2020-2021, Issue 1/2021, 69-80

<https://reference-global.com/issue/TRAN/12-13/1>

ROZAN, Jean-François, 1984, *La prise de notes en interprétation consécutive*, LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ GEORG & Cie S.A., Genève

Sitografie (resurse suplimentare)

<https://webgate.ec.europa.eu/sr/>

https://orcit.eu/resources-shelf-fr/story_html5.html

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de a integra și aplica cunoștințele teoretice privind interpretariatul, de a analiza și înțelege discursul și de a utiliza adecvat conceptele și tehnicile specifice (tipuri de interpretare, strategii mnemonice, luarea de notițe, cunoștințe lingvistice și extralingvistice).	Evaluare finală scrisă	50
	Participarea activă și argumentată la activitățile didactice, implicarea în exercițiile practice, utilizarea corectă a terminologiei de specialitate și demonstrarea progresului în dezvoltarea competențelor de interpretariat.	Evaluare orală continuă	20
	Realizarea temelor și a portofoliului prin aplicarea tehnicilor de analiză și comprehensiune a discursului, a strategiilor de memorare și a tehnicilor de luare a notițelor, demonstrând capacitatea de a utiliza în mod adecvat conceptele și metodele specifice interpretariatului.	Evaluare scrisă continuă	30
10.5 Seminar/laborator/proiect	-	-	-
10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea însușirii noțiunilor fundamentale ale disciplinei, prin descrierea principalelor forme de interpretariat, înțelegerea mesajului unui discurs și utilizarea elementară a tehnicilor de memorare și de luare a notițelor.			



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ. dr. Florinela
Șerbănică

-

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în Consiliul
Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**





FIȘA DISCIPLINEI

Traduceri specializate în domeniul economic (limba engleză)

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Traduceri specializate în domeniul economic (limba engleză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Prof. univ. dr. Cristina Ungureanu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.243				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					7
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					18
Tutorat					-
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
-------------------	---



4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.
--------------------------------	---

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și are ca obiectiv general îmbunătățirea abilităților de comunicare în limba engleză, prin asimilarea, de către studenți, a cunoștințelor teoretice și practice de comunicare scrisă și prin dezvoltarea capacităților de înțelegere, ascultare activă și exprimare, în situații concrete de comunicare standard și profesională. Componenta teoretică a cursului de *Traduceri specializate în domeniul economic (limba engleză)* abordează principalele etape ale procesului de traducere a textelor de specialitate. Registrul de limbă favorizat în acest caz este limbajul specializat / economic, iar cursul constă în exploatarea unor texte-suport, menite să stimuleze performanțele de limbă, prin asimilarea unor structuri gramaticale, lexicale și comunicative noi.

Obiective specifice:

- cunoașterea și înțelegerea regulilor de comunicare scrisă;
- cunoașterea și înțelegerea diferitelor tipuri și strategii de comunicare orală;
- înțelegerea de texte și discursuri relativ lungi în care predomină lexicul economic;
- asimilarea principalelor metode de redactare;
- capacitatea de a urmări o prezentare complexă din mediul de afaceri
- cunoașterea și utilizarea principalelor strategii de traducere a textelor de specialitate (limbaj economic)
- folosirea corectă a diferitelor tipuri de comunicare scrisă
- folosirea corectă a glosarelor și dicționarilor de specialitate (limbaj economic)
- utilizarea unui lexic de specialitate variat și complex;
- participarea activă la conversație, în situații profesionale, prin exprimarea și susținerea ideilor proprii;
- comunicarea cu un grad de spontaneitate și de fluentă care fac posibilă participarea la conversație cu interlocutori nativi.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Traduceri specializate în domeniul economic (limba engleză)* sunt:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (2 ECTS);

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

Cunoștințe	C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.). C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
------------	---



Abilități	A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.
Responsabilitate și autonomie	RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.

8. Metode de predare

Pentru atingerea obiectivelor cursului, se aplică o combinație echilibrată de metode didactice, menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice, de traducere și de comunicare profesională ale studenților:

Metodele expositive – sunt utilizate pentru introducerea și sistematizarea noțiunilor teoretice, facilitând înțelegerea conceptelor-cheie și a terminologiei de specialitate. Prelegerea și explicația permit prezentarea clară a conținuturilor, în timp ce demonstrația oferă exemple concrete de aplicare a acestora.

Metodele conversativ-interactive – stimulează participarea activă a studenților și dezvoltarea gândirii critice. Prin întrebări dirijate, discuții ghidate și studii de caz, studenții sunt încurajați să analizeze, să argumenteze și să își exprime punctele de vedere într-un mod coerent și pertinent.

Metodele bazate pe acțiune – permit aplicarea practică a cunoștințelor dobândite. Exercițiile de traducere, analiza discursurilor și lucrul cu texte autentice contribuie la consolidarea abilităților de lucru cu limbajul specializat și la dezvoltarea competențelor de interpretare și reformulare.

Metodele bazate pe colaborare – favorizează învățarea prin cooperare și dezvoltarea competențelor de comunicare interpersonală și interculturală. Activitățile de grup, evaluarea reciprocă și atelierele de traducere încurajează schimbul de idei, responsabilitatea colectivă și învățarea activă într-un mediu colaborativ.

9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Specialised Languages: a Short Theoretical Introduction (definition, examples, grammatical particularities; types of specialised languages)	2
II.	Working with Specialised Dictionaries (printed and online dictionaries; monolingual and bilingual dictionaries)	2
III.	Business English: Banking Services	2
IV.	Business English: Money Issues	2
V.	Business English: Shares and Bonds	2
VI.	Business English: Accounting and Financial Statements	2
VII.	Mid-term Test Paper	2
VIII.	Business English: Types of Company and Organisational Structures	4
IX.	Business English: Management and Leadership	2
X.	Business English: Marketing and Advertising	2
XI.	Business English: Mergers and Acquisitions / Takeovers	2
XII.	Business English: Insurance	2



XII	Business English: Producers, Production, Products	2
	Total:	28

Bibliografie minimală:

- Ungureanu, C., *Note de seminar*, Moodle, 2026.
- Baade, Kate et al. (2020). *Business Result* (2nd ed.). Oxford University Press. https://elt.oup.com/catalogue/items/global/business_esp/business_result_second_edition/
- MacKenzie, Ian (2010/2020). *English for Business Studies* (3rd ed.). Cambridge University Press. <https://www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/catalog/business-professional-and-vocational/english-business-studies-3rd-edition>
- Mascull, Bill (2017). *Business Vocabulary in Use* (3rd ed.). Cambridge University Press. <https://www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/catalog/grammar-vocabulary-and-pronunciation/vocabulary/business-vocabulary-use-advanced-3rd-edition>
- Nițu, Carmen Raluca (2013). *Economic Translations*. Editura Universitaria.
- Popescu, Andreea; Radu Enache (2021). *Traducerea textelor economice și de afaceri. Studii de caz*. Editura Pro Universitaria.

Bibliografie suplimentară:

- Allison, John; Emmerson, Paul (2013–2019). *The Business 2.0*. Macmillan.
- Chen, Dongchun; Sun, Aina; Li, Defeng (eds.) (2026). *Translating Finance and Economics*. Springer.
- Cotton, David; Falvey, David; Kent, Simon (2016). *Market Leader: Advanced*. Pearson.
- Emmerson, Paul (2011). *Business English Handbook Advanced*. Macmillan.
- Farrall, Cate; Lindsley, Marianne (2008). *Professional English in Use: Marketing*. Cambridge.
- Gallego-Hernández, Daniel (2024). „Translation, the Economy and Business”, în *The Routledge Handbook of Translation and Sociology*.
- MacKenzie, Ian (2006). *Professional English in Use: Finance*. Cambridge.
- McKeown, Arthur; Wright, Ros (2011). *Professional English in Use: Management*. Cambridge.
- Nițu, Carmen Raluca (2018). *English–Romanian Dictionary of Specialised Terms: Human Resources*. Editura Universitaria.
- Robinson, Douglas (2022). *The Behavioral Economics of Translation*. Routledge.
- Topală, Dragoș Vlad & Silvia Pitiriciu. *Dicționar economic englez-român*. Editura Economică, 1999.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participare activă și implicare în activitățile de traducere; utilizarea adecvată a terminologiei economice și a resurselor de specialitate	Evaluare orală continuă	30
	Capacitatea de a aplica strategiile de traducere în sarcini punctuale și	Test scris	30



	de a utiliza adecvat terminologia economică		
	Realizarea sarcinilor de lucru; corectitudinea și adecvarea soluțiilor de traducere	Teme săptămânale/Portofoliu	20
	Cunoașterea conținuturilor și capacitatea de a realiza traduceri complete și coerente ale unor texte din domeniul economic	Evaluare finală scrisă	20

10.6 Condiții de promovare

Promovarea disciplinei presupune obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total acordat. Pentru nota minimă, studentul trebuie să demonstreze cunoașterea noțiunilor de bază privind traducerea textelor economice, să utilizeze la nivel elementar terminologia de specialitate și să realizeze traduceri corecte și inteligibile ale unor fragmente de text, chiar dacă pot exista unele imperfecțiuni de exprimare sau de utilizare a terminologiei, care nu compromit sensul general al textului.

Data completării
03.06. 2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Prof. univ. dr. Cristina Ungureanu

Data avizării în
departament
23.06. 2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06. 2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Traduceri specializate în domeniul economic (limba franceză)

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Traduceri specializate în domeniul economic (limba franceză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Lect.univ.dr. Angela Iconaru						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.244				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutorat					3
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Nivel B1-B2 de cunoaștere a limbii franceze.



5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	- sală dotată cu tablă, marker. - calculator/ laptop, conexiune internet, retroproiector

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și are ca obiectiv general îmbunătățirea abilităților de comunicare în limba franceză, prin asimilarea, de către studenți, a cunoștințelor teoretice și practice de comunicare scrisă și prin dezvoltarea capacităților de înțelegere, ascultare activă și exprimare, în situații concrete de comunicare standard și profesională. Componenta teoretică a cursului de *Traduceri specializate în domeniul economic (limba franceză)* abordează principalele etape ale procesului de traducere a textelor de specialitate. Registrul de limbă favorizat în acest caz este limbajul specializat / economic, iar cursul constă în exploatarea unor texte-suport, menite să stimuleze performanțele de limbă, prin asimilarea unor structuri gramaticale, lexicale și comunicative noi.

Obiective specifice:

- cunoașterea și înțelegerea regulilor de comunicare scrisă;
- cunoașterea și înțelegerea diferitelor tipuri și strategii de comunicare orală;
- înțelegerea de texte și discursuri relativ lungi în care predomină lexicul economic;
- asimilarea principalelor metode de redactare;
- capacitatea de a urmări o prezentare complexă din mediul de afaceri
- cunoașterea și utilizarea principalelor strategii de traducere a textelor de specialitate (limbaj economic)
- folosirea corectă a diferitelor tipuri de comunicare scrisă
- folosirea corectă a glosarelor și dicționarilor de specialitate (limbaj economic)
- utilizarea unui lexic de specialitate variat și complex;
- participarea activă la conversație, în situații profesionale, prin exprimarea și susținerea ideilor proprii;
- comunicarea cu un grad de spontaneitate și de fluentă care fac posibilă participarea la conversație cu interlocutori nativi.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Traduceri specializate în domeniul economic (limba franceză)* sunt:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (2 ECTS);

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

Cunoștințe	C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.). C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
------------	---



Abilități	A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.
Responsabilitate și autonomie	RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.

8. Metode de predare

Pentru atingerea obiectivelor cursului, se aplică o combinație echilibrată de metode didactice, menite să sprijine dezvoltarea competențelor lingvistice, de traducere și de comunicare profesională ale studenților:

Metodele expositive – sunt utilizate pentru introducerea și sistematizarea noțiunilor teoretice, facilitând înțelegerea conceptelor-cheie și a terminologiei de specialitate. Prelegerea și explicația permit prezentarea clară a conținuturilor, în timp ce demonstrația oferă exemple concrete de aplicare a acestora.

Metodele conversativ-interactive – stimulează participarea activă a studenților și dezvoltarea gândirii critice. Prin întrebări dirijate, discuții ghidate și studii de caz, studenții sunt încurajați să analizeze, să argumenteze și să își exprime punctele de vedere într-un mod coerent și pertinent.

Metodele bazate pe acțiune – permit aplicarea practică a cunoștințelor dobândite. Exercițiile de traducere, analiza discursurilor și lucrul cu texte autentice contribuie la consolidarea abilităților de lucru cu limbajul specializat și la dezvoltarea competențelor de interpretare și reformulare.

Metodele bazate pe colaborare – favorizează învățarea prin cooperare și dezvoltarea competențelor de comunicare interpersonală și interculturală. Activitățile de grup, evaluarea reciprocă și atelierile de traducere încurajează schimbul de idei, responsabilitatea colectivă și învățarea activă într-un mediu colaborativ.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Les pièces comptables	2
II	La fiscalité	2
III	La douane. Importation et exportation	2
IV	Les sociétés commerciales	2
V	Main d'œuvre, salaires et syndicats	2
VI	Le tourisme, importante activité commerciale	2
VII	Banques et crédit	2
VIII	Test	2
IX	Documents de commerce	2
X	Capitaux et investissements	2
XI	Les assurances	2
XII	Effets de commerce	2
XIII	Etude de marché sur le terrain	2
XIV	Les métiers du marketing, de la vente et de la publicité	2



	Total:	28
Bibliografie minimală : ICONARU, A., Traduceri specializate în domeniul economic (limba franceză), note de seminar, 2026. BLOOMFIELD, A., B. TAUZIN, Affaires à suivre, Paris, Hachette, 2001. CILIANU-LASCU, C.; COICULESCU, A.; CHIȚU L.; FĂGUREL, O., Mots et expressions – discours en économie, București, Ed. Teora, 2005 LECA, M., Dicționar de termeni economici, Iași, Polirom, 1997. LERAT, Pierre, Les langues spécialisées, Paris, PUF, 1995 SAVIN, V., C. – A. Savin, Dicționar francez-român (administrativ, commercial, economic, financiar-bancar, juridic), Cluj-Napoca, Ed. Dacia Educațional, 2002 PENFORNIS, J-L, Affaires.com; Méthode de français des affaires, Niveau avancé, troisième édition, Ed. CLE International, 2018. PENFORNIS, J-L, HABERT, L., Affaires.com, Cahier d'exercices, Niveau avancé, troisième édition, Ed. CLE International, 2018. TOMESCU, M., 2001, Le français économique et administratif, Ed. Pygmalion, Pitești TOMESCU, M., 2010, Le français économique pour l'enseignement à distance, Ed. Universității din Pitești Revue : Expansion, Capital, Action commerciale, Le nouvel économiste, Revue d'économie politique Bibliografie suplimentară : BADULESCU, S.-M., Traduction assistée par ordinateur pour les langues de spécialité, București, Ed. Bren, 2004 CONSTANTINESCU, I., Le français des affaires, București, Ed. Milena Press, 2004 DELACOURT, F., Le français des affaires, Paris, De Vechi, 1996. GRUNEBERG, A., B. Tauzin, Comment vont les affaires, Paris, Hachette, 2001. LORENTZ, M.A., Le français du management. Créer une entreprise, București, Ed. ASE, 2003 TOADER, M., Le français des affaires, Cluj-Napoca, PUC, 2002. WILLIAMS, S., N., – McAndrew, Cazorla, Franceza pentru oameni de afaceri, București, Ed. Teora, 1997.		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Implicare în activitățile de predare interactive, traducerea textelor propuse spre lucru.	Evaluare orală + scrisă continuă.	20%
	Calitatea, coerența, corectitudinea temelor de semestru, respectarea termenelor de predare a acestora. Folosirea judicioasă și onestă a surselor de traducere electronică.	Evaluare scrisă	20%
	Stăpânirea terminologiei economice, realizarea de traduceri conținând respectiva terminologie. Stăpânirea principiilor traducerii de specialitate.	Evaluare scrisă.	10%
	Nivelul de cunoștințe acumulate pe parcursul semestrului. Capacitatea de	Evaluare scrisă finală.	50%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie

POLITEHNICA București

Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



	a folosi corect glosarele și dicționarele de specialitate.		
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea a 50% din punctajul total. Pentru aceasta, studentul trebuie să demonstreze cunoașterea și utilizarea principalelor strategii de traducere a textelor în limbaj economic, să identifice și să folosească corect și adecvat termenii de specialitate din domeniu, să demonstreze capacitatea de a folosi corect glosarele și dicționarele de specialitate.			

Data completării:
3.06.2026

Titular de curs:
Lect.dr. Angela Iconaru

Titular de aplicații:

Data avizării în
departament:
23.06.2026

Director de departament:
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan:
Conf.univ.dr. Constantin-Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI
Mediere lingvistică și culturală
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Mediere lingvistică și culturală						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Prof. univ. dr. Cristina Ungureanu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.245				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	1	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	-
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	-
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					20
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutorat					-
Examinări					1
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	61				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și are ca obiectiv general familiarizarea studenților cu domeniul *Medierii lingvistice și culturale*, cu procesele prin care traducătorul/interpretul, ca instanță și interfață lingvistică și culturală, face ca întâlnirea, reconcilierea și coexistența diferențelor culturale să fie posibile.

Obiective specifice:

- Înțelegerea rolului pe care îl are mediatorul în procesul de mediere lingvistică și culturală;
- Dezvoltarea capacității de înțelegere și explicare atât a unor elementelor culturale specifice, cât și a universalilor lingvistice și culturale;
- Dezvoltarea capacității de înțelegere a medierii drept proces de comunicare interculturală
- Efectuarea de traduceri ale unor texte/discursuri în care abundă elemente culturale specifice;
- Analiza și interpretarea de texte/discursuri (orale și scrise) în contexte variate în vederea exersării tehnicilor de mediere lingvistică și culturală.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Mediere lingvistică și culturală* sunt:

CP5. Conștientizează dimensiunea interculturală (1 ECTS);

CP8. *Studiază învățarea limbilor* (1 ECTS);

Cunoștințe	C5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.



Responsabilitate și autonomie	RA5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.
	RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

Se vor folosi metode expositive care facilitează transmiterea sistematică a informațiilor și introducerea conceptelor teoretice necesare înțelegerii fenomenelor de mediere lingvistică și culturală. Prelegerea explicativă presupune prezentarea noțiunilor fundamentale, precum medierea lingvistică, medierea culturală sau identitatea interculturală. Aceste explicații sunt adesea însoțite de expuneri susținute vizual, folosind prezentări PowerPoint, scheme conceptuale sau hărți culturale, care contribuie la structurarea clară a conținutului. De asemenea, explicația și exemplificarea sunt utilizate pentru a clarifica diferențele dintre universalitățile culturale și elementele specifice diverselor comunități.

Metodele conversativ-interactive stimulează participarea activă a studenților și dezvoltarea gândirii critice. Discuțiile dirijate abordează teme precum barierele culturale în comunicare sau rolul traducătorului ca mediator, oferind spațiu pentru reflecție și dialog. Prin întrebări, răspunsuri și dezbateri, studenții își pot verifica înțelegerea conceptelor și pot aprofunda problemele discutate, confruntând perspective diferite.

Metodele bazate pe acțiune permit aplicarea practică a cunoștințelor teoretice. Studiul de caz îi invită pe studenți să analizeze situații reale de mediere culturală în contexte profesionale, identificând dificultățile și strategiile posibile. Exercițiile de traducere includ texte cu densitate culturală ridicată, însoțite de reflecții asupra variantelor posibile de interpretare și adaptare. În plus, simulările îi plasează pe studenți în roluri de mediator intercultural, fie în negocieri, interviuri, fie în situații de interpretare consecutivă, pentru a exersa competențele în contexte cât mai apropiate de realitate.

Metodele bazate pe colaborare contribuie la dezvoltarea abilităților de lucru în echipă și la consolidarea competențelor de comunicare interculturală. Activitățile de grup sunt utilizate pentru analizarea diverselor tipuri de discurs și pentru identificarea tiparelor culturale specifice. Proiectele realizate în colaborare, precum elaborarea unui glosar de termeni culturali sau a unei broșuri dedicate medierii lingvistice, îi ajută pe studenți să îmbine cunoașterea teoretică cu cea practică. Procesul este completat prin activități de peer review, în cadrul cărora participanții își evaluează reciproc traducerile și interpretările, dezvoltând astfel un spirit critic constructiv și o mai bună înțelegere a propriilor abordări.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Medierea lingvistică și culturală – Introducere. Discipline implicate în studiul medierii lingvistice și culturale (sociolingvistica, pragmatica culturală, analiza discursului, studiul mentalităților, comunicarea interpersonală, comunicarea interculturală, antropologia culturală, traductologia).	2
II.	Traducerea ca proces de mediere culturală. Traducerea de texte – traducerea elementelor culturale	4
III.	Bariere culturale în comunicare; competența de comunicare interculturală;	2
IV.	Diferențe comunicative la nivel interacțional, la nivel nonverbal și paraverbal;	2
V.	Tipare discursive induse cultural	2
VI.	Identitate culturală/ Identitate interculturală	2
Total:		14



Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Note de curs*, Moodle, 2026.
- Iordan, Corina (2025). „Structura și traducerea cuvintelor-realități: provocări lingvistice și culturale”. *Akados*, nr. 1 (76). <https://akados.asm.md/index.php/akados/article/view/66>
- Lifari, Viorica (2023). „Traducerea ca mijloc de comunicare interculturală”. *Intertext*. https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/132-137_36.pdf
- Macari, Ileana Oana (2022). *Medierea în lingvistica aplicată. Dinspre teorie spre practică*. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” <https://www.editura.uaic.ro/produse/editura/aparitii-recente/medierea-in-lingvistica-aplicata-dinspre-teorie-spre-practica-1906/1/>
- Mihele, Roxana; Mudure-Iacob, Ioana (2024). *Limbaje specializate: între mediere, traducere, tehnologii educaționale și impactul inteligenței artificiale*. Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană. <https://editura.ubbcluj.ro/index.php/puc/catalog/book/3486>
- Trompenaars, Fons (1993). *Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Business*. London: Nicholas Brealey Publishing. <https://archive.org/details/ridingwavesofcul0000trom>

Bibliografie suplimentară:

- Agoston, Mădălina (2019). „Forme de mediere culturală în discursul studiilor de traductologie”. *Revista Transilvania*.
- Archibald, John; Garzone, Giuliana (2014). „Conceptualizing Linguistic and Cultural Mediation”. În *Language Culture Mediation*, nr. 1/2014.
- Baker, Mona (ed.) (2010). *Critical Readings in Translation Studies*. London & New York: Routledge.
- Basnett, Susan (2011). „The Translator as Cross-Cultural Mediator”. În Yves Gambier & Luc van Doorslaer (eds.), *The Oxford Handbook of Translation Studies*. Oxford: Oxford University Press.
- Ciolăneanu, Roxana; Nanu, Paul (eds.) (2018). *Translation and Cultural Mediation. Inside and Outside Perspectives on Romanian Language, Culture and Literature*. Turku: University of Turku.
- Cronin, Michael (2006). *Translation and Identity*. London & New York: Routledge.
- Duranti, Alessandro; Ochs, Elinor; Schieffelin, Bambi (eds.) (2011). *The Handbook of Language Socialization*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Fairclough, Norman (2006). *Language and Globalization*. Cambridge: Polity Press.
- Holliday, Adrian; Hyde, Martin; Kullman, John (2004). *Intercultural Communication: An Advanced Resource Book*. London & New York: Routledge.
- Ionescu, Ana-Maria (2019). *Dicționar de comunicare interpersonală și comunicare interculturală*. Pitești: Paralela 45.
- Ionescu, Ana-Maria (2022). „Medierea lingvistică și culturală – delimitări și provocări”. *Philologica Jassyensis*, XVIII/2 (36), pp. 213–218.
- Toader, Mihaela (2009). „Traducerea și interpretarea de conferință – profesii ale medierii lingvistice și culturale”. *Studii de Știință și Cultură*, nr. 1 (16).

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare activă la activitățile didactice și implicare în discuții privind medierea lingvistică și culturală	Evaluare orală continuă	30



	Capacitatea de a înțelege și utiliza conceptele fundamentale (mediere, identitate culturală, diferențe interculturale)	Evaluare orală/ scrisă (teme săptămânale)	30
	Aplicarea conceptelor în sarcini practice (analiză de texte, traducere de elemente culturale, exerciții de mediere)	Portofoliu	20
	Integrarea cunoștințelor teoretice și aplicative în rezolvarea unor itemi de sinteză	Evaluare finală scrisă	20
10.5			
Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total. Pentru nota minimă, studentul trebuie să definească noțiuni de bază (mediere, cultură, identitate), să recunoască exemple simple de diferențe culturale și să aplice elementar conceptele în analiza unui text sau a unei situații concrete.			

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.2026

Prof. univ. dr. Cristina Ungureanu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Introducere în drept
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Introducere în drept						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	lect.univ.dr. Adriana Ioana Panțoiu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.246				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	0
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	0
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					18
Tutorat					2
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de bază utilizate în domeniul juridic.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu tabla de scris și videoproiector.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi moderne aplicate*, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză-franceză)* și are următorul obiectiv general : intelegerea noțiunilor esențiale privind cele mai importante instituții juridice și însușirea limbajului juridic.

Obiective specifice:

- înțelegerea noțiunilor juridice dintr-un text de specialitate;
- utilizarea corectă a noțiunilor juridice de bază, cum ar fi : raport juridic, act juridic, lege, contract etc.
- aplicarea cunoștințele dobândite în realizarea unor traduceri de specialitate.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Introducere în drept* sunt:

CT1. Gândește creativ și inovativ (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.



8. Metode de predare

Predarea presupune combinarea metodei expositive (prelegerea, expunerea), cu practici interactive: conversație, dezbatere și rezolvarea de probleme.

Pentru facilitarea înțelegerii și stocării informației se utilizează prezentări Power Point sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs.

Se prezintă și se explică scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Informațiile transmise au rolul de a permite desfășurarea de activități practice, menite să-i sprijine pe studenți în eforturile de învățare și de dezvoltare a unor relații optime de colaborare și comunicare într-un climat favorabil învățării prin descoperire.

Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare, dar și abilitatea de studiu individual.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Noțiuni generale de drept.	2
2.	Izvoarele dreptului.	2
3.	Ramurile dreptului.	2
4.	Raportul juridic.	4
5.	Actul juridic.	4
6.	Contractele.	4
7.	Profesiile juridice. Aspecte de drept procedural.	4
8.	Societățile comerciale. Aspecte generale de drept comercial.	2
9.	Uniunea Europeană și instituțiile sale.	2
10.	Aspecte de practică judiciară.	2
Total:		28

Bibliografie minimală:

Panțoiu, A.I. 2026. Introducere în drept. Note de curs.

Boghirnea, I. Teoria generală a dreptului, Ed.Sitech, Craiova, 2023.

Chelaru, E. Duminică, R. Teoria generală a dreptului civil, Ed.C.H.Beck, București 2024.

Chelaru, E. Chelaru, M. Drept civil. Persoanele, Ed. C.H. Beck, București, 2023.

Nemeș, V. Drept comercial, Ed.Hamangiu, București, 2025.

Popa, N. Teoria generală a dreptului, Ed.C.H.Beck, București, 2020.

Bibliografie suplimentară:

Andreescu, M, Puran, A.N., Drept constituțional. Teoria generală a statului. Jurisprudență constituțională, Ed. C.H.Beck, București, 2024.

Boghirnea, I. Teoria generală a dreptului, Ed.Sitech, Craiova, 2023,

Gyula, F. Drept instituțional al Uniunii Europene, Ed. Hamangiu, București, 2023.

Moțiu, F, Contracte speciale, Ed. Universul Juridic, București, 2025.



Vîlcu, E.N., Drept comercial. Teoria generală a obligațiilor comerciale. Contracte comerciale.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Înțelegerea conceptelor fundamentale; capacitatea de explicare și interpretare; utilizarea adecvată a conceptelor și teoriilor.	Evaluare orală	30%
	Evaluarea critică a informațiilor și surselor, formularea unui punct de vedere propriu.	Proiect	20%
	Înțelegerea conceptelor fundamentale; capacitatea de explicare și interpretare; utilizarea adecvată a conceptelor; formularea unui punct de vedere propriu.	Examen scris	50%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea a 50% din punctajul total. Demonstrarea capacității de a înțelege, de a identifica, explica și utiliza conceptele și raționamentele juridice esențiale, fundamentale.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Lect.univ.dr. Adriana Ioana Panțoiu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



FIȘA DISCIPLINEI
INTRODUCERE IN ECONOMIE

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior/	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/ Course title (ro) (en)	Introducere în economie						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. DABU Bianca Victoria						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare/	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	C ¹		2.9 Codul disciplinei/	P.23.L.III.Ob.247			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					12
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					2
Examinări					2

¹ Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.



Alte activități (dacă există):		X
3.7 Total ore studiu individual	22	
3.8 Total ore pe semestru	50 ²	
3.9 Numărul de credite	2 ³	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoștințe acumulate la disciplina Economie studiată în clasa aXI-a

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Disciplina își propune ca studenții să-și însușească unele concepte și legi economice de bază, să cunoască principalii indicatori macro și microeconomici și semnificația acestora, să fie capabili să realizeze corelații între variabilele economice și să înțeleagă mecanismele economiei de piață. De asemenea, disciplina urmărește să evidențieze implicațiile economiei asupra celorlalte aspecte ale vieții sociale precum și maniera practică în care se derulează unele activități economice. Între obiectivele specifice menționăm: cunoașterea caracteristicilor sistemului economiei de piață; însușirea principalelor elemente ale înființării unei firme; mecanismele de piață și a principalelor elemente privind prețul, piața și concurența; politica de marketing etc..

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Introducere în economie* sunt:

CT1. Gândește creativ și inovativ. (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică. (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
------------	--

²Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

³Se va completa conform planului de învățământ.



Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie/	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

Pornindu-se de analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive, bazate pe modele de învățare prin descoperire facilitate de explorarea directă și indirectă a realității (experimentul, demonstrația, modelarea), dar și pe metode bazate pe acțiune, precum exercițiul, activitățile practice.

Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Introducere în macroeconomie	2
II	Economia de piață contemporană-Probleme centrale ale economiei	4
III	Resurse și decizii în context macoeconomic	2
IV	Bugetul național – venituri și cheltuieli	2
V	Tipuri de societăți comerciale	2
VI	Produsul, piața, concurența	4
VII	Comportamentul consumatorului	4
VIII	Mixul de marketing I	4
IX	Mixul de marketing II	4
Total:		28

Bibliografie minimală:

1. Bianca Dabu, Introducere în Economie, suport de curs electronic, disponibil la adresa link-ul cursului din Moodle
2. Roger A. Arnold, Economics, Cengage, 2019, disponibil la adresa https://recessans-edu.uz/files/books/2023-10-16-10-59-43_bdebd47c2e811b394c74386f60cc4891.pdf



3. Zsuzsanna Bacsı, Essential Economics, 2014, disponibil la adresa https://www.researchgate.net/profile/Zsuzsanna-Bacsı/publication/320987078_Essential_Economics/links/5a05a2ef458515eddb881081/Essential-Economics.pdf
4. Bâldan, Florentina Cristina, *Introducere în economie, suport de curs în format electronic pentru studenții specializării LMA*, 2021.

Bibliografie suplimentară:

1. N. Gregory Mankiw, Principles of economics, Cengage Learning, 2015, disponibil la adresa <https://business.tiu.edu.iq/wp-content/uploads/2018/11/book-N.-Gregory-Mankiw-Principles-of-Economics-Dr.-Jwan.pdf?ref=11am.cz>
2. Sally Meek, Economics, Concepts and Choices, McDougal Littell, 2008, disponibil la adresa <https://www.watsonvillehs.net/documents/About-Us/Staff-Pages/Christina-Maclean/Economics-Site/Meek-Economics-Concepts-and-Choices-McDougal-2008.pdf>
3. Ungureanu, Emilia, Avrămescu, Tiberiu, Bâldan, Florentina Cristina-*Microeconomie. Fundamente teoretice, teste grilă și aplicații. Manual universitar pentru IFR*, Editura Universității din Pitești, 2017.
4. Introduction to Economics, 2019, disponibil la adresa <https://wcu.edu.et/FirstYearModule/ECONOMICS%20module.pdf>
5. Fundamentals of Economics, 2020, disponibil la adresa https://www.rvskvv.net/images/I-Year-II-Sem_Agricultural-Economics_TNAU_20.04.2020.pdf

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea conceptelor, principiilor și proceselor fundamentale ale managementului. Analizarea relațiilor și instrumentelor manageriale utilizate în cadrul organizațiilor. Aplicarea metodelor și tehnicilor de management în contexte organizaționale.	Test Grilă	50%
		Evaluare orală - Intrebări din conținutul cursului și al portofoliului	10%
		Prezentarea unui portofoliu format din referate, traduceri din limba engleză în limba română pe domeniul economic	40%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Exemplu: Obținerea a 50% din punctajul grilei Studentul identifică principalele elemente teoretice referitoare la mediul macro/microeconomic și recunoaște aplicabilitatea lor în circumstanțe practice.			



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data completării
03.06.2026

Titular de curs
Conf.univ.dr. DABU Bianca-Victoria

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. DABU Bianca-Victoria

Data avizării în
department
23.06.2026

Director de departament

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Practică I

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclu de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	Practică I						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf.univ.dr. Aldea Irina-Maria						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S		2.9 Codul disciplinei	P.L.23.LMA.4.V.Ob.6			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					25
Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri.					14
Tutorat					6
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Competențe funcționale de comunicare orală și scrisă în limbile de studiu la nivel minimum B1 conform Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL), precum și capacitatea de utilizare a strategiilor de documentare, analiză a textelor și a resurselor digitale specifice activității academice și profesionale.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Stagiul de practică se desfășoară în instituții și organizații partenere agreeate de facultate, în baza convențiilor de practică încheiate conform legislației în vigoare. Activitățile sunt coordonate de un tutore desemnat de instituția gazdă și supervizate de titularul disciplinei.

6. Obiectiv general

Disciplina Practică 1 urmărește consolidarea și aplicarea competențelor lingvistice, traductologice, terminologice și interculturale dobândite pe parcursul formării universitare, prin integrarea studenților în activități desfășurate în instituții sau organizații relevante pentru domeniul Limbi Moderne Aplicate. Stagiul de practică facilitează familiarizarea cu mediul profesional și dezvoltarea capacității de a utiliza instrumentele și metodele specifice activității de traducere, comunicare și documentare în contexte reale de lucru.

Obiective specifice:

- aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în contexte profesionale reale;
- dezvoltarea competențelor de redactare, revizuire și adaptare a textelor în limbaj general și specializat;
- utilizarea resurselor terminologice și a instrumentelor informatice specifice activității de traducere și comunicare;
- dezvoltarea capacității de documentare și analiză critică a textelor aparținând unor domenii variate;
- consolidarea competențelor de comunicare profesională și interculturală în contexte instituționale;
- formarea unei conduite profesionale bazate pe rigoare, responsabilitate și respectarea normelor etice;
- elaborarea unui portofoliu care să reflecte competențele dobândite în cadrul stagiului.

7. Rezultatele învățării

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
------------	---



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În cadrul disciplinei Practica I vor fi utilizate metode centrate pe învățarea prin experiență și pe aplicarea cunoștințelor în contexte profesionale reale. Activitățile vor include observarea directă a proceselor de lucru specifice instituției gazdă, îndrumarea asigurată de tutorele de practică, rezolvarea unor sarcini profesionale concrete în domeniul traducerii, comunicării și documentării interculturale, precum și analiza și utilizarea documentelor autentice și a instrumentelor digitale specifice domeniului. Activitatea individuală a studentului va fi orientată spre elaborarea portofoliului și a raportului de practică, finalizate prin discuții de reflecție și feedback asupra experienței profesionale dobândite.

9. Conținuturi

Stagiu practică		
	Conținutul	Nr. ore
1	Organizarea stagiului de practică. Rolul tutorelui și al studentului practicant.	28 ore
2	Integrarea în activitatea instituției/organizației partenere și cunoașterea specificului acesteia.	
3	Identificarea și analiza activităților de traducere, redactare și comunicare profesională.	
4	Utilizarea documentelor și instrumentelor specifice activității de traducere și comunicare.	
5	Aplicarea strategiilor de documentare terminologică.	
6	Elaborarea portofoliului și a raportului de practică.	
Bibliografie: - Procedura de organizare și desfășurare a stagiilor de practică de specialitate pentru ciclul de licență al Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte, programul de studii, Limbi Moderne Aplicate		



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Stagiul de practică	Implicarea activă și responsabilitatea în desfășurarea activităților de practică; aplicarea adecvată a cunoștințelor și utilizarea terminologiei de specialitate.	Evaluarea activității desfășurate pe parcursul stagiului	40%
	Calitatea documentării, coerența analizei și capacitatea de reflecție critică asupra experienței profesionale dobândite.	Evaluarea portofoliului de practică	40%
	Claritatea, coerența și acuratețea prezentării experienței de practică.	Evaluarea raportului final	20%
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune efectuarea integrală a stagiului de practică, participarea activă la activitățile desfășurate în instituția gazdă, elaborarea portofoliului și a raportului de practică și demonstrarea capacității de aplicare a competențelor lingvistice, traductologice și interculturale în contexte profesionale. Studentul trebuie să obțină minimum 50% din punctajul total aferent evaluării			

Data completării
3.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf.univ.dr. Aldea Irina-Maria

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr.Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Introducere în sociolingvistică, 2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	Introducere în sociolingvistică						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Prof.univ.dr. Ungureanu Cristina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.249				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	1	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutorat					10
Examinări					6
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	36				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



3.9 Numărul de credite	2 ⁴
------------------------	----------------

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel B1- B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sala echipată cu videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul programului de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și își propune să familiarizeze studenții cu conceptele fundamentale din sociolingvistică, cu principalele teorii explicative ale acestui domeniu interesat de funcționarea limbii (și a varietăților ei) în contextul său cultural și social.

Obiective specifice:

- Dezvoltarea diferitelor concepte de bază, a principalelor teorii și orientări în sociolingvistică;
- Identificarea și aplicarea diverselor tipuri de limbaje / registre ale vorbirii în variate contexte profesionale și culturale, inclusiv în texte profesionale scrise și orale cu caracter general și de nivel semispecializat;
- Sistematizarea cunoștințelor teoretice și practice prin utilizarea principalelor metode de cercetare utilizate în studiul fenomenelor din sfera sociolingvisticii;
- Aprofundarea elementelor sociolingvistice și dezvoltarea mijloacelor de a observa, de a interpreta și de a gestiona realitatea diversității sociolingvistice;
- Dezvoltarea capacității de identificare a conceptelor sociolingvistice și aplicarea lor într-o ancheta sociolingvistică pe teren;
- Dezvoltarea abilităților de cercetare interdisciplinară.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Introducere în sociolingvistică* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP5. Conștientizează dimensiunea interculturală (1 ECTS)

CP8. Studiază învățarea limbilor (1 ECTS)

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.
Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include explorarea directă și indirectă a conceptelor, precum și metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice și gestiunea de situații complexe în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video, instrucțiuni de folosire aplicații informatice specifice domeniului care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a capitolelor anterioare, punându-se accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1	Introducing sociolinguistics & sociolinguists	1
2	Language choice in multilingual communities (diglossia, code-switching)	1
3	Language maintenance and shift	1
4	Linguistic varieties and multilingual nations	1
5	National languages and language planning	1
6	Regional dialects	1
7	Social dialects	1
8	Gender and age	1
9	Language change	1



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



10	Style, context and register	1
11	Speech functions and cross-cultural communication	1
12	Politeness and stereotypes	1
13	Attitudes and applications	1
14	Ethnicity and social networks	1

Bibliografie minimală:

1. Ungureanu, C, 2026, *Introducere în sociolingvistică*, note de curs.
2. Ciolac, Marina, *Sociolingvistică Românească*, București:Editura Universității din București, 1999
3. Holmes, Janet, *An Introduction to Sociolinguistics*, London: Pearson, 2013
4. Meyerhoff, Miriam, *Introducing Sociolinguistics*. New York: Routledge, 2006
5. Trudgill, Peter, *Sociolinguistics: An Introduction*, Penguin Books, 2000
6. Ungureanu, C., *Dicționar de Terminologie Sociolingvistică*, Institutul European, Iasi, 2017
7. Ungureanu, C, *Sociolingvistica contemporana*. Studii, Institutul European, Iasi, 2020

Bibliografie suplimentară:

8. Alymzhan, Zakirov, and Nazarbek Akyzbek uulu. "The joint contribution of world scientists to the development of sociolinguistics." *Alatoo Academic Studies* 22, no. 4, 2022, 179–84
9. Bulot T., Blanchet P., *Une introduction à la sociolinguistique (Pour l'étude des dynamiques de la langue française dans le monde)*, Editions des archives contemporaines, Paris, 2013
10. Chambers, J.K., *Sociolinguistic Theory. Linguistic Variation and its Social Significance*. Malden, Ma: Blackwell Publishers, 2010
11. Condrea, Irina, *Studii de sociolingvistică*, CEP USM, Chișinău, 2008
12. Coulmas, Florian, *Sociolinguistics, The Study of Speakers' Choices*, Cambridge University Press, 2006
13. Ionescu-Ruxăndoiu, Liliana / Chițoran, Dumitru, *Sociolingvistică*, București:E. Didactică și Pedagogică, 1975
14. Labov, William, *Language In The Inner City. Studies in the Black English Vernacular*, University of Pennsylvania Press, 1972
15. Laurie Bauer, Janet Holmes and Paul Warren, *Language Matters*. Palgrave Macmillan, 2006
16. Shodieva, Maftunabonu. "Sociolinguistic approaches: understanding language in social contexts." *modern science and research* 3, no. 1 , 2024, 69–75
17. Ungureanu, C., Languages and Minorities on Roumanophone territory, in *Langues en contexte. Languages in context*, Série Monographique en Sciences Humaines 22 / Human Sciences Monograph Series 22, Sudbury-Ontario, Canada, 2019, pp.151-171
18. Wardhaugh, Ronald, *An Introduction to Sociolinguistics*, 3rd edition, Blackwell Publishers, 2015

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
	-capacitatea de asimilare și aplicare a cunoștințelor dobândite în cadrul disciplinei; -gradul de utilizare a tehnologiilor informatice în procesul de documentare, analiză și prezentare a informației sociolingvistice;	Portofoliu Teme	30%
		Proiect	20%
		Activitate interactiva	30%
		Verificare (test scris)	20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



	-capacitatea de a utiliza cunoștințele asimilate în analiza și interpretarea unor situații și fenomene sociolingvistice.		
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Exemplu: • Obținerea a minimum 50% din punctajul total aferent evaluărilor prevăzute în cadrul disciplinei. • Demonstrarea cunoașterii și utilizării adecvate a principalelor concepte și a terminologiei de bază din domeniul sociolingvisticii. • Capacitatea de a identifica și descrie principalele fenomene sociolingvistice (bilingvism, diglosie, poliglosie, variație lingvistică, alternanța codurilor, registre lingvistice etc.). • Capacitatea de a distinge între diferite varietăți lingvistice (dialect, registru, stil, limbă standard, vernacular). • Capacitatea de a explica, la nivel introductiv, influența unor factori sociali (vârsta, genul, statutul social, contextul comunicațional) asupra utilizării limbii.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Prof.univ.dr. Cristina Ungureanu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament

Conf.univ.dr.Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan

Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Teoria culturii

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Teoria culturii						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.250				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	1	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	-
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	-
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutorat					-
Examinări					-
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	36				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul programului de studii *Limbi Moderne Aplicate* și are drept obiectiv general familiarizarea studenților cu conceptele fundamentale ale teoriei culturii, precum și dezvoltarea capacității de aplicare a acestora în contexte lingvistice și profesionale diverse.

Obiective specifice:

- Înțelegerea și asimilarea conceptelor fundamentale din domeniul teoriei culturii (definiții ale culturii, caracteristici, modele culturale);
- Analiza diversității culturale prin raportare la modele consacrate și evaluarea critică a acestora în contexte contemporane;
- Înțelegerea relației dintre cultură, comunicare și identitate în contexte globale și digitale;
- Dezvoltarea competenței interculturale necesare interacțiunii în medii profesionale multilingve și multiculturale;
- Aplicarea cunoștințelor dobândite în analiza situațiilor de comunicare interculturală, traducere și mediere culturală;

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Teoria culturii* sunt:

CP5. Conștientizează dimensiunea interculturală. (1 ECTS)

CP8. Studiază învățarea limbilor. (1 ECTS)

Cunoștințe	C5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.



Responsabilitate și autonomie	RA5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.
	RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

În procesul didactic se va utiliza un ansamblu integrat de metode didactice care vizează formarea competențelor teoretice și aplicative în domeniul teoriei culturii.

Metode expositive:

Se utilizează prelegerea explicativă și prezentarea sistematică a conținuturilor pentru introducerea conceptelor fundamentale (cultură, modele culturale, diversitate culturală, comunicare interculturală). Expunerea este susținută prin mijloace multimedia (prezentări PowerPoint, scheme sintetice, reprezentări grafice), în vederea facilitării înțelegerii și organizării informației.

Metode interactive:

Se aplică metode de tip dialogic (conversația euristică, dezbateră dirijată), menite să stimuleze participarea activă a studenților, gândirea critică și capacitatea de analiză comparativă a fenomenelor culturale. Acestea contribuie la dezvoltarea abilităților de interpretare și argumentare în contexte interculturale.

Metode aplicative:

Se utilizează studiul de caz, analiza de situații de comunicare interculturală și exerciții practice (interpretarea diferențelor culturale, analiza discursului, aplicații în traducere și mediere culturală). Aceste metode urmăresc transferul cunoștințelor teoretice în contexte profesionale specifice domeniului Limbi Moderne Aplicate.

Metode colaborative:

Se organizează activități de lucru în grup (analize comparative, proiecte, portofolii), care dezvoltă competențele de cooperare, comunicare și rezolvare de probleme. Elaborarea portofoliului final permite integrarea cunoștințelor dobândite și aplicarea acestora într-un demers analitic coerent.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Concepte fundamentale ale culturii - Definiții ale culturii - Caracteristici ale culturii	2
II.	Modele culturale - E.T. Hall: high-context / low-context G. Hofstede: dimensiuni culturale R. Inglehart: valori și modernizare	4
II.	Diversitate culturală și analiza critică a modelelor - Limitele modelelor culturale - Stereotipuri și generalizări culturale	2
IV.	Cultura în contexte contemporane Globalizare și mobilitate	2
V.	Aplicații practice ale teoriei culturii Analiza influenței factorilor culturali în interacțiune; interculturalitate în mediul profesional.	2



VI.	Prezentare portofoliu Analiza unui studiu de caz din perspectivă culturală (text tradus, material media, situație profesională).	2
Total:		14

Bibliografie mininală:

Ionescu, A. M., *Note de curs*, 2026.

Banaś, Monika; Wiącek, Elżbieta (2015). *Symbols of Contemporary Culture*. Księgarnia Akademicka.
<https://books.akademicka.pl/publishing/en/catalog/book/413>

Hall, Edward T; Hall, Mildred Reed (1990). *Understanding Cultural Differences*. Intercultural Press.
<https://archive.org/details/understandingcul00hall>

Hofstede, Geert (1984). *Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values*. Sage.
https://books.google.com/books/about/Culture_s_Consequences.html?id=8x7KAQAAQBAJ

Ionescu, Ana-Maria (2019). *Dicționar de comunicare interpersonală și comunicare interculturală*. Paralela 45.

Vertovec, Steven (2022). *Superdiversity: Migration and Social Complexity*. Routledge.
<https://www.taylorfrancis.com/books/oa-mono/10.4324/9780203503577/superdiversity-steven-vertovec>

Bibliografie suplimentară:

Appadurai, Arjun (2021). *Failure*. Polity Press.

Jacques BARZUN (2001). *From Dawn to Decadence: 500 Years of Western Cultural Life: 1500 to the Present*. New York: Harper Collin;

Michael CLYNE (1994). *Intercultural Communication at Work: Cultural Values in Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.

Mihai BURLACU (2013). *Elemente de antropologie și filosofie a culturii*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov.

William J. DUIKER (2010). *Contemporary World History*. Wadsworth Cengage Learning;

Jane JACKSON (2019/2020). *Introducing Language and Intercultural Communication* (2nd ed.). Routledge.

Edward T HALL, Mildred Reed HALL (1990). *Understanding cultural differences*. Yarmouth, Me.: Intercultural Press.

Hammersley, Martyn; Atkinson, Paul (2022). *Ethnography: Principles in Practice*. Routledge.

Geert HOFSTEDE (1984). *Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values*, Beverly Hills: Sage.

• Hofstede, Geert; Minkov, Michael ([2010] 2012). *Culturi și organizații. Softul mental*. Humanitas.

Andra ȘERBĂNESCU (2007). *Cum gândesc și cum vorbesc ceilalți. Prin labirintul culturilor*. București: Polirom.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare activă și însușirea noțiunilor fundamentale	Evaluare orală continuă	30
	Aplicarea conceptelor teoretice în interpretarea unor exemple culturale	Sarcini aplicative (oral/scriș) pe parcurs	30



	Realizarea sarcinilor de lucru și utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate	Portofoliu	20
	Cunoașterea conținuturilor teoretice și capacitatea de analiză a fenomenelor culturale	Evaluare finală scrisă	20
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total acordat. Pentru nota minimă, studentul trebuie să demonstreze cunoașterea noțiunilor de bază dezvoltate la curs, să redea informațiile esențiale despre temele studiate, să recunoască și să explice, la nivel simplu, fenomenele culturale analizate, precum și să utilizeze corect terminologia de specialitate. Concret, studentul trebuie să poată defini concepte precum cultură și valori culturale, să descrie pe scurt un model cultural, să identifice diferențe culturale într-un exemplu simplu (text, situație de comunicare, material media) și să realizeze portofoliul cu respectarea cerințelor minime (structură, conținut și exemple relevante).			

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.2026

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Data avizării în
departament

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

23.06.2026

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026



FIȘA DISCIPLINEI

INIȚIERE ÎN INTERPRETAREA SIMULTANĂ ȘI CONSECUTIVĂ (ROMÂNĂ-ENGLEZĂ)

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licenta
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română-engleză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.251				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp:					22 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutorat					4
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				
3.9 Numărul de credite	2 ⁴				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Cursul oferă un cadru conceptual privind interpretarea consecutivă și simultană, care să-i familiarizeze pe studenți cu terminologia și noțiunile utilizate atât în literatura de specialitate, cât și în viața profesională. Cursul facilitează învățarea unor tehnici de interpretare consecutivă și simultană, prin aplicarea unor principii deja confirmate de practica profesională, pe care fiecare student le poate adapta în funcție de propria pregătire.

La sfârșitul cursului, studenții vor identifica și utiliza corect termenii și noțiunile de specialitate; vor dezvolta deprinderile de bază necesare unui interpret profesionist (procesarea informației, reformularea, etc); vor recunoaște tipurile de discurs (argumentativ, narativ, descriptiv, polemic, retoric, obstructionist) și vor putea realiza o interpretare corespunzătoare din punctul de vedere al denotației, coerenței și al stilului; vor utiliza strategii mnemotehnice și vor stăpâni tehnici și procedee de luare a notițelor.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română-engleză)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (1 ECTS)

Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.



Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C.
	RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum explicația și exemplificarea prin utilizarea de materiale suport (scrise / audio/ video), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea cunostintelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar. Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

9. Conținuturi

9.1. Curs		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. de ore
1.	Considerații preliminare asupra interpretării	2
2.	Pregătirea interpretului	2
3.	Interpretarea ca activitate lingvistică și cognitivă complexă	2
4.	Evaluare periodică	2
5.	Analiza discursului (argumentativ, narativ, descriptiv, polemic, retoric, obstructionist)	2
6.	Faza de receptare-înțelegere în procesul interpretativ consecutiv	2
7.	Aspecte cognitive ale interpretării (tipuri de memorie; strategii mnemotehnice; modele de efort)	2
TOTAL		14
9.2. Seminar		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. de ore
1.	Deosebiri între traducere și interpretare	2
2.	Profilul interpretului	2
3.	Procesarea informației (raporturi interfractice; strategii de interpretare)	2
4.	Luarea notițelor (tehnici, procedee, evaluari)	2
5.	Etapa de reformulare	4
6.	Alte modalități de interpretare. Tensiunea emoțională și oboseala	2
TOTAL		14



Bibliografie minimală:

MATROZI-MARIN, Adina, 2026, *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română-engleză)*, note de curs.

GILE, Daniel, *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*, Revised edition, John Benjamins Publishing Company, 2009

ILIESCU GHEORGHIU, Cătălina, *Introducere în interpretariat, Modalitatea consecutivă*, Institutul European, 2006

MATROZI MARIN, Adina, *Specialized Languages. Translation and Interpretation: Theoretical and Practical Considerations*, 2020

NOLAN, James, *Interpretation (Professional Interpreting in the Real World)*, Channel View Publications Ltd, 2012

Bibliografie suplimentară:

GILLIES, A., *Notetaking for Consecutive Interpreting: A Short Course*, St. Jerome Publishing, 2005

GILLIES, A., *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*, Routledge, 2013

TAYLOR-BOULADON, Valerie, *Conference Interpreting, Principles and Practice*, BookSurge Publishing, 2nd edition, 2007

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Recunoașterea tipurilor de discurs. Cunoașterea, clasificarea corespunzătoare a tehnicilor de interpretare. Cunoașterea strategiilor mnemotehnice, tehnicilor și procedeelelor de luare a notițelor.	Evaluare finală – examen scris	20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Seminar	Utilizarea corectă a termenilor și a noțiunilor de specialitate. Cunoașterea, clasificarea și aplicarea corespunzătoare a tehnicilor de interpretare. Cunoașterea strategiilor mnemotehnice și stăpânirea tehnicilor și procedeelelor de luare a notițelor.	Evaluare continuă (punctuală și interactivă) pe parcursul semestrului Test scris	50% 30%
10.6 Standard minim de performanță	Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului prin achiziționarea competențelor de specialitate. Studentul va cunoaște deosebiriile dintre traducere și interpretare, precum și pe cele dintre interpretarea consecutivă și cea simultană și va putea descrie principiile luării de notițe.		

Data
completării

03.06.2026

Titular de curs
Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina

Titular(ii) de aplicații

Data avizării în
departament

23.06.2026

Data aprobării
în Consiliul
Facultății
23.06.2026

Director de departament
Conf. univ. dr. Laura Cîțu

Decan
Conf. univ. dr. Constantin Augustus Bărbulescu



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

**Analiză contrastivă
2026-2027**

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclu de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	<i>Analiză contrastivă</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.252				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					5
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					5
Tutorat					5
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				
3.9 Numărul de credite	2 ⁴				



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	Nivelul B1 conform cu CECRL (limba franceză)

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.

6. Obiectiv general

Disciplina se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)*, și își propune să ofere un cadru conceptual și metodologic privind analiza contrastivă a limbilor română și franceză. Cursul urmărește familiarizarea studenților cu principiile și metodele analizei contrastive, prin evidențierea asemănărilor și diferențelor dintre cele două limbi, în vederea aprofundării competențelor lingvistice în limba franceză, prevenirii interferențelor lingvistice și dezvoltării competențelor necesare activității de traducere și comunicare interculturală.

Obiective specifice

- cunoașterea și înțelegerea principiilor, conceptelor și metodelor specifice analizei contrastive;
- identificarea și explicarea asemănărilor și diferențelor dintre limba română și limba franceză la nivel fonetic, lexical, morfosintactic, semantic și pragmatic;
- înțelegerea mecanismelor interferenței lingvistice și utilizarea demersului contrastiv pentru prevenirea erorilor în învățarea limbii franceze și în activitatea de traducere;
- aplicarea analizei contrastive în dezvoltarea competențelor de comunicare în limba franceză și în rezolvarea problemelor de traducere între limba română și limba franceză

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Analiză contrastivă* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte. (1 ECTS)

CP8. Studiază învățarea limbilor. (1 ECTS)

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Vor fi folosite și metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile și activitățile practice în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video, iar fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a capitolelor anterioare, punându-se accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă.

Prezentările vor utiliza imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Introducere; analiza contrastivă, obiectiv, domeniu de studiu, principii generale. Aportul analizei contrastive la învățarea limbilor străine și în traducere	2
2.	Concepte: limbă maternă/ limbă străină, limbă sursă/ limbă țintă, traducere intralinguală/ traducere interlinguală	2
3.	Interferență/ eroare. Eroarea: cauze și tipologie. Ilustrare franceză –română, română - franceză	2
4.	Familiile de limbi, prezentare generală. Limbile indo-europene	2
5.	Familia romanică	2
6.	Structuri fundamentale ale limbii: construcțiile verbului. Ilustrare franceză –română, română - franceză	4
	Total:	14

Bibliografie minimală

ȘERBĂNICĂ, F., 2026, *Analiză contrastivă*, note de curs.

CRISTEA, T. (resp.vol.), 1994, *Etudes contrastives*, Editura Saeculum I.O., București

CRISTEA, T., 1983, *Contrastivité et traduction*, Tipografia Universității București

CRISTEA, T., 1977, *Eléments de grammaire contrastive. Domaine français-roumain*, Editura Didactică și Pedagogică, București

Bibliografie suplimentară:

AGRIGOROAIEI, V., GHERASIM, P., 1995, *Catégories grammaticales et contrastivité (domaine franco-roumain)*, Editura "Glasul Bucovinei", Iași

BIZU, C., 2022, *Apprendre à traduire des textes spécialisés*, Studii de gramatică contrastivă, nr. 37/2022, 56-65



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



COMĂNESCU (ȘERBĂNICĂ), F., 2010, *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques*. Editura Universității din București, București
CRISTEA, D., 2024, *Limba ca mecanism cognitiv si cultural: analize si aplicabilitati*, Analele Universitatii din Craiova, seria Stiinte filologice, Lingvistica, anul LXVI, nr 1-2/ 2024
FÎNARU, D., 2015, *Lingvistica limbilor lumii*, Institutul European, Iași

SEMINAR

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Aportul analizei contrastive la învățarea limbilor straine și în traducere. Aplicații franceză – română, română - franceză	2
2.	Traducerea intralinguală. Aplicații în limbile română și franceză	2
3.	Test	2
4.	Eroarea: cauze și tipologie. Aplicații franceză – română, română - franceză	4
5.	Structuri fundamentale ale limbii: construcțiile verbului. Aplicații franceză – română, română - franceză	4
	Total:	14

Bibliografie minimală

ȘERBĂNICĂ, F., 2026, *Analiză contrastivă*, note de curs.
CRISTEA, T. (resp.vol.), 1994, *Etudes contrastives*, Editura Saeculum I.O., București
CRISTEA, T., 1983, *Contrastivité et traduction*, Tipografia Universității București
CRISTEA, T., 1977, *Eléments de grammaire contrastive. Domaine français-roumain*, Editura Didactică și Pedagogică, București

Bibliografies suplimentară

AGRIGOROAIEI, V., GHERASIM, P., 1995, *Catégories grammaticales et contrastivité (domaine franco-roumain)*, Editura "Glasul Bucovinei", Iași
BIZU, C., 2022, *Apprendre à traduire des textes spécialisés*, Studii de gramatică contrastivă, nr. 37/2022, 56-65
COMĂNESCU (ȘERBĂNICĂ), F., 2010, *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques*, Editura Universității din București, București
CRISTEA, D., 2024, *Limba ca mecanism cognitiv si cultural: analize si aplicabilitati*, Analele Universitatii din Craiova, seria Stiinte filologice, Lingvistica, anul LXVI, nr 1-2/ 2024
FÎNARU, D., 2015, *Lingvistica limbilor lumii*, Institutul European, Iași



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă și constantă la activitățile didactice, demonstrând implicare, spirit critic și utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate în domeniul analizei contrastive	Evaluare orală continuă	10
	Capacitatea de a explica și aplica principiile analizei contrastive în identificarea asemănărilor și diferențelor dintre limba română și limba franceză și în analiza fenomenelor de interferență lingvistică	Evaluare finală scrisă	30
10.5 Seminar/laborator/proiect	Aplicarea demersului contrastiv în analiza structurilor lingvistice și în rezolvarea exercițiilor de comparație și traducere între limbile română și limba franceză	Evaluare orală continuă	30
	Demonstrarea capacității de a identifica dificultățile contrastive și de a propune soluții adecvate în activități de analiză și traducere, utilizând corect conceptele și metodele studiate	Evaluare scrisă (test)	30
10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a cel puțin 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale ale analizei contrastive, precum și a capacității de a identifica principalele asemănări și diferențe dintre limba română și limba franceză și de a aplica demersul contrastiv în analiza unor exemple mai puțin complexe.			



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ. dr. Florinela Șerbănică

Conf. univ. dr. Florinela Șerbănică

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**





**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română- franceză)
2026-2027

1. Date despre program

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi moderne aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclu de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	<i>Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română- franceză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.253			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					5
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					5
Tutorat					5
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				
3.9 Numărul de credite	2 ⁴				



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	Nivelul B1 – B2 conform cu CECRL (limba franceză)

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate* și își propune să ofere un cadru conceptual privind interpretarea consecutivă și simultană, care să-i familiarizeze pe studenți cu terminologia și noțiunile utilizate atât în literatura de specialitate, cât și în viața profesională. De asemenea, urmărește să faciliteze învățarea unor tehnici de interpretare, prin aplicarea unor principii deja confirmate de practica profesională, pe care fiecare student le poate adapta în funcție de propria pregătire.

Obiective specifice

- cunoașterea și înțelegerea diferitelor concepte de bază, a principalelor teorii și orientări în domeniul interpretariatului,
- deprinderea operațiilor de bază necesare unui interpret profesionist (procesarea informației, reformularea, etc)
- utilizarea strategiilor mnemotehnice și a tehnicilor și procedeele de luare a notițelor
- adaptarea și aplicarea corectă a metodelor și tehnicilor folosite în interpretariat, corespunzătoare din punctul de vedere al denotației, coerenței și al stilului

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română- franceză)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării:

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (1 ECTS)

Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C. RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.
--------------------------------------	---

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Vor fi folosite și metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice și gestiunea de situații complexe în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video, iar fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a capitolelor anterioare, punându-se accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă.

Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Le domaine de l'interprétariat. Les qualités d'un bon interprète	2
2.	Opportunités professionnelles	2
3.	L'analyse du discours. La reformulation du discours	2
4.	Les inconvénients dans l'interprétation: la tension émotionnelle et la fatigue. Les différences individuelles	2
5.	La prise de parole en public	2
6.	La prise de notes	2
7.	La recherche documentaire	2
	Total:	14
Bibliografie minimală: ȘERBĂNICĂ, Florinela, 2026, <i>Inițiere în interpretarea simultană și consecutivă (română-franceză)</i> , note de curs. BONCESCU, Silvia, 2020, <i>Notions fondamentales pour l'interprète</i> , Editura SITECH, Craiova ILIESCU GHEORGHIU, Cătălina, 2006, <i>Introducere în interpretariat</i> , Editura Institutul European, Iași		
Bibliografie suplimentară: DRAGOMIR, Lucia, 2019, <i>L'interprétation consécutive. Théorie et exercices pour les étudiants roumains francophones</i> , Editura Universității din București, București GEORGESCU, Renata, NEAGU Adriana, 2021, <i>Le décalage en simultané. Temps du savoir et/ ou du savoir-faire</i> , RIELMA, supplément au numéro 14/ 2021, 39-51 https://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no14_2021_Supplement.pdf ROZAN, Jean-François, 1984, <i>La prise de notes en interprétation consécutive</i> , LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ GEORG & Cie S.A., Genève		



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Sitografie (resurse suplimentare):

<https://webgate.ec.europa.eu/sr/>

https://orcit.eu/resources-shelf-fr/story_html5.html

SEMINAR

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Les qualités d'un bon interprète. Opportunités professionnelles	2
2.	L'analyse du discours. La reformulation du discours	2
3.	Les inconvénients dans l'interprétation. Les différences individuelles	2
4.	Test	2
5.	La prise de parole en public	2
6.	La prise de notes	2
7.	La recherche documentaire	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

BONCESCU, Silvia, 2020, *Notions fondamentales pour l'interprète*, Editura SITECH, Craiova

ILIESCU GHEORGHIU, Cătălina, 2006, *Introducere în interpretariat*, Editura Institutul European, Iași

Bibliografie suplimentară:

DRAGOMIR, Lucia, 2019, *L'interprétation consécutive. Théorie et exercices pour les étudiants roumains francophones*, Editura Universității din București, București

GEORGESCU, Renata, NEAGU Adriana, 2021, *Le décalage en simultané. Temps du savoir et/ ou du savoir-faire*, RIELMA, supplément au numéro 14/ 2021, 39-51

https://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no14_2021_Supplement.pdf

ROZAN, Jean-François, 1984, *La prise de notes en interprétation consécutive*, LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ GEORG & Cie S.A., Genève

Sitografie (resurse suplimentare):

<https://webgate.ec.europa.eu/sr/>

https://orcit.eu/resources-shelf-fr/story_html5.html

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă și constantă la activitățile didactice, demonstrând implicare, spirit critic și utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate în domeniul interpretariatului	Evaluare orală continuă și scrisă (teme, portofoliu)	10
	Capacitatea de a integra și aplica cunoștințele teoretice și practice în analiza și rezolvarea unor situații	Evaluare finală scrisă	30



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



	specifice interpretariatului, precum și de a argumenta soluțiile propuse		
10.5 Seminar/laborator/proiect	Aplicarea corectă a tehnicilor și strategiilor de interpretariat în activitățile practice, realizarea sarcinilor individuale și de grup și demonstrarea competențelor de comunicare profesională	Evaluare orală continuă	30
	Demonstrarea competențelor de interpretariat prin rezolvarea unor sarcini practice și a unor itemi de sinteză, utilizând în mod adecvat conceptele și metodele studiate.	Evaluare scrisă (test)	30
10.6 Obținerea notei minime este condiționată de acumularea a cel puțin 50% din punctajul total și de demonstrarea competențelor de bază ale interpretului: descrierea rolului și competențelor profesionale, realizarea unui discurs scris și oral coerent și utilizarea corectă a semnelor de bază din tehnica de luare a notițelor.			

Data completării	Titular de curs	Titular(ii) de aplicații
03.06.2026	Conf. univ. dr. Florinela Șerbănică	Conf. univ. dr. Florinela Șerbănică
Data avizării în departament	Director de departament	
23.06.2026	Conf.univ.dr. Laura Cîțu	
Data aprobării în Consiliul Facultății	Decan	
23.06.2026	Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu	



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**





FIȘA DISCIPLINEI

Politică, planificare și amenajare lingvistică (franceză)

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Politică, planificare și amenajare lingvistică (franceză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	lect.univ.dr. Carmen Bîzu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.254				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					18
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate. Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					2
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Introducere în sociolingvistică, Lingvistică generală
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoașterea noțiunilor de bază în domeniul lingvisticii și al sociolingvisticii

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii Limbi Moderne Aplicate și are următorul obiectiv general : formarea competenței de a înțelege, analiza și evalua critic politicile, planificările și strategiile de amenajare lingvistică din spațiul francofon și european, cu accent pe instrumentele instituționale și juridice de gestionare a diversității lingvistice.

Obiective specifice:

- înțelegerea și utilizarea corectă a terminologiei de specialitate aferente domeniului (politică lingvistică, planificare de corpus, planificare de statut, glotopolitică, amenajare lingvistică, standardizare, normalizare);
- cunoașterea principalelor școli și modele teoretice (Haugen, Cooper, Spolsky, Calvet, Corbeil) și aplicarea lor critică;
- analiza comparată a politicilor lingvistice naționale și internaționale din spațiul francofon;
- înțelegerea rolului instituțiilor (OIF, OQLF, DGLFLF, Consiliul Europei) în promovarea și reglementarea limbilor.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Politică, planificare și amenajare lingvistică (franceză)* sunt:

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (1 ECTS)

CP5. Conștientizează dimensiunea interculturală (1 ECTS)

Cunoștințe	C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale. C7. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, în funcție de etimologia, evoluția și contextul de utilizare a acestora.
Abilități	A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective. A7. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.



Responsabilitate și autonomie	RA3. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată.
	RA7. Studentul/absolventul utilizează autonom instrumente electronice pentru crearea și gestiunea bazelor de date terminologice.

8. Metode de predare

Metodele expositive vor fi folosite pentru introducerea conceptelor fundamentale ale politicii lingvistice, planificării și amenajării lingvistice, a distincției esențiale dintre corpus planning și status planning, a principiilor de intervenție instituțională asupra limbii și a teoriilor privind standardizarea, normarea și codificarea lingvistică. Aceste metode vor sprijini înțelegerea riguroasă a specificului situațiilor de contact lingvistic, a relațiilor de putere dintre limbi și varietăți lingvistice și vor oferi cadrul teoretic necesar pentru analiza critică a documentelor de politică lingvistică (legi, carte, convenții internaționale, strategii naționale și regionale).

Metodele conversativ-interactive, precum discuțiile dirijate, dezbaterile tematice și analiza comparativă a diferitelor politici și strategii lingvistice naționale și supranaționale, vor stimula gândirea critică și capacitatea de argumentare a studenților. Prin dialog și schimb de perspective, aceștia vor învăța să identifice orientările ideologice subiacente unor decizii de politică lingvistică, să recunoască diferitele tipuri de intervenție asupra limbii — de la revitalizare și protecție a minorităților lingvistice până la gestionarea plurilingvismului instituțional — și să justifice opțiunile de amenajare lingvistică în funcție de contextul sociolingvistic, de actorii implicați și de obiectivele urmărite.

Învățarea prin descoperire va fi valorificată prin activități practice de analiză a unor studii de caz reprezentative — situația limbilor regionale și minoritare în Europa, politicile lingvistice ale organizațiilor internaționale (UE, ONU, Consiliul Europei), procesele de standardizare a limbilor în curs de codificare —, prin explorarea autonomă a documentelor oficiale de planificare lingvistică. Prin examinarea critică a surselor primare și secundare, studenții își vor forma deprinderi de documentare riguroasă și de lectură analitică a textelor cu caracter normativ și programatic.

Metodele bazate pe acțiune — analiza unor documente de politică lingvistică în vigoare, elaborarea unor rapoarte de evaluare a impactului unor măsuri de amenajare lingvistică, redactarea unor propuneri argumentate de intervenție lingvistică pentru contexte sociolingvistice date — vor contribui la formarea competențelor operaționale și la aplicarea cunoștințelor teoretice în situații practice concrete, relevante pentru viitorii specialiști în lingvistică aplicată, traducere sau comunicare instituțională.

Metoda învățării colaborative (atelier de analiză a politicilor lingvistice, sesiuni de dezbateri și evaluare reciprocă a propunerilor elaborate, proiecte de grup centrate pe studii de caz din spații lingvistice specifice) va dezvolta spiritul critic, cooperarea interdisciplinară și capacitatea de autoevaluare.

Prin combinarea acestor metode, disciplina urmărește dezvoltarea unei gândiri autonome, metodice și reflexive, care să permită studenților nu doar înțelegerea teoretică a principiilor și mecanismelor politicii lingvistice, ci și capacitatea de a analiza critic, de a evalua și de a concepe intervenții lingvistice responsabile, fundamentate pe o cunoaștere solidă a contextelor sociolingvistice, juridice și instituționale în care acestea se desfășoară.



9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Politică lingvistică, planificare lingvistică și amenajare lingvistică: delimitări conceptuale și perspective teoretice	2
2.	Tipologii ale intervențiilor lingvistice: corpus planning, status planning și acquisition planning	2
3.	Ideologii lingvistice și relații de putere: limbă, identitate națională și coeziune socială	2
4.	Standardizarea și codificarea lingvistică: etape, actori instituționali și instrumente normative	2
5.	Plurilingvismul instituțional și gestionarea diversității lingvistice în organizațiile internaționale (UE, ONU, Consiliul Europei)	2
6.	Politici de revitalizare și protecție a limbilor minoritare și regionale: cadre juridice europene și naționale	2
7.	Globalizarea și impactul său asupra ecologiei lingvistice: dominanța engleză, glottofagie și rezistențe lingvistice	2
Total:		14
Bibliografie minimală: Bîzu, C., <i>Introducere în terminologie (C)</i> , suport de curs electronic, 2026 Corbeil, J.-C., <i>L'embaras des langues. Origine, conception et évolution de la politique linguistique québécoise</i> , Montréal, Québec Amérique, 2007 Ilinca, C., <i>Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation</i> , Craiova, Editura Universitaria Craiova, 2018		
Bibliografie suplimentară: Calvet, L.-J., <i>La sociolinguistique</i> , Paris, Presses Universitaires de France, 2002 Coste, D., Moore, D., Zarate, G., <i>Compétence plurilingue et pluriculturelle</i> , Strasbourg, Conseil de l'Europe, 2009 Ilinca, C., « La traduction comme moyen d'enrichissement terminologique: le cas de la traduction médicale du français au roumain » <i>Studii de gramatică contrastivă</i> , nr. 33/2020 , pp. 106-113, 2020 Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., Cozmîncă, R., «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; <i>Studii de gramatică contrastivă</i> , nr. 32/2019 , pp. 79-90, 2019		

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Analiza comparativă a termenilor politică lingvistică, planificare lingvistică și amenajare lingvistică pe baza modelelor lui Haugen, Cooper și Calvet — delimitări conceptuale și aplicații.	2
2.	Corpus planning vs. status planning vs. acquisition planning: studii de caz din spațiul francofon (Quebec, Franța, Africa subsahariană francofonă)	2



3.	Ideologii lingvistice în texte oficiale: analiza discursului nationalist și a reprezentărilor limbii în constituții și legi lingvistice europene	2
4.	Standardizarea limbii franceze	2
5.	Plurilingvismul în instituțiile europene: analiza politicilor lingvistice ale UE și Consiliului Europei pe baza documentelor oficiale (Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare, Cadrul European Comun de Referință)	2
6.	Politici de protecție a limbilor minoritare și regionale în România și Franța: cadre juridice, actori și limite ale aplicării	2
7.	Glottofagie și rezistențe lingvistice în era globalizării: cazul francezei față de dominanța engleză — analiza documentelor OIF și a campaniilor de promovare a francofoniei	
Total:		14

Bibliografie minimală:

Bîzu, C., *Introducere în terminologie (C)*, suport de curs electronic, 2026

Corbeil, J.-C., *L'embarras des langues. Origine, conception et évolution de la politique linguistique québécoise*, Montréal, Québec Amérique, 2007

Ilinca, C., *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Craiova, Editura Universitaria Craiova, 2018

Bibliografie suplimentară:

Calvet, L.-J., *La sociolinguistique*, Paris, Presses Universitaires de France, 2002

Coste, D., Moore, D., Zarate, G., *Compétence plurilingue et pluriculturelle*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 2009

Ilinca, C., « La traduction comme moyen d'enrichissement terminologique: le cas de la traduction médicale du français au roumain » *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 33/2020 , pp. 106-113, 2020

Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., Cozmîncă, R., «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 32/2019 , pp. 79-90, 2019

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Analiza politicilor lingvistice naționale și internaționale din spațiul francofon și european, cu identificarea orientărilor ideologice și a actorilor instituționali implicați.	Evaluare orală Proiect	40%
	Cunoașterea și utilizarea corectă a terminologiei de specialitate (politică lingvistică, corpus/status/acquisition planning, standardizare, glotopolitică) și a principalelor modele teoretice (Haugen, Cooper, Calvet, Spolsky).	Test scris	20 %
10.5 Seminar/laborator/proiect	Elaborarea unui studiu de caz comparativ privind o politică lingvistică din spațiul francofon, cu valorificarea bibliografiei de specialitate.	Portofoliu	20%



	Participarea la atelierele de analiză a discursului normativ.	Proiect	20%
10.6 Condiții de promovare			
- Însușirea terminologiei și a cadrelor teoretice ale domeniului (modele de planificare lingvistică, tipologii ale intervențiilor, actori instituționali); - Elaborarea studiului de caz argumentat privind o politică lingvistică din spațiul francofon, redactat cu respectarea criteriilor de analiză critică și documentare riguroasă; - Obținerea unui punctaj final de minimum 50% prin cumularea tuturor componentelor de evaluare.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Lect.univ.dr. Carmen Bîzu

Lect.univ.dr. Carmen Bîzu

Data avizării în
departament

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

23.03.2026

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.03.2026



FIȘA DISCIPLINEI

Teoria și practica traducerii (limba engleză)
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Teoria și practica traducerii (limba engleză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Cristina Ilinca						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Cristina Ilinca						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.255				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					-
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	8				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)



4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză) și are următorul obiectiv general : însușirea de către studenți a cunoștințelor de bază privind tehnicile generale și strategiile de traducere, aplicabile în domeniul engleză-română și română-engleză, în perspectiva limbajului general și a limbajelor specializate.

Obiective specifice:

- reperarea dificultăților specifice de traducere ale unui text ;
- identificarea nivelului lingvistic la care se situează o problemă de traducere (semantic, morfologic etc.) ;
- delimitarea corectă a unităților de traducere ;
- operarea traducerii din limba sursă în conformitate cu spiritul limbii țintă ;
- analizarea variantelor posibile și justificarea alegerii uneia dintre ele ;

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Teoria și practica traducerii(limba engleză)* sunt:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS)

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (1 ECTS)

Cunoștințe	C5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.
Responsabilitate și autonomie	RA5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate. RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.



8. Metode de predare

Metodele expositive vor fi folosite pentru introducerea conceptelor fundamentale ale teoriei traducerii, a tipologiilor de echivalență și a noțiunilor referitoare la unitățile de traducere, la nivelurile lingvistice implicate (semantic, morfologic, sintactic, pragmatic). Aceste metode vor sprijini înțelegerea riguroasă a principiilor care guvernează procesul traducerii și vor oferi cadrul teoretic necesar pentru analiza critică a textelor.

Metodele conversativ-interactive, precum discuțiile dirijate, dezbaterile tematice și analiza comparativă a traducerilor diferitelor texte (tehnico-științifice, juridice, publicistice etc.), vor stimula gândirea critică și capacitatea de argumentare a studenților. Prin dialog și schimb de perspective, aceștia vor învăța să identifice dificultățile specifice de traducere și să justifice alegerile în raport cu spiritul limbii țintă și intenția comunicativă a textului sursă.

Învățarea prin descoperire va fi valorificată prin activități practice de analiză a textelor autentice, exerciții de delimitare a unităților de traducere și explorare a variantelor posibile de traducere. Prin cercetarea autonomă și reflecția asupra propriilor decizii, studenții își vor forma deprinderi de analiză lingvistică și pragmatică aplicată, dezvoltând o înțelegere profundă a procesului traducerii ca act de mediere interculturală.

Metoda învățării colaborative (atelieri de traducere, sesiuni de revizuire reciprocă și discuții de grup asupra variantelor propuse) va dezvolta spiritul critic, cooperarea și capacitatea de autoevaluare. În același timp, exercițiile de autoverificare și revizie vor consolida competența lingvistică și stilistică, asigurând respectarea normelor limbii țintă și coerența traducerilor realizate.

Prin combinarea acestor metode, disciplina urmărește dezvoltarea unei gândiri autonome, reflexive și profesioniste, care să permită studenților nu doar reproducerea sensului textului sursă, ci și recrearea lui fidelă și expresivă în spiritul limbii și culturii țintă.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Introduction to Translation Studies. Definitions of translation. Translation as a linguistic and intercultural activity. Types and functions of translation.	2
II	Major Translation Theories. Equivalence-based theories. Functionalist approaches. Skopos theory and communicative translation.	2
III	Translation Strategies and Procedures. Direct and oblique translation. Borrowing, calque, transposition, modulation, adaptation. Translation shifts.	2
IV	Translation Problems and Decision-Making. Lexical, grammatical and stylistic challenges. Ambiguity and meaning negotiation. Context and pragmatic considerations.	2
V	Culture and Translation. Culture-specific references. Idioms, metaphors and figurative language. Domestication and foreignization.	2
VI	Specialized Translation. Features of legal, technical, scientific and business texts. Terminology management. Documentation and research techniques. Translation Quality Assessment. Quality criteria. Revision and editing	2
VII	Translation Technologies. Computer-Assisted Translation (CAT) tools. Translation memories and terminology databases. Machine translation and post-editing. Artificial intelligence in translation	2
Total		14
Bibliografie minimală		
1. BAKER, Mona and Gabriela Saldanha. <i>Routledge encyclopedia of translation studies</i> . London/New York: Routledge, 2009		
2. COLINA, Sonia, <i>Fundamentals of Translation</i> , Cambridge University Press, 2025		
3. BASSNETT, Susan, <i>Translation Studies</i> , Routledge, 2013		
4. ILINCA, C., <i>Theory and Practice of Translation (note de curs)</i> , 2026		
5. ILINCA, C., <i>Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation</i> , Craiova, Editura Universitaria. 2018		
6. MEYLAERTS, Reine, MARAIS, Kobus, <i>The Routledge Handbook of Translation Theory and Concepts</i> , Routledge, 2023.		



7. UNGUREANU, C., *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Ediție Adăugită și Revizuită, Editura Universității din Pitești, 2020

Bibliografie suplimentară

8. BELL, Roger, *Teoria și practica traducerii*, Editura Polirom, Iasi, 1998
9. CROITORU, Elena, *Interpretation and Translation*, Editura Porto-Franco, Galati, 1996
10. DUMITRIU, Rodica, *Theories and Practice of Translation*, Institutul European, Iasi, 2002
11. HERVEY, S and HIGGINS, I, *Thinking Translation - A Course in Translation method: French to English*, London: Routledge, 1992
12. LAVAUR, Jean-Marc / Serban, Adriana, *La traduction audiovisuelle*, Groupe De Boeck, Bruxelles, 2008
13. MUNDAY, Jeremy *Introducing translation studies. Theories and applications*. Third edition. London/New York: Routledge, 2012
14. NIDA, Eugene, Taber, Charles, *The Theory and Practice of Translation*, E.J.Brill, Leiden, 2003
15. PEETERS, Jean, *De la theorie a la pratique et retour*, Presses Universitaires de Rennes, 2005
16. PYM, Anthony. *Exploring translation theories*. London/New York: Routledge, 2010
17. Samuelsson-Brown, Geoffrey, *A Practical Guide for Translators*, Multilingual Matters, Bristol / Buffalo / Toronto, 2010
18. UNGUREANU, Cristina, *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Editura Universității din Pitești, 2008
19. VENUTI, Lawrence, *The Translation Studies Reader*, 3rd ed. Routledge, London, 2012
20. VINAY, J.P. and J. DARBELNET, *Comparative Stylistics of French and English: a Methodology for Translation*, translated by J. C. Sager and M. J. Hamel, Amsterdam /Philadelphia: John Benjamins, 1995

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Text Analysis before Translation. Identifying text type, purpose and target audience. Translation brief analysis	4
2.	Applying Translation Strategies. Practical translation of general texts. Justifying translation choices	4
3.	Translating Culture-Specific Elements. Idioms, proverbs, metaphors and cultural references. Comparative translation exercises	4
4.	Translating Specialized Texts. Technical and scientific texts. Business and administrative documents	4
5.	Terminology Research and Documentation. Building glossaries. Using corpora, dictionaries and terminology databases	4
6.	CAT Tools and Machine Translation. Introduction to CAT environments. Post-editing machine-translated texts	2
7.	Translation Revision and Peer Review. Identifying and correcting translation errors. Peer assessment activities	2
8.	Translation Project. Individual or team translation project. Presentation and discussion of translation solutions.	2
9.	Professional Translation Workflow. Time management. Client requirements. Formatting and quality assurance	2
Total:		28

Bibliografie minimală

1. BAKER, Mona and Gabriela Saldanha. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London/New York: Routledge, 2009
2. COLINA, Sonia, *Fundamentals of Translation*, Cambridge University Press, 2025
3. BASSNETT, Susan, *Translation Studies*, Routledge, 2013
4. ILINCA, C., *Theory and Practice of Translation (note de curs)* 2026
5. ILINCA, C., *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Craiova, Editura Universitaria. 2018
6. MEYLAERTS, Reine, MARAIS, Kobus, *The Routledge Handbook of Translation Theory and Concepts*, Routledge, 2023.
7. UNGUREANU, C., *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Ediție Adăugită și Revizuită, Editura Universității din Pitești, 2020

Bibliografie suplimentară

1. BELL, Roger, *Teoria și practica traducerii*, Editura Polirom, Iasi, 1998
2. CROITORU, Elena, *Interpretation and Translation*, Editura Porto-Franco, Galati, 1996
3. DUMITRIU, Rodica, *Theories and Practice of Translation*, Institutul European, Iasi, 2002
4. HERVEY, S and HIGGINS, I, *Thinking Translation - A Course in Translation method: French to English*, London: Routledge, 1992
5. LAVAUR, Jean-Marc / Serban, Adriana, *La traduction audiovisuelle*, Groupe De Boeck, Bruxelles, 2008
6. MUNDAY, Jeremy *Introducing translation studies. Theories and applications*. Third edition. London/New York: Routledge, 2012
7. NIDA, Eugene, Taber, Charles, *The Theory and Practice of Translation*, E.J.Brill, Leiden, 2003



8. PEETERS, Jean, *De la theorie a la pratique et retour*, Presses Universitaires de Rennes, 2005
9. Samuelsson-Brown, Geoffrey, *A Practical Guide for Translators*, Multilingual Matters, Bristol / Buffalo / Toronto, 2010
10. UNGUREANU, Cristina, *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Editura Universității din Pitești, 2008
11. VENUTI, Lawrence, *The Translation Studies Reader*, 3rd ed. Routledge, London, 2012
12. VINAY, J.P. and J. DARBELNET, *Comparative Stylistics of French and English: a Methodology for Translation*, translated by J. C. Sager and M. J. Hamel, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 1995

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- capacitatea de asimiliare și aplicare a cunoștințelor învățate;	Activitate interactivă	10%
	-capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe.	Portofoliu	10%
10.5 Seminar/laborator/proiect	- gradul de utilizare a tehnologiilor informatice în procesul de traducere	Teme	10%
	-capacitatea de identificare și aplicare a strategiilor și tehnicilor de traducere adecvate diferitelor tipuri de texte;	Evaluare periodică (test scris)	20%
		Evaluare finală (examen scris)	50 %
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea a 50% din punctajul total. -Demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale ale disciplinei. -Capacitatea de a identifica și aplica soluții traductive adecvate în situații simple de traducere. -Utilizarea corectă a terminologiei de specialitate.			

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.2026

Conf. univ. dr. Cristina Ilinca

Conf. univ. dr. Cristina Ilinca

Data avizării în departament

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

23.06.2026

Data aprobării în Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI
ACADEMIC WRITING

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licenta
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	ACADEMIC WRITING						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.256				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp:					33 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					4
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	8				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



3.9 Numărul de credite

2⁴

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Seminarul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Studentii vor recunoaște caracteristicile limbajului academic; își vor forma deprinderile necesare redactării unei lucrări academice, aplicând în mod adecvat în propriile lucrări principiile și tehnicile generale de redactare a unui text academic și își vor însuși corect termenii specializați și semi-specializați specifici.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Academic Writing* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte. (2 ECTS)

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor. (1 ECTS)

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA3. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum explicația și exemplificarea prin utilizarea de materiale suport (scrise / audio/ video), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire, facilitate de activități aplicative.

Fiecare curs va debuta cu recapitularea noțiunilor deja parcurse care se vor integra în abordarea noilor teme de discuție.

Se vor folosi și metode de integrare și lucru în echipă pentru rezolvarea de sarcini pe diverse niveluri de dificultate, făcând apel atât la metodele tradiționale pe suport fizic cât și la resurse electronice sau utilizarea de activități interactive.

9. Conținuturi

9.1. Curs		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. de ore
1.	Principles and Style of Academic Writing. Register	2
2.	Drawing up a Bibliographical List on a Given Topic	2
3.	Getting Essential Information from Print Sources / Online Sources	2
4.	Organizing the Paper: Structure and Cohesion	2
5.	How to Write a Thesis	2
6.	Proofreading and Editing	2
7.	Argument, Causal Logic and Point of View	2
	TOTAL	14
9.2. Seminar		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. de ore
1.	Standard Rules for Writing a Bibliographical List	2
2.	Notetaking. Combining Sources	4
3.	Avoiding Plagiarism: Paraphrasing and Summarising	4
4.	Generalisation, Qualifications and Caution	4
5.	TEST	2
6.	References and Quotations	4
7.	Introductions and Conclusions	4
8.	Organising the Main Body	4
	TOTAL	28



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE

**Bibliografie minimală:**

Matrozi-Marin Adina, *Academic writing*, note de curs.

BAILEY, Stephen, *Academic Writing: A Practical Guide for Students*, Routledge, Psychology Press, 2003

CANDLIN, Christopher N., CROMPTON, Peter and Basil HATIM, *Academic Writing Step by Step. A Research-based Approach*, University of Toronto Press, 2015

GILTROW, Janet, GOODING, Rick, BURGOYNE, Daniel and Marlene SAWATSKY, *Academic Writing: An Introduction*, Fourth Edition, Broadview Press, 2021

MCMILLAN, Kathleen and Jonathan WEYERS, *How to Write for University. Academic Writing for Success*, Pearson Education, 2013

ZEMACH, Dorothy E and Lisa A. RUMISEK, *Academic Writing. From Paragraph to Essay*, Macmillan, 2006

Bibliografie suplimentară:

JORDAN, R.R., *Academic Writing Course. Study Skills in English*, Essex, Pearson Education Limited, 2003

KANE, Thoms, *The Oxford Essential Guide to Writing*, New York, Berkley Book, 2000

STARK, Rachael, *Research and Writing Skills Success*, New York, Learning Express, 2003

SAMUELS, Boba and Jordana GARBATI, *Mastering Academic Writing*, SAGE Publications, 2018

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Curs	Cunoașterea conceptelor de bază proprii disciplinei și explicarea interdependențelor dintre ele. Recunoașterea caracteristicilor limbajului academic. Aplicarea în mod adecvat în propriile lucrări a principiilor și a tehnicilor generale de redactare a unui text academic. Cunoașterea răspunderii, a drepturilor și a obligațiilor care decurg pe parcursul și în urma redactării unei lucrări academice.	Evaluare continuă (punctuală și interactivă) pe parcursul semestrului	30%
		Evaluare aplicativă Portofoliu	30%
		Test scris	20%
		Evaluare finală – examen scris	20%
10.6 Standard minim de performanță	Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. Studentul va cunoaște principiile și tehnicile fundamentale de redactare a unei lucrări academice, precum și răspunderea și obligațiile pe care le are pe parcursul redactării acesteia.		



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Data
completării
03.06.2026

Titular de curs
Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina

Titular(ii) de aplicații

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf. univ. dr. Laura Cîțu

Data aprobării
în Consiliul
Facultății
23.06.2026

Decan
Conf. univ. dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Limba germană 5
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (Engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba germană 5						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	conf.univ.dr. Silvia Boncescu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.206-5				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	2
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					18
Tutorat					2
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				



3.8 Total ore pe semestru	50
3.9 Numărul de credite	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Parcurgerea și/sau promovarea următoarei discipline: Limba germană (1-4)
4.2 de rezultate ale învățării	Nivel A 2 conform CECR

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi Moderne Aplicate*, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)* și are următorul obiectiv **general** : dezvoltarea competenței de comunicare în limba germană la nivel A2-B1, prin înțelegerea și utilizarea unor expresii și structuri lingvistice de bază necesare în situații cotidiene simple.

Obiective specifice:

- Dezvoltarea competenței de receptare orală și scrisă, prin identificarea informațiilor esențiale din mesaje, dialoguri și texte scurte referitoare la situații familiare (prezentare personală, familie, școală, timp liber).
- Formarea competenței de exprimare orală și scrisă, prin utilizarea vocabularului și a structurilor gramaticale de bază pentru a se prezenta, a descrie persoane, obiecte și activități cotidiene și a participa la interacțiuni simple.
- Dezvoltarea competenței interculturale și a autonomiei în învățare, prin familiarizarea cu elemente de cultură și civilizație germanofonă și prin utilizarea unor strategii simple de învățare și comunicare în limba germană.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Limba germană 5* sunt:

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (*1 ECTS*)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (*1 ECTS*)



Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Sprachen lernen . Adjektive als Substantive. Indefinita: man, etwas, alle. Verben mit Präpositionen	4
2.	Post und Telekommunikation. Possessiv-Artikel: Dativ	4
3.	Medien. Verben mit Präpositionen. Nebensätze mit als, wenn.	4
4.	Im Hotel. Fragesätze mit ob	4



5.	Reisen und Verkehr. Modalverb „sollen“	4
6.	Wetter und Klima. Indefinitpronomen	4
7.	Reisetagebuch im Internet. Sachtext. Etwas kommentieren	4
Total:		28

Bibliografie minimală:

Balaș Orlando. 2022. *Limba germană. Simplu și eficient*. POLIROM.

Boncescu, Silvia. 2024. *Limba germană*. (note de curs), suport electronic

Billina Anelli/ Reimann Monika. 2021, *Übungsgrammatik für die Grundstufe A1 bis B1*. Hueber Verlag.

Braun-Podeschwa Julia/ Habersack Charlotte/ Pude Angela. 2019. *Menschen A2 Deutsch als Fremdsprache.Kursbuch*. Hueber Verlag.

Bibliografie suplimentară:

Balaș Orlando. 2024. *Limba germană. Exerciții de gramatică și vocabular*. POLIROM Boncescu, Silvia/

Boncescu, Silvia/Chiriță Dana. 2023. *Gramatica limbii germane ilustrată prin maxime*. Sitech.

Helbig/Buscha. 2007. *Deutsche Grammatik*. Langenscheidt.

Learn German (A1): whole movie in German - "Nicos Weg" | Learn German with video -

<https://www.youtube.com/>

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	-		
10.5 Seminar/laborator/proiect	- înțelegerea unui text și utilizarea conceptelor fundamentale de limbă germană	- Proiect - Portofoliu teme - Test scris	30% 20% 30%
	- utilizarea elementelor fundamentale de morfologie și sintaxă în diferite contexte	Test final scris	20%
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea a 50% din punctajul total. Demonstrarea capacității de a exploata un text și utiliza elementele fundamentale de fonetică, morfologie și sintaxă specifice limbii germane.			

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.2026

Conf.univ.dr. Silvia Boncescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026



FIȘA DISCIPLINEI

Limba latină 5
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba latină 5						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.207-5				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					2
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutorat					
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea disciplinelor Limba latină I, limba latină II, limba latină III și limba latină IV.
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoașterea principalelor structuri morfologice și sintactice ale limbii latine, precum și capacitatea de analiză și traducere a unor texte latine de dificultate medie și de identificare a relațiilor dintre latină și limbile romanice.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer.

6. Obiectiv general

Disciplina Limba latină se studiază ca opțional în cadrul programului de studii universitare de licență Limbi Moderne Aplicate și urmărește, ca obiectiv fundamental, familiarizarea studenților cu structurile de bază ale limbii latine clasice, în scopul înțelegerii aprofundate a originilor lingvistice ale limbilor romanice și al formării unei competențe culturale solide, ancorate în patrimoniul civilizației greco-romane.

Cursul este conceput ca un traseu progresiv pe trei ani universitari, articulat în șase semestre. Abordarea este gradual-sistemică: pornind de la noțiunile de fonetică, vocabular și morfologie (anul I), avansând spre sintaxă și o scurtă inițiere în tehnica traducerii (anul II), pentru a atinge, în anul III, dimensiunile istorico-literare și cultural-civilizaționale ale lumii romane antice. Disciplina contribuie la consolidarea competențelor lingvistice generale ale studentului, la dezvoltarea capacității de analiză comparativă a limbilor și la formarea unui orizont cultural larg, indispensabil filologului modern.

Totodată, studiul latinei favorizează înțelegerea structurilor limbii franceze și ale limbii române, sporind competențele de analiză lexicală, morfologică și etimologică ale studenților. Contactul cu textele și valorile lumii romane contribuie la conștientizarea rădăcinilor culturale europene comune și la formarea unui orizont umanist solid.

Obiective specifice

Disciplina urmărește dezvoltarea progresivă a capacității studenților de a înțelege și utiliza elemente fundamentale ale limbii latine, prin însușirea noțiunilor de bază de fonetică, morfologie și sintaxă, precum și prin aplicarea acestora în exerciții de analiză și traducere.

Se are în vedere formarea unor competențe de recunoaștere și interpretare a elementelor de origine latină în limbile romanice, precum și dezvoltarea capacității de realizare a unor conexiuni lingvistice și etimologice între latină și limbile moderne studiate în cadrul programului.

Totodată, disciplina contribuie la familiarizarea studenților cu aspecte esențiale ale culturii și civilizației latine, favorizând înțelegerea rolului acesteia în constituirea patrimoniului lingvistic și cultural european, precum și dezvoltarea unei perspective analitice asupra evoluției limbilor și culturilor romanice.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Limba latină 5* sunt:



CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (1 ECTS)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (1 ECTS)

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

În activitatea de predare a disciplinei Limba latină se va utiliza o varietate de metode didactice adaptate specificului cursului, axate pe însușirea progresivă a structurilor limbii latine și pe valorificarea acestora în perspectivă comparativă și culturală.

Metodele expositive, precum prelegerea și prezentarea cu suport vizual, vor fi utilizate pentru introducerea noțiunilor de fonetică, morfologie și sintaxă, precum și a reperelor istorice și culturale esențiale privind evoluția limbii și civilizației latine.

Metodele conversative și interactive — dialogul euristic, dezbaterea ghidată și analiza comparativă — vor stimula gândirea critică și implicarea activă a studenților în identificarea conexiunilor lingvistice și etimologice dintre latină, franceză și română, precum și în interpretarea textelor autentice accesibile.

Învățarea prin descoperire, sprijinită de cercetarea individuală și de activități de grup, va permite studenților să exploreze surse lingvistice și culturale relevante, dezvoltând capacitatea de a corela structurile latinei clasice cu formele și sensurile din limbile romanice moderne.

Metodele bazate pe acțiune — exercițiul aplicativ, analiza morfologică și sintactică, traducerea comentată a maximelor, proverbelor și a unor fragmente literare accesibile — vor contribui la formarea competențelor de recunoaștere, interpretare și transfer lingvistic.

De asemenea, în cadrul activităților de seminar se va încuraja colaborarea și învățarea prin cooperare, prin lucrul în echipă, schimbul de perspective și elaborarea de mici proiecte de traducere și comentariu cultural, în vederea consolidării cunoștințelor și a dezvoltării competențelor lingvistice și interculturale.



9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Periodizarea limbii și literaturii latine. Repere istorice și culturale	2
2.	Conservarea și transmiterea literaturii latine: tendințe majore ale evoluției sale	4
3.	Literatura latină în Antichitate, Evul Mediu și epocile ulterioare: receptare și influențe	2
4.	Mentalul colectiv roman: valori, norme și etică publică în societatea Romei antice	4
5.	Genurile literaturii latine clasice: epica, lirica, drama, proza istorică și filozofică	4
6.	Autori reprezentativi ai Republicii: Cicero, Cezar, Sallustius. Fragmente comentate	2
7.	Test	2
8.	Augusteismul literar: Vergilius, Horatius, Ovidius. Fragmente comentate	4
9.	Latina creștină și medievală: caracteristici lingvistice și texte reprezentative	2
10.	Evaluare finală	2
Total:		28
Bibliografie minimală: • ALDEA, I., 2026, <i>Limba latină</i> (note de curs – suport electronic) • CIZEK, E., 1994, <i>Istoria literaturii latine</i>, 2 vol., Editura Societatea Adevărul, București • GRIMAL, P., 2022, <i>Civilizația romană</i>, traducere de Wilhelm Tauwinkl, Editura Humanitas, București		
Bibliografie suplimentară: • SLUȘANSCHI, D., 1994, <i>Sintaxa limbii latine</i>, vol. I–II, Editura Universității din București (reed. 2024) • SLUȘANSCHI, D., ILIESCU, M., 1991, <i>Du latin aux langues romanes</i>, Universitt Salzburg, Salzburg		
Resurse digitale <i>Bibliotheca Augustana</i> – texte latine: www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html <i>Perseus Digital Library</i> – texte clasice bilingve: www.perseus.tufts.edu <i>Gaffiot en ligne</i> – dicționar latin-francez: www.gaffiot.fr		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Nivelul de înțelegere și aplicare a noțiunilor teoretice de fonetică, morfologie și sintaxă latină; corectitudinea analizei gramaticale și acuratețea exprimării scrise.	Evaluare scrisă	20%
	Calitatea și coerența temelor de semestru (claritate conceptuală,	Evaluare scrisă și orală.	30%



	utilizarea corectă a terminologiei gramaticale, aplicarea cunoștințelor lingvistice în exerciții de analiză și traducere).		
	Implicare activă și constantă în activitățile de seminar. Relevanța intervențiilor orale și corectitudinea structurilor latine utilizate în exerciții, traduceri și comentarii.	Evaluare orală continuă	30%
	Nivelul de integrare a cunoștințelor lingvistice și culturale acumulate pe parcursul semestrului. Capacitatea de a formula răspunsuri coerente și bine argumentate la temele propuse.	Evaluare scrisă finală	20%

10.6 Condiții de promovare

Obținerea notei finale minime de promovare, corespunzătoare acumulării **a cel puțin 50%** din punctajul total, este condiționată de demonstrarea capacității de a identifica și explica principalele etape ale evoluției limbii și literaturii latine, de a analiza și interpreta fragmente reprezentative din literatura latină și de a evidenția rolul patrimoniului cultural latin în formarea tradiției culturale europene.

Data completării
3.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



FIȘA DISCIPLINEI
Lingvistica juridică
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Lingvistica juridică</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Laura CÎȚU						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ.dr. Laura CÎȚU						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	C		2.9 Codul disciplinei	UP.06.C.5.A.06.16			



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					41
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7	Total ore studiu individual		33		
3.8	Total ore pe semestru		75		
3.9	Număr de credite		3		

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	- Cunoașterea conceptelor lingvistice fundamentale dobândite în cadrul disciplinelor lingvistice studiate în anii I și II de studii.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Disciplina are ca obiectiv general însușirea de către studenți a cunoștințelor de bază privind particularitățile lingvistice ale discursului juridic, abordarea acestora cu ajutorul unor noțiuni și concepte fundamentale ale lingvisticii generale, măsurarea gradului de interferență a limbajului juridic cu limbajul comun și punerea în evidență a mizelor acestei interferențe.



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



Obiective specifice:

La finalul cursului studentul trebuie să fie capabil:

- să opereze cu concepte și noțiuni lingvistice teoretice, aplicabile la nivelul discursului juridic ;
- să situeze nivelul lingvistic și gradul de complexitate a unui fenomen de limbaj în cadrul discursului juridic ;
- să înțeleagă fenomenele textuale specifice textului juridic și să prelucreze adecvat tipuri diferite de texte juridice.

7. Rezultatele învățării

Competența asociată cu rezultatele învățării la disciplina *Lingvistica juridică* este:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS)

CT1. Gândește creativ și inovativ. (1 ECTS)

Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale.
Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C. RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante.

8. Metode de predare

Principalele metode utilizate sunt *prelegerea*, *explicația* și *demonstrația*. Obiectul cursului îl constituie un sistem lingvistic, prin urmare structurile și relațiile specifice nivelului fonetic și fonologic implică intervenția cu precădere a acestor metode pentru înțelegerea regulilor și mecanismelor de funcționare a limbii. *Demonstrația* este de asemenea utilizată sistematic pe parcursul predării, iar *problematizarea* și *dezbaterile* sunt metode care stimulează gândirea critică și fixarea noțiunilor abordate.



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Introduction. Le langage du droit. La linguistique juridique	2
2.	Le vocabulaire juridique. Les mots – appartenance, charge juridique. Les rapports entre les mots – les familles lexicales.	2
3.	Les discours du droit. Typologie générale. Les agents du discours. Les types de message. Les modes d'expression.	2
4.	Le discours législatif ou normatif (le texte de loi). Les marques fonctionnelles. Syntaxe du texte législatif. Aspects de la structuration du groupe nominal. Aspects de la structuration du groupe verbal. Les compléments circonstanciels. Le style législatif	6
5.	La structuration de la phrase dans le discours juridique. La phrase impersonnelle. La phrase passive. Relations phrastiques et interphrastiques	6
6.	Le discours juridictionnel (La décision de justice). Les parties principales du discours. L'unité du discours	4
7.	Mécanismes sémantiques du discours juridique. L'implicite et le présupposé. De la polyphonie du discours juridique	4
8.	Le discours coutumier (les maximes et adages du droit). L'adage comme discours juridique. L'adage comme énoncé linguistique.	2
	Total:	28
Bibliografie minimală: - CÎȚU, L., 2026, <i>Lingvistică juridică</i>, note de curs. - CORNU, G., 3e éd., 2005, <i>Linguistique juridique</i>, Editions Montchrestien, E.J.A., Paris - DĂNIȘOR, D., 2007, <i>Le français juridique/Franceza juridică</i>, Editura C.H. Beck - HEIKKI, Mattila, sept.2021, "Jurilinguistique comparée: Essai de caractérisation d'une discipline multidimensionnelle", <i>Revue internationale de sémiotique juridique</i>		
Bibliografie suplimentară: - MASTACAN, S., 2004, <i>Discursul implicit al dreptului</i>, Ed. Junimea, Iași - PENFORNIS, J.L., 1999, <i>Le français du droit</i>, CLE International, Paris - SCURTU, G., 2007, <i>Linguistique juridique</i>, Ed. Sitech, Craiova - STOICHIȚOIU-ICHIM, A., 2001, <i>Semiotica discursului juridic</i>, Editura Universității din București		
SEMINAR		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Analyse des particularités linguistiques de divers types de textes juridiques	12
2.	Test final	2



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



Total: 14

Bibliografie minimală:

- CÎȚU, L., 2026, *Lingvistică juridică*, note de curs.
- CORNU, G., 3e éd., 2005, *Linguistique juridique*, Editions Montchrestien, E.J.A., Paris
- DĂNIȘOR, D., 2007, *Le français juridique/Franceza juridică*, Editura C.H. Beck
- HEIKKI, Matti, sept.2021, "Jurilinguistique comparée: Essai de caractérisation d'une discipline multidimensionnelle", *Revue internationale de sémiotique juridique*

Bibliografie suplimentară:

- MASTACAN, S., 2004, *Discursul implicit al dreptului*, Ed. Junimea, Iași
- PENFORNIS, J.L., 1999, *Le français du droit*, CLE International, Paris
- SCURTU, G., 2007, *Linguistique juridique*, Ed. Sitech, Craiova
- STOICHIȚOIU-ICHIM, A., 2001, *Semiotica discursului juridic*, Editura Universității din București

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă la activitățile didactice de curs și intervențiile în interacțiunile profesor/ studenți	Evaluare orală continuă	15
	Constituirea portofoliului de activități aferente cursului – teme de casă, referate, exerciții	Evaluare scrisă	50
	Analiza judicioasă a particularităților lingvistice ale unui text juridic abordat	Evaluare scrisă	20
10.5 Seminar	Participarea activă la activitățile aplicative	Evaluare orală continuă	15
10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de cel puțin recunoașterea tipului de discurs juridic în care se încadrează un text juridic prezentat și traducerea corectă în limba română.			

Data completării Titular de curs
03.06.2026

Conf. univ. dr. Laura Cîțu

Titular de aplicații

Conf.univ.dr Laura Cîțu

Data avizării în Director de departament



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



departament
23.06.2026

Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în Decan
Consiliul
Facultății
23.06.2026

Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Drept comunitar
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Drept comunitar						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	lect.univ.dr. Adriana Ioana Panțoiu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	lect.univ.dr. Adriana Ioana Panțoiu						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.258				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate. Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					29
Tutorat					2
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de bază utilizate în domeniul juridic.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu tabla de scris și videoproiector.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu tabla de scris și videoproiector.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi moderne aplicate, programul de studii Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză) și are următorul obiectiv general: înțelegerea structurii organizatorice și a modului de funcționare a Uniunii Europene.

Obiective specifice:

- înțelegerea relației drept intern – drept european
- aplicarea corectă a principiile dreptului european în legislația internă
- cunoașterea principalelor prevederi normative la nivelul UE.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Drept comunitar* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS)

CT1. Gândește creativ și inovativ (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.



8. Metode de predare

Predarea presupune combinarea metodei expositive (prelegerea, expunerea), cu practici interactive: conversație, dezbateri și rezolvarea de probleme.

Pentru facilitarea înțelegerii și stocării informației se utilizează prezentări Power Point sau diferite filmulețe care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs.

Se prezintă și se explică scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Informațiile transmise au rolul de a permite desfășurarea de activități practice, menite să-i sprijine pe studenți în eforturile de învățare și de dezvoltare a unor relații optime de colaborare și comunicare într-un climat favorabil învățării prin descoperire.

Se urmărește exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

Se va exersa abilitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea diferitelor sarcini de învățare, dar și abilitatea de studiu individual.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Organizații internaționale.	2
2.	Constituirea și funcționarea Comunităților Europene și a Uniunii Europene.	2
3.	Principiile fundamentale ale dreptului unional.	2
4.	Izvoarele dreptului unional.	2
5.	Instituțiile principale ale Uniunii Europene.	4
6.	Organele secundare ale Uniunii Europene.	4
7.	Justiția unională. Organele jurisdicționale ale Uniunii.	4
8.	Curtea de Justiție a Uniunii Europene	2
9.	Principalele acțiuni exercitate în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene.	4
10.	Cele 4 libertăți fundamentale	2
Total:		28

Bibliografie minimală:

Panțoiu, A.I., Drept comunitar, note de curs. 2026.

Fuerea, A. Manualul Uniunii Europene, Ed. Universul Juridici, București, 2026.

Gyula, F. Drept instituțional al Uniunii Europene, Ed. Hamangiu, București, 2023.

Vîlcu, E. N. Introducere în dreptul material al Uniunii Europene : Fundamente teoretice, teste grilă, aplicații și studii de caz : Manual universitar pentru Învățământul Frecvență Redusă. Editura Universității din Pitești, 2022.

Bibliografie suplimentară:

Niță, M.A. Dreptul Uniunii Europene I, Ed.C.H.Beck, București, 2025.

Niță, M.A. Dreptul Uniunii Europene II, Ed.C.H.Beck, București, 2025.

Potincu, C.R., Potincu, L. Dreptul Uniunii Europene, evoluție a dreptului comunitar. Interferente juridice si economice in comerțul din Romania, stat membru al Uniunii, Ed. C.H.Beck, 2021.



Seminar		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Constituirea și funcționarea Comunităților Europene și a Uniunii Europene.	2
2.	Instituțiile principale ale Uniunii Europene.	2
3.	Principiile fundamentale ale dreptului unional.	2
4.	Izvoarele dreptului unional.	2
5.	Justiția unională.	2
6.	Curtea de Justiție a Uniunii Europene	2
7.	Cele 4 libertăți fundamentale.	2
	Total:	14
Bibliografie minimală: Fuerea, A. Manualul Uniunii Europene, Ed. Universul Juridici, București, 2026. Gyula, F. Drept instituțional al Uniunii Europene, Ed. Hamangiu, București, 2023. Vîlcu, E. N. Introducere în dreptul material al Uniunii Europene : Fundamente teoretice, teste grilă, aplicații și studii de caz : Manual universitar pentru Învățământul Frecvență Redusă. Editura Universității din Pitești, 2022.		
Bibliografie suplimentară: Niță, M.A. Dreptul Uniunii Europene I, Ed.C.H.Beck, București, 2025. Niță, M.A. Dreptul Uniunii Europene II, Ed.C.H.Beck, București, 2025. Potincu, C.R., Potincu, L. Dreptul Uniunii Europene, evoluție a dreptului comunitar. Interferente juridice si economice in comerțul din Romania, stat membru al Uniunii, Ed. C.H.Beck, 2021.		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Înțelegerea conceptelor fundamentale; capacitatea de explicare și interpretare; utilizarea adecvată a conceptelor; formularea unui punct de vedere propriu.	Examen scris	50%
10.5 Seminar/laborator/proiect	Înțelegerea conceptelor fundamentale; capacitatea de explicare și interpretare; utilizarea adecvată a conceptelor și teoriilor.	Evaluare orală	30%
	Evaluarea critică a informațiilor și surselor, formularea unui punct de vedere propriu.	Proiect	20%
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea a 50% din punctajul total. Demonstrarea capacității de a înțelege atribuțiile și competențele celor mai importante instituții europene, a modului în care acestea funcționează, de a identifica, explica și utiliza conceptele și raționamentele juridice esențiale, fundamentale în dreptul Uniunii Europene.			



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Lect.univ.dr. Adriana Ioana Panțoiu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



FIȘA DISCIPLINEI
CONTABILITATE PRIMARĂ

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior/	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/ Course title (ro) (en)	Contabilitate primară						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. DABU Bianca Victoria						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare/	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac
2.8 Categoria formativă	C ¹	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.285				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					1
Examinări					1

¹ Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.



Alte activități (dacă există):		X
3.7 Total ore studiu individual	22	
3.8 Total ore pe semestru	50 ²	
3.9 Numărul de credite	2 ³	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoștințe acumulate la disciplina Economie studiată în clasa aXI-a

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Disciplina își propune ca studenții să-și însușească unele concepte și legi economice de bază, să cunoască principalii indicatori microeconomici și semnificația acestora, să fie capabili să realizeze corelații între variabilele economice și să înțeleagă mecanismele economiei de piață. De asemenea, disciplina urmărește să evidențieze implicațiile economiei asupra celorlalte aspecte ale vieții sociale precum și maniera practică în care se derulează unele activități economice.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Contabilitate primară* sunt:

CT1. Gândește creativ și inovativ. (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică. (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.

²Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

³Se va completa conform planului de învățământ.



RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante.

RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

Pornindu-se de analiza caracteristicilor de învățare ale studenților și de la nevoile lor specifice, procesul de predare va explora metode de predare atât expozitive (prelegerea, expunerea), cât și conversative-interactive (dezbateri), bazate pe modele de învățare prin descoperire facilitate de explorarea directă și indirectă a realității (experimentul, demonstrația, modelarea), dar și pe metode bazate pe acțiune, precum exercițiul, activitățile practice.

Fiecare curs va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul curs. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Fundamentări privind contabilitatea întreprinderii	4
II	Bilanțul și contul de profit și pierdere: principii, prezentare și semnificație	4
III	Informația contabilă și rolul ei în contabilitate	4
IV	Măsurare și evaluare în contabilitate	4
V	Mecanismul contabil: analiza, înregistrarea și controlul tranzacțiilor în conturi	4
VI	Analiza contabilă – mecanism de înțelegere a operațiunilor economico –financiare	4
VII	Balanța de verificare; Contabilitatea de închidere a exercițiului financiar	4
Total:		28

Bibliografie minimală:

1. Dabu, B., Contabilitate primară – Note de curs (în format electronic – learn.upit.ro), 2026.
2. Jalbă L., Bazele contabilității, Editura Pro Universitaria, București, 2015;
3. Mihai D., Brutu M., *Management – Fundamente teoretice. Teste grilă. Aplicații*, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2014

Bibliografie suplimentară:

1. Bengescu M., Bazele contabilității. Curs universitar pentru IFR, Ediția a II a, Editura Sitech, Craiova, 2012;



2. Burtescu C., Gâdoiu M., Țaicu M., Brânză D., Bazele contabilității, Editura Sitech, Craiova, 2010;
3. Popa I.E și colectiv, Bazele contabilității, Editura IntelCredo, Deva, 2011;

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea conceptelor, principiilor și proceselor fundamentale ale contabilității primare. Analizarea relațiilor și instrumentelor contabile utilizate în cadrul organizațiilor. Aplicarea metodelor și tehnicilor de contabilitate în contexte organizaționale.	Examen final oral	20%
		Intrebări în cadrul cursului pe parcursul semestrului (evaluare formativă)	30%
		Prezentarea unui portofoliu format din referate, traduceri din limba engleză în limba română pe specializarea contabilitate	50%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Exemplu: Obținerea a 50% din punctajul total 1 punct acumulate la evaluarea finală și 4 puncte acumulate la activitate pe semestru și portofoliu Studentul identifică principalele elemente teoretice referitoare la activitatea de contabilitate, recunoaște aplicabilitatea lor în circumstanțe practice.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs
Conf.univ.dr. DABU Bianca-Victoria

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. DABU Bianca-Victoria

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura CÎȚU

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte





FIȘA DISCIPLINEI

Relații publice

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Relații publice						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac.
2.8 Categoria formativă	C		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.286			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					2
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutorat					
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoștințe generale privind comunicarea interpersonală, instituțională și organizațională, dobândite în cadrul disciplinelor de specialitate studiate anterior.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer, tablă interactivă
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Disciplina **Relații publice**, studiată în cadrul programului de studii **Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)**, urmărește familiarizarea studenților cu conceptele, principiile și practicile fundamentale ale comunicării instituționale și ale relațiilor publice, precum și dezvoltarea capacității de a analiza, proiecta și gestiona mesaje și activități de comunicare adaptate diferitelor categorii de public. Disciplina contribuie la formarea competențelor necesare comunicării profesionale în contexte organizaționale, instituționale și interculturale, relevante pentru activitatea absolvenților programului.

Obiective cognitive:

- cunoașterea și înțelegerea conceptelor fundamentale din domeniul relațiilor publice și al comunicării instituționale;
- identificarea principalelor modele, strategii și tehnici utilizate în activitatea de relații publice;
- înțelegerea rolului mass-mediei și al comunicării publice în construirea imaginii organizaționale;
- cunoașterea principiilor comunicării de criză și a mecanismelor de gestionare a relației cu presa.

Obiective procedurale

- aplicarea conceptelor și tehnicilor de relații publice în analiza unor situații concrete de comunicare;
- elaborarea și evaluarea unor produse specifice domeniului (comunicate de presă, mesaje instituționale, prezentări publice);
- dezvoltarea capacității de planificare și organizare a activităților de comunicare și promovare instituțională;
- utilizarea adecvată a strategiilor de comunicare în contexte profesionale și interculturale.

Obiective atitudinale

- dezvoltarea responsabilității profesionale și a respectării principiilor etice ale comunicării publice;
- cultivarea spiritului critic în analiza mesajelor mediatice și instituționale;
- cooperarea eficientă în activități de grup și proiecte de comunicare;
- valorizarea comunicării ca instrument de construire și menținere a relațiilor profesionale și sociale.



7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei **Relații publice** sunt:

CT1. Gândește creativ și inovativ. (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică. (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În activitatea de predare a disciplinei **Relații publice** se vor utiliza metode didactice adaptate specificului domeniului comunicării și nevoilor de formare ale studenților din cadrul programului Limbi Moderne Aplicate.

Metodele expositive vor facilita introducerea conceptelor fundamentale, a terminologiei de specialitate și a principalelor modele teoretice din domeniul relațiilor publice și al comunicării instituționale. Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul prezentărilor multimedia, al exemplelor din practica organizațională și al materialelor audio-vizuale relevante.

Metodele conversativ-interactive, precum discuțiile dirijate, dezbaterile și analiza critică a unor situații de comunicare, vor stimula participarea activă a studenților și dezvoltarea capacității de argumentare și interpretare a fenomenelor de comunicare publică.

Metodele bazate pe acțiune vor include exerciții de redactare a mesajelor de tip instituțional, simulări de situații de comunicare profesională, realizarea și susținerea de prezentări și elaborarea unor referate tematice. Aceste activități urmăresc dezvoltarea competențelor de comunicare profesională, de analiză critică și de lucru în echipă.



9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1.	Noțiunea de relații publice.	2
2.	Comunicarea. Definiție. Concept	2
3.	Comunicarea verbală. Comunicarea non-verbală.	2
4.	Tipuri de comunicare	2
5.	Conferința de presă – aplicații practice	2
6.	Comunicatul de presă – aplicații practice	2
7.	Mesajul audiovizual în relațiile publice	2
8.	Evaluare periodică	2
9.	Relația cu presa	2
10.	Comunicarea cu presa în timpul crizei	2
11.	Comunicarea pentru radio și televiziune	2
12.	Imaginea. Carisma. Influența personală	2
13.	Strategii și tactici specifice relațiilor publice	2
14.	Purtătorul de cuvânt	2
	TOTAL	28

Bibliografie minimală:

- PANȚOIU, A.I., 2026, Relații publice. Note de curs.
- OBADĂ, Daniel-Rareș; FÂRTE, Gheorghe-Ilie, 2024, *Principiile și managementul relațiilor publice*, Editura Tritonic, București.
- DORTIER, Jean-François (coord.), 2016, *La Communication. Des relations interpersonnelles aux réseaux sociaux*, Éditions Sciences Humaines, Auxerre.
- STAVRE, Ion, 2011, *Comunicare audiovizuală*, Editura Tritonic, București.
- DRĂGAN, Ioan, 2007, *Comunicarea. Paradigme și teorii*, Editura Rao, București.

Bibliografie suplimentară:

- COMAN, Cristina, 2001, *Relațiile publice. Principii și strategii*, Editura Polirom, Iași.
- COMAN, Cristina, 2000, *Relațiile publice și mass-media*, Editura Polirom, Iași.
- JOUVE, Michèle, 2005, *Comunicarea. Publicitate și relații publice*, Editura Polirom, Iași.
- POP, Doru, 2003, *Introducere în teoria relațiilor publice*, Editura Dacia, Cluj-Napoca.
- POPESCU, Georgiana, 2009, *Comunicarea non-verbală în societatea actuală*, Editura Universității din Pitești.
- POPESCU, Georgiana, 2011, *Relații publice și comunicare*, Editura Tiparg, Pitești.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă și constantă la activitățile didactice, relevanța intervențiilor și capacitatea de a utiliza	Activitate interactivă la curs	30%



	adecvat terminologia specifică relațiilor publice în cadrul discuțiilor și aplicațiilor propuse.		
	Nivelul de înțelegere și aplicare a conceptelor fundamentale privind comunicarea instituțională, relațiile publice și strategiile de comunicare organizațională.	Evaluare periodică	20%
	Calitatea și coerența referatului/proiectului, reflectate în corectitudinea informațiilor utilizate, capacitatea de analiză și argumentare, precum și în utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate.	Referat / proiect individual sau în echipă	30%
	Nivelul de integrare și valorificare a cunoștințelor dobândite pe parcursul semestrului, demonstrat prin formularea unor răspunsuri corecte, coerente și argumentate asupra temelor studiate.	Verificare finală	20%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune obținerea a minimum 50% din punctajul total aferent activităților de evaluare, precum și demonstrarea capacității de a utiliza corect conceptele și terminologia specifice relațiilor publice, de a analiza și interpreta situații de comunicare instituțională și organizațională și de a aplica principiile și tehnicile fundamentale ale comunicării publice în contexte profesionale specifice programului de studii Limbi Moderne Aplicate.			

Data completării
3.06.2023

Titular de curs
Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu

Titular(ii) de aplicații
Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu

Data avizării în
departament
23.06.2023

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2023

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Relații internaționale

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Relații internaționale						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	(Fac.)
2.8 Categoria formativă	C		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.287			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					2
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutorat					
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoștințe generale privind relațiile internaționale și organizațiile internaționale.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer, tablă interactivă
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Disciplina **Relații internaționale**, studiată în cadrul programului de studii **Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)**, urmărește familiarizarea studenților cu principalele concepte, mecanisme și instituții care structurează sistemul internațional contemporan, precum și cu modalitățile de gestionare a relațiilor dintre state și organizațiile internaționale. Cursul oferă repere teoretice și aplicative necesare înțelegerii proceselor politice, diplomatice și juridice internaționale, contribuind la dezvoltarea capacității de analiză a fenomenelor globale și a competențelor de comunicare și documentare specifice contextelor instituționale și interculturale.

Obiective cognitive

- însușirea conceptelor fundamentale și a terminologiei specifice domeniului relațiilor internaționale;
- cunoașterea principalelor mecanisme de soluționare a diferendelor internaționale și a rolului organizațiilor internaționale în menținerea cooperării și securității;
- înțelegerea principiilor răspunderii statelor și organizațiilor internaționale în dreptul internațional contemporan;
- identificarea principalelor tendințe și provocări ale sistemului internațional actual.

Obiective procedurale

- utilizarea adecvată a conceptelor și noțiunilor specifice în analiza fenomenelor și situațiilor internaționale;
- interpretarea și explicarea unor studii de caz relevante din domeniul relațiilor internaționale;
- dezvoltarea capacității de documentare, argumentare și prezentare a unor teme de actualitate internațională;
- aplicarea cunoștințelor dobândite în analiza rolului actorilor internaționali și a mecanismelor de cooperare internațională.



Obiective atitudinale

- dezvoltarea interesului pentru problematica internațională și pentru dinamica relațiilor dintre state și organizațiile internaționale;
- cultivarea spiritului critic și a unei perspective analitice asupra fenomenelor internaționale contemporane;
- manifestarea unei atitudini responsabile și participative în activitățile didactice și în realizarea sarcinilor individuale de documentare și analiză.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Relații internaționale* sunt:

CT1. Gândește creativ și inovativ. (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică. (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În activitatea de predare a disciplinei **Relații internaționale** vor fi utilizate metode didactice adaptate specificului cursului și obiectivelor de formare ale studenților din programul **Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)**.



Conceptele fundamentale ale relațiilor internaționale, mecanismele de cooperare dintre state și rolul organizațiilor internaționale vor fi prezentate prin prelegere, explicație și prezentări multimedia, utilizând exemple relevante din practica relațiilor internaționale contemporane.

Pentru consolidarea cunoștințelor se vor utiliza conversația euristică, dezbateră și analiza unor documente și studii de caz, urmărindu-se dezvoltarea capacității de interpretare și argumentare a fenomenelor internaționale.

Activitățile aplicative integrate în cadrul cursului vor include analiza unor situații internaționale, prezentarea de referate și dezbateră unor teme de actualitate, cu scopul dezvoltării competențelor de documentare, analiză și utilizare adecvată a terminologiei de specialitate.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1.	Soluționarea pașnică a diferendelor prin mijloace politico-diplomatice.	2
2.	Soluționarea pașnică a diferendelor prin mijloace juridictionale.	2
3.	Soluționarea diferendelor în cadrul organizațiilor internaționale	4
4.	Răspunderea statelor	2
5.	Răspunderea organizațiilor internaționale	2
6.	Răspunderea pentru fapte neinterzise de dreptul internațional.	2
7.	Test de evaluare pe parcurs	2
8.	Mecanisme contemporane de cooperare internațională și rolul organizațiilor internaționale în gestionarea provocărilor globale	4
9.	Soluționarea conflictelor internaționale. Analiza unor situații și exemple din practica internațională.	4
10	Provocări actuale ale relațiilor internaționale: securitatea internațională, migrația, protecția drepturilor omului și diplomația contemporană.	4
	Total	28

Bibliografie minimală:

Panțoiu, A.I., 2026, Relații internaționale. Note de curs.

Adrian Năstase, Bogdan Aurescu, Drept internațional public. Sinteze, Ed.Ch Beck, 2018 (Ediția a IX-a);

Raluca Miga-Beșteliu, Drept internațional. Introducere în dreptul internațional public, vol. I, ed. CH-Beck, 2014 (Ediția aIII-a);

Bibliografie suplimentară:

Dumitru Virgil Diaconu, Drept internațional public, Editura Universul Juridic, București, 2005

Ion Dragoman, David Ungureanu, Tratat de drept internațional umanitar, Editura Univesrul Juridic, București, 2018



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă la activitățile didactice, relevanța intervențiilor și capacitatea de a utiliza adecvat terminologia specifică disciplinei în cadrul discuțiilor și aplicațiilor propuse.	Evaluare continuă	30%
	Calitatea și coerența temelor de semestru, reflectate în corectitudinea informațiilor utilizate, utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate și capacitatea de analiză și argumentare a problematicilor relațiilor internaționale.	Evaluare scrisă și orală (teme/referat)	30%
	Nivelul de înțelegere și aplicare a conceptelor fundamentale privind relațiile internaționale, mecanismele de cooperare și soluționare a diferendelor internaționale.	Test de verificare (pe parcursul semestrului)	20%
	Nivelul de integrare și valorificare a cunoștințelor dobândite pe parcursul semestrului, demonstrat prin formularea unor răspunsuri corecte, coerente și argumentate asupra temelor studiate.	Verificare finală	20%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune obținerea a minimum 50% din punctajul total aferent activităților de evaluare, precum și demonstrarea capacității de a utiliza corect terminologia specifică relațiilor internaționale, de a identifica principalele instituții și mecanisme ale sistemului internațional și de a analiza, la un nivel introductiv, procese și fenomene specifice relațiilor internaționale contemporane.			

Data completării
3.06.2023

Titular de curs
Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu

Titular(ii) de aplicații
Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu

Data avizării în
departament
23.06.2023

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2023

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte





FIȘA DISCIPLINEI
Didactica limbii franceze
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Didactica limbii franceze						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Prof. univ. dr. Corina Georgescu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Prof. univ. dr. Corina Georgescu						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac.
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.090-4f				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutorat					5
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	69				
3.8 Total ore pe semestru	125				
3.9 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Pedagogie
4.2 de rezultate ale învățării	-

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)



5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet și tablă interactivă.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet și tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul programului de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)* de către studenții care au optat pentru modulul pedagogic (partea I) și are următorul obiectiv general: familiarizarea studenților cu domeniul didacticii predării limbii franceze, cu conceptele ei fundamentale, cu principalele teorii și modele de aplicare a demersului didactic în domeniul vizat.

Obiective specifice

- cunoașterea și înțelegerea diferitelor concepte specifice didacticii limbii franceze, a principalelor teorii, a metodologiei, a tipologiei lecției/ activităților didactice;
- interpretarea diferitelor tendințe în domeniul modernizării metodologiei didactice, în special al metodei acționale;
- însușirea unor strategii active predare-învățare-evaluare care să țină cont de cele 4 competențe fundamentale în predarea limbii franceze: înțelegere orală, înțelegere scrisă, exprimare orală, exprimare scrisă;
- utilizarea ordonată a conceptelor și teoriilor specifice didacticii predării francezei;
- folosirea metodologiei specifice predării limbii franceze pentru elaborarea unui demers didactic, la nivel de școală generală ;
- utilizarea activităților comunicative, a metodelor, tehnicilor și strategiilor didactice, în vederea însușirii competențelor stipulate în Cadrul European, într-un mod cât mai eficient;
- respectarea normelor de deontologie profesională (a codului deontologic al profesorului), fundamentate pe opțiuni valorice explicite, specifice specialistului în științele educației și în domeniul limbii și civilizației franceze.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Didactica limbii franceze* sunt:

CP1: Stăpânește normele lingvistice. (2 ECTS)

CP2: Traduce diferite tipuri de texte. (1 ECTS)

CP3. Utilizează dicționare. (1 ECTS)

CP4: Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor. (1 ECTS)

Cunoștințe	C5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.



Responsabilitate și autonomie	RA5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.
	RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

Metodele expositive vor fi utilizate pentru: prezentarea fundamentelor teoretice ale didacticii limbii franceze ca limbă străină; explicarea principiilor Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL) și ale volumului său complementar; introducerea conceptelor fundamentale asociate abordării comunicative și perspectivei acționale; clarificarea noțiunilor de competență lingvistică, sociolingvistică și pragmatică; prezentarea principiilor evaluării în FLE, precum și a particularităților curriculumului românesc pentru predarea limbii franceze. Aceste metode oferă cadrul conceptual necesar înțelegerii teoriilor și practicilor contemporane ale predării și învățării limbilor străine.

Metodele conversativ-interactive vor include: discuții dirijate pe baza documentelor instituționale (CECRL, programe școlare, cadre de competențe); analiza critică a manualelor și a resurselor pedagogice; dezbateri privind provocările actuale ale predării limbii franceze (plurilingvism, interculturalitate, digitalizare educațională, evaluarea competențelor); simulări de situații didactice și jocuri de rol care permit studenților să experimenteze diverse tehnici de gestionare și animare a activităților de clasă. Aceste metode favorizează reflecția critică, argumentarea pedagogică și dezvoltarea unei posturi profesionale reflexive.

Învățarea prin descoperire va fi valorificată prin: analiza unor secvențe didactice în vederea identificării obiectivelor, competențelor vizate și strategiilor utilizate; observarea documentelor autentice pentru a determina potențialul lor pedagogic; explorarea grilelor de evaluare și a descriptorilor CECRL; căutarea și selectarea unor resurse digitale adecvate diferitelor contexte de predare. Aceste demersuri încurajează autonomia intelectuală, spiritul analitic și capacitatea de a construi soluții pedagogice adaptate nevoilor cursanților.

Metodele bazate pe acțiune vor fi utilizate pentru: conceperea unor activități destinate dezvoltării competențelor de înțelegere orală și scrisă, precum și de exprimare orală și scrisă; elaborarea unor fișe pedagogice pornind de la documente autentice; construirea unor instrumente de evaluare conforme cu obiectivele învățării; realizarea unor microproiecte didactice care integrează principiile perspectivei acționale; planificarea unor unități de învățare și a unor secvențe didactice complete. Aceste metode contribuie la formarea unor competențe profesionale direct transferabile în practica didactică.

Învățarea colaborativă va fi dezvoltată prin: activități de lucru în perechi sau în grupuri pentru conceperea de activități pedagogice; analiza colectivă a unor situații de predare; realizarea unor proiecte didactice comune; sesiuni de feedback între colegi asupra secvențelor de învățare elaborate de studenți; prezentări și discuții critice privind resursele și instrumentele pedagogice utilizate în predarea limbii franceze. Aceste activități favorizează cooperarea, construirea colaborativă a cunoștințelor, schimbul de bune practici și dezvoltarea competențelor profesionale și relaționale.

Integrarea metodelor expositive, conversativ-interactive, exploratorii, acționale și colaborative urmărește dezvoltarea unei înțelegeri aprofundate a principiilor didacticii limbii franceze ca limbă străină, precum și formarea capacității de a proiecta, implementa și evalua demersuri pedagogice adaptate exigențelor actuale ale predării limbilor. Accentul va fi pus pe articularea dintre teorie și practică, pe utilizarea resurselor autentice și pe adoptarea unei abordări reflexive care să favorizeze dezvoltarea continuă a competențelor profesionale.



9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues Etrangères – document fondamental pour l’enseignement des langues étrangères.	2
2.	Les objectifs de l’enseignement/l’apprentissage du français en Roumanie. Approche curriculaire	2
3.	Méthodes et stratégies dans l’enseignement du français	4
4.	Moyens d’organisation et de mise en place de l’enseignement-apprentissage du français	2
5.	Les compétences de l’utilisateur/l’apprenant. Le développement des compétences linguistique, sociolinguistique, pragmatique	4
6.	Techniques communicatives pour le développement de la compréhension orale et écrite et de l’expression orale et écrite	6
7.	Enseigner la culture et la civilisation françaises. Le rôle des documents authentiques	2
8.	L’évaluation en classe de FLE	2
9.	La projection de l’activité didactique (fonctions, contenu, projets)	4
Total:		28

Bibliografie minimală:

- GEORGESCU, C., Note de curs, 2026 Moodle.
- Chang, Ching Hsin (2020). « Une étude de cas en production écrite au niveau universitaire, en lien avec l’approche neurolinguistique (ANL) : recherche exploratoire ». Revue japonaise de didactique du français, vol. 15, nos 1-2, p. 67-84. Disponible sur : https://www.jstage.jst.go.jp/article/rjdf/15/1-2/15_67/article
- Folny, Vincent (2020). « Adossement des épreuves d’expression orale et écrite du Test de connaissance du français (TCF) sur les Niveaux de compétences linguistiques canadiens (NCLC) et correspondance avec les niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) ». Canadian Journal of Applied Linguistics, vol. 23, no 2, p. 20-72. Disponible sur : <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/view/30437>
- Günday, Rifat ; Özaydın, Huri (2020). « Place of Written Authentic Documents in Action-Oriented Approach: Examples of Saison, Le Nouveau Taxi et Écho ». International Journal of Languages’ Education and Teaching, vol. 8, no 2, p. 143-154. Disponible sur : <https://dergipark.org.tr/en/pub/ijlet/issue/82549/1428848>
- López, José Ignacio ; Becerra, Ana Patricia ; Ramírez-Avila, María Rosa (2021). « EFL Speaking Fluency through Authentic Oral Production ». Journal of Foreign Language Teaching and Learning, vol. 6, no 1, p. 37-55. Disponible sur : <https://journal.ummy.ac.id/index.php/FTL/article/view/10175>
- Măluțan, Cristina-Ana ; Forna, Adina Irina (2016). « Les documents authentiques et leur place dans la classe de français langue étrangère ». Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica, no 17, t. 2. Disponible sur : <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=414591>
- Thomas, Anita ; Bouden, Romdhane ; Dejong, Cécile et al. (2016). « Conversations authentiques et CECR : compréhension globale d’interactions naturelles par des apprenants de FLE ». Disponible sur https://www.researchgate.net/publication/299126253_Conversations_authentiques_et_CECR_comprehension_globale_dinteractions_naturelles_par_des_apprenants_de_FLE
- Witzigmann, Stéfanie ; Sachse, Steffi (2020). « Verarbeitung von Hinweisreizen beim Beurteilen von mündlichen Sprachproben von Schülerinnen und Schülern durch Hochschullehrende im Fach Französisch ». Unterrichtswissenschaft, vol. 48, p. 551-571. Disponible sur : <https://link.springer.com/article/10.1007/s42010-020-00076-6>



- CONSEIL DE L'EUROPE (2020). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs. Strasbourg : Conseil de l'Europe. Disponible sur : <https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-ensei/16809ea0d4>

Bibliografie suplimentară:

- Bertocchini, Paola, Cpstanzo, Edvige, Puren, C., *Se former en didactique du FLE*, Ellipses Poche, Paris, 2024
- Cuq, Pierre, *Une Introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère*, Didier/Hatier, Paris, 1996
- Cuq, Pierre, Gruca, Isabelle, *Cours de didactique du FLE langue seconde*, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2005
- Georgescu, Corina-Amelia, *La Didactique du français langue étrangère. Guide pour les professeurs débutants*, Editura Universității din Pitești, 2009
- Georgescu, Corina-Amelia, *La didactique du français langue étrangère : tradition et innovation*, Tiparg, Pitesti, 2011
- Hirschsprung, Nathalie, *Apprendre et enseigner avec le multimédia*, Hachette, Paris, 2005
- Mangeot, François, Vouveau, Élisabeth, *Internet et la classe de langue*, CLE International, Paris, 2006
- Tagliante, Christine, *La Classe de langue*, CLE International, Paris, 2001
- *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*, Didier, 2018
- *Le Français dans le monde*, collection (2010-2025).

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Le CECRL et la perspective actionnelle.	2
2.	Le curriculum de FLE en Roumanie : analyse et applications pédagogiques (analyse critique des programmes scolaires ; compétences générales et spécifiques)	2
3.	Les méthodes contemporaines d'enseignement/apprentissage du FLE (approche comparative des principales méthodes d'enseignement/apprentissage du FLE : la méthode traditionnelle, la SGAV, l'approche communicative et la perspective actionnelle)	2
4.	Le développement des compétences linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques (exploitation des documents oraux et écrits ; conception des activités de compréhension orale et écrite)	4
5.	Les techniques communicatives au service des activités langagières : simulation de séquences pédagogiques.	4
6.	Les documents authentiques et la dimension interculturelle en classe de FLE (le choix et analyse des documents authentiques ; l'intégration des éléments culturels en classe de FLE ; l'exploitation pédagogique des chansons, des vidéos, des articles de presse et des ressources numériques ; l'élaboration d'une fiche pédagogique.)	4
7.	L'Évaluation. Les items. Elaborer un test. Analyser et commenter les résultats d'un test.	4
8.	La conception des projets didactiques en FLE (la conception d'une séquence didactique - objectifs, compétences, méthodes, activités et supports)	6
Total:		28



Bibliografie minimală:

- GEORGESCU, C., Note de curs, 2026 Moodle.
- Chang, Ching Hsin (2020). « Une étude de cas en production écrite au niveau universitaire, en lien avec l'approche neurolinguistique (ANL) : recherche exploratoire ». Revue japonaise de didactique du français, vol. 15, nos 1-2, p. 67-84. Disponible sur : https://www.jstage.jst.go.jp/article/rjdf/15/1-2/15_67/article
- Folny, Vincent (2020). « Adossement des épreuves d'expression orale et écrite du Test de connaissance du français (TCF) sur les Niveaux de compétences linguistiques canadiens (NCLC) et correspondance avec les niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) ». Canadian Journal of Applied Linguistics, vol. 23, no 2, p. 20-72. Disponible sur : <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/view/30437>
- Günday, Rifat ; Özyaydin, Huri (2020). « Place of Written Authentic Documents in Action-Oriented Approach: Examples of Saison, Le Nouveau Taxi et Écho ». International Journal of Languages' Education and Teaching, vol. 8, no 2, p. 143-154. Disponible sur : <https://dergipark.org.tr/en/pub/ijlet/issue/82549/1428848>
- López, José Ignacio ; Becerra, Ana Patricia ; Ramírez-Avila, María Rosa (2021). « EFL Speaking Fluency through Authentic Oral Production ». Journal of Foreign Language Teaching and Learning, vol. 6, no 1, p. 37-55. Disponible sur : <https://journal.umy.ac.id/index.php/FTL/article/view/10175>
- Măluțan, Cristina-Ana ; Forna, Adina Irina (2016). « Les documents authentiques et leur place dans la classe de français langue étrangère ». Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica, no 17, t. 2. Disponible sur : <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=414591>
- Thomas, Anita ; Bouden, Romdhane ; Dejong, Cécile et al. (2016). « Conversations authentiques et CECR : compréhension globale d'interactions naturelles par des apprenants de FLE ». Disponible sur https://www.researchgate.net/publication/299126253_Conversations_authentiques_et_CECR_comprehension_globale_dinteractions_naturelles_par_des_apprenants_de_FLE
- Witzigmann, Stéfanie ; Sachse, Steffi (2020). « Verarbeitung von Hinweisreizen beim Beurteilen von mündlichen Sprachproben von Schülerinnen und Schülern durch Hochschullehrende im Fach Französisch ». Unterrichtswissenschaft, vol. 48, p. 551-571. Disponible sur : <https://link.springer.com/article/10.1007/s42010-020-00076-6>
- CONSEIL DE L'EUROPE (2020). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs. Strasbourg : Conseil de l'Europe. Disponible sur : <https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-ensei/16809ea0d4>

Bibliografie suplimentară:

- Bertocchini, Paola, Cpstanzo, Edvige, Puren, C., *Se former en didactique du FLE*, Ellipses Poche, Paris, 2024
- Cuq, Pierre, *Une Introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère*, Didier/Hatier, Paris, 1996
- Cuq, Pierre, Gruca, Isabelle, *Cours de didactique du FLE langue seconde*, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2005
- Georgescu, Corina-Amelia, *La Didactique du français langue étrangère. Guide pour les professeurs débutants*, Editura Universității din Pitești, 2009
- Georgescu, Corina-Amelia, *La didactique du français langue étrangère : tradition et innovation*, Tiparg, Pitesti, 2011
- Hirschsprung, Nathalie, *Apprendre et enseigner avec le multimédia*, Hachette, Paris, 2005
- Mangeot, François, Vouveau, Élisabeth, *Internet et la classe de langue*, CLE International, Paris, 2006
- Tagliante, Christine, *La Classe de langue*, CLE International, Paris, 2001



- *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*, Didier, 2018
- *Le Français dans le monde*, collection (2010-2025).

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Utilizarea corectă a noțiunilor studiate evidențiată prin participarea activă și răspunsuri;	Evaluare orală continuă	10
10.5 Seminar/laborator/proiect	Utilizarea adecvată a conceptelor studiate ; realizarea temelor și participarea activă.	Evaluare orală continuă; teme de semestru și exerciții aplicative săptămânale.	10
	Aplicarea cunoștințelor în elaborarea și susținerea unui plan de lecție;	Evaluare scrisă a planului de lecție propus Evaluare orală a prezentării	10 20
	Utilizarea corectă a noțiunilor studiate; înțelegerea, interpretarea și conceperea secvențelor didactice; coerența exprimării orale și scrise.	Examen scris	50
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total, cu respectarea cerințelor aferente formelor de evaluare, și evidențierea unui nivel satisfăcător de competență lingvistică. Studentul trebuie să utilizeze adecvat principalele noțiuni studiate, asigurând și să demonstreze capacitatea de înțelegere a acestora. De asemenea, este necesară aplicarea cunoștințelor dobândite la realizarea unor sarcini practice de tip secvențe didactice și manifestarea unui nivel adecvat de autonomie în utilizarea limbii franceze.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Prof. univ. dr. Corina Georgescu

Prof. univ. dr. Corina Georgescu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026



FIȘA DISCIPLINEI

Voluntariat 5

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Voluntariat 5						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Irina-Maria Aldea						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.091-5				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	Din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator/proiect	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	Din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator/proiect	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					-
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					-
Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					-
Tutorat					-
Examinări					-
Alte activități (dacă există): Raportare activități de voluntariat					19
3.7 Total ore studiu individual	19				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Capacitatea de a desfășura activități individuale și de grup, de a comunica eficient și de a respecta normele de conduită academică și profesională.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Disciplina *Voluntariat* urmărește dezvoltarea competențelor personale, sociale, civice și profesionale ale studenților prin implicarea activă în activități de interes comunitar desfășurate în cadrul unor organizații-gazdă. Prin participarea la proiecte și evenimente cu caracter educațional, cultural, social și instituțional, disciplina contribuie la formarea spiritului civic, a responsabilității sociale, a autonomiei în acțiune, a capacității de lucru în echipă și a conduitei etice necesare integrării eficiente în mediul profesional și comunitar.

Obiective specifice:

Sociale și civice:

- Dezvoltarea abilităților de comunicare și relaționare în contexte sociale diverse.
- Promovarea solidarității și implicării civice.
- Formarea empatiei și a încrederii în relațiile interpersonale.
- Gestionarea echilibrului între viața personală și profesională.

Inițiativă și antreprenoriat:

- Stimularea capacității de inițiere și implementare a proiectelor.
- Dezvoltarea abilităților de luare a deciziilor și asumare a riscurilor.
- Îmbunătățirea colaborării în echipă și a flexibilității în muncă.
- Promovarea autoevaluării și organizării eficiente.

Exprimare culturală:

- Încurajarea exprimării creativității.
- Valorificarea oportunităților culturale cu potențial economic.
- Dezvoltarea capacității de exprimare a opiniilor și ideilor proprii.

Învățare:

- Formarea autonomiei în învățare și gestionarea eficientă a timpului.
- Cultivarea disciplinei, perseverenței și concentrării.

Muncă:

- Dobândirea responsabilității în îndeplinirea sarcinilor.
- Respectarea regulilor și a programului de lucru.
- Dezvoltarea abilităților de lucru individual și în echipă.
- Conștientizarea valorii activității desfășurate.



7. Rezultatele învățării

CT1. Gândește creativ și inovativ (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică (2 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În cadrul disciplinei *Voluntariat*, se vor aplica metode activ-participative care stimulează implicarea, responsabilitatea și dezvoltarea competențelor personale și sociale ale studenților. Printre cele mai eficiente metode se numără: învățarea prin proiecte (studenții concep și implementează activități de voluntariat în comunitate, dezvoltând inițiativa, spiritul civic și competențele de organizare); studiul de caz (analiza unor situații reale întâlnite pe parcursul activității de voluntariat contribuie la înțelegerea impactului social și la formarea gândirii critice); simulările și jocurile de rol (permit exersarea comunicării, empatiei și a colaborării în contexte sociale diverse); ateliere creative (stimulează exprimarea culturală și artistică, precum și lucrul în echipă); învățarea prin colaborare (activitățile de grup favorizează dezvoltarea abilităților de muncă în echipă și responsabilitatea individuală); activitatea într-o instituție publică (oferă context real pentru aplicarea cunoștințelor și formarea unei perspective civice active); reflecția personală și raportul de activitate (sprijină autoevaluarea, conștientizarea progresului și dezvoltarea autonomiei în învățare).

9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	ACTIVITĂȚI DE VOLUNTARIAT a) Organizare / coordonare /sprijinire evenimente în cadrul comunității academice, inițiate de Organizația gazdă: – Implicare în activități cu scop educativ, inovativ, festivaluri, workshopuri, prezentări, târguri; – Organizare/coordonare evenimente de orientare în carieră dedicate liceenilor; activități de promovare a programelor de studiu, a facultății și a universității;	56



	– Participarea la acțiuni cu rol logistic de primire participanți la evenimente, coordonare workshop-uri și promovare; b) Activități de sprijinire a evenimentelor cu impact social și comunitar desfășurate în cadrul Organizației gazdă: – Participarea și sprijinirea evenimentelor cu rol cultural și social.	
	Total:	56
Bibliografie: <i>Metodologia privind acordarea punctelor de credit de studii transferabile pentru activitățile de voluntariat, Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, 2024.</i>		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Gradul de implicare și responsabilitate în desfășurarea activităților de voluntariat. Participarea activă la organizarea și implementarea activităților și evenimentelor.	Monitorizarea și evaluarea activității desfășurate în cadrul organizației-gazdă. Evaluare continuă pe parcursul stagiului	80
	Teme/Portofoliu	-	
	Evaluare finală. Capacitatea de reflecție, analiză și valorificare a experienței de voluntariat.	Evaluarea raportului de activitate	20
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei este condiționată de efectuarea integrală a stagiului de voluntariat (minimum 56 de ore) în cadrul organizației gazdă, de participarea activă și responsabilă la activitățile desfășurate, precum și de elaborarea și predarea raportului final de activitate, care să evidențieze competențele dobândite și contribuția personală în cadrul proiectelor realizate.			

Data completării
3.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ dr. Irina-Maria Aldea

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI
Analiza discursului (limba engleză)
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Analiza discursului (limba engleză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Cristina Ilinca						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Cristina Ilinca						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.260				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					20
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					5
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză, franceză)* și are drept obiectiv general dezvoltarea competențelor teoretice și aplicative ale studenților în domeniul analizei discursului, prin familiarizarea acestora cu conceptele, modelele și instrumentele fundamentale ale analizei discursului, precum și prin formarea abilității de a integra perspectiva discursivă și pragmatică în identificarea diferitelor tipuri de text/discurs, în înțelegerea practicilor discursive actuale, precum și în interpretarea, producerea și traducerea de texte/discursuri.

Obiective specifice:

1. Dobândirea și consolidarea cunoștințelor teoretice fundamentale din analiza discursului și din domeniile conexe (pragmatică, semantică discursivă), necesare pentru înțelegerea modului în care se construiește sensul în diverse tipuri de discurs;
2. Aplicarea instrumentelor de analiză discursivă în interpretarea și compararea textelor aparținând unor domenii diferite, inclusiv în justificarea opțiunilor de traducere;
3. Dezvoltarea unei atitudini responsabile și colaborative în activitatea academică, prin respectarea sarcinilor de lucru, participare activă și cooperare în proiectele de echipă.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Analiza discursului (limba engleză)* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS);

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS).

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.



Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.
	RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

8. Metode de predare

Formarea competențelor de analiză a discursului se realizează printr-o combinație echilibrată de metode și demersuri teoretice și aplicative, adaptate atât cerințelor domeniului, cât și contextului educațional actual. În cadrul întâlnirilor de curs și seminar, expunerea clară a conceptelor și prezentarea structurilor teoretice oferă un cadru solid pentru înțelegerea mecanismelor prin care se construiește sensul la nivel textual și discursiv. Această componentă conceptuală este permanent susținută de discuții, întrebări și dialoguri dirijate, menite să stimuleze reflecția critică, să favorizeze interpretarea nuanțată a secvențelor discursive și să încurajeze formularea de opinii argumentate.

Dimensiunea practică pune accent pe activități concrete, pe acțiune și aplicare directă. Exercițiile de analiză, de reformulare și de producere a discursului permit transferul cunoștințelor în situații cât mai apropiate de comunicarea reală, iar studiile de caz și simulările creează contexte autentice pentru explorarea diverselor tipuri de discurs.

Un rol important îl au și metodele colaborative, care valorifică schimbul de idei și diversitatea perspectivelor. Proiectele de grup și analiza realizată în echipe susțin dezvoltarea competențelor sociale, a gândirii dialogice și a capacității de negociere a interpretărilor.

În același timp, cursul integrează în mod activ mijloacele tehnologice actuale, care extind posibilitățile de învățare și permit accesul la resurse variate. Platformele educaționale digitale, instrumentele interactive, corpusurile electronice, aplicațiile pentru procesarea limbajului și instrumentele online facilitează atât activitățile de analiză, cât și lucrul în echipă. Utilizarea acestor resurse contribuie la formarea unor competențe relevante pentru contextul comunicării contemporane și la dezvoltarea unei abordări moderne și flexibile a analizei discursului.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Discourse Analysis and Pragmatics: laying out the territory	2
II.	Context: Parametres which model communication (Situational context, socio-cultural and interpersonal background context)	2
III.	Context and Co-text	2
IV.	Speech Acts (Direct Speech Acts; Indirect Speech Acts)	2
V.	Communicative Mechanisms: The Cooperative Principle	2
VI.	Communicative Mechanisms: Relevance	2
VII.	Communicative Mechanisms: Politeness	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Note de curs*, 2026.
- Handford, Michael; Gee, James Paul (eds.) (2023). *The Routledge Handbook of Discourse Analysis* (2nd ed.). Routledge.
<https://www.taylorfrancis.com/books/edit/10.4324/9781003035244/routledge-handbook-discourse-analysis-james-paul-gee-michael-handford>



- Hyland, Ken; Paltridge, Brian; Wong, Lillian L. C. (eds.) (2023). *The Bloomsbury Handbook of Discourse Analysis*. Bloomsbury Academic.
<https://www.bloomsbury.com/uk/bloomsbury-handbook-of-discourse-analysis-9781350184251/>
- Levinson, Stephen C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge University Press.
<https://www.cambridge.org/core/books/pragmatics/>
- Nagy, Rodica (coord.) (2015). *Dicționar de analiză a discursului*. Institutul European.

Bibliografie suplimentară:

- Austin, John L. (1962/2000). *Cum să faci lucruri cu vorbe*. Paralela 45.
- Brown, Penelope; Levinson, Stephen (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge University Press.
- Fairclough, Norman (2010). *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language* (2nd ed.). Routledge.
- Grice, H. Paul (1975). „Logic and Conversation”, în Cole & Morgan (eds.), *Syntax and Semantics*, vol. 3. Academic Press.
- Searle, John R. (1970). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge University Press.
- Sperber, Dan; Wilson, Deirdre (1995). *Relevance: Communication and Cognition*. Blackwell.
- van Dijk, Teun A. (2008). *Discourse and Context: A Sociocognitive Approach*. Cambridge University Press.
- Wodak, Ruth; Meyer, Michael (eds.) (2016). *Methods of Critical Discourse Studies*. Sage.

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Interactional and Transactional Functions of Discourse; Context and Textual Anchoring	2
2.	Exophoric and Endophoric Reference; Modality, Modalisation	2
3.	Substitution and ellipsis. Cohesion. Coherence	2
4.	Mid-term evaluation	2
5.	Exploring Speech Acts	2
5.	Indirection: Implicatures Triggers	2
6.	Discourse across Cultures and Transition to Specialised Texts	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., Note de seminar, 2026.
- Baker, Paul; McEnery, Tony (2021). *Corpus Linguistics and Discourse Analysis*. Cambridge University Press. <https://www.cambridge.org/core/books/corpus-linguistics-and-discourse-analysis>
- Cutting, Joan (2002). *Pragmatics and Discourse* (2nd ed.). Routledge.
<https://www.routledge.com/Pragmatics-and-Discourse/Cutting/p/book/9780415280641>
- Gee, James Paul (2014). *How to Do Discourse Analysis: A Toolkit*. Routledge.
<https://www.routledge.com/How-to-Do-Discourse-Analysis-A-Toolkit/Gee/p/book/9781138195936>

Bibliografie suplimentară:

- Ionescu, Ana-Maria (2019). *Dicționar de comunicare interpersonală și interculturală*. Paralela 45.



- Kerbrat-Orecchioni, Catherine (1980). *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Armand Colin.
- Lee, Raymond (2025). „Pragmatic Analysis and Discourse”, in *Natural Language Processing*. Springer Nature.
- Moeschler, Jacques; Reboul, Anne (1999). *Dicționar enciclopedic de pragmatică*. Echinox.
- Rovența-Frumușani, Daniela (2005). *Analiza discursului. Ipoteze și ipostaze*. Tritonic.
- Salkie, Raphael (2009). *Modality in English*. Mouton de Gruyter.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
	Cunoașterea și înțelegerea conceptelor fundamentale din analiza discursului și pragmatică și capacitatea de a le utiliza în interpretarea textelor	Examen scris	50
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participare activă la activitățile de seminar și formularea de observații și interpretări argumentate	Evaluare scrisă/orală	20
	Capacitatea de a utiliza conceptele și instrumentele de analiză discursivă în sarcini pe parcurs și de a evidenția nivelul de înțelegere al conținuturilor studiate	Test scris	20
	Îndeplinirea unor sarcini aplicative și de utilizare adecvată a conceptelor în exerciții de analiză a discursului.	Teme/Portofoliu	10
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total. Pentru nota minimă, studentul trebuie să demonstreze cunoașterea conceptelor de bază din analiza discursului și să poată identifica, în texte date, elemente de coerență și coeziune, relații contextuale și tipuri de acte de vorbire. De asemenea, trebuie să realizeze analiza unor fragmente de discurs la un nivel satisfăcător, prin descrieri elementare și formularea unor observații simple, chiar dacă acestea pot include unele imprecizii sau erori de interpretare care afectează calitatea analizei, însă fără a o compromite.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ. dr. Cristina Ilinca

Conf. univ. dr. Cristina Ilinca

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



23.06.2026



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



FIȘA DISCIPLINEI
Analiza discursului (limba franceză)
2026 - 2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	<i>Analiza discursului (limba franceză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ.dr. Florinela Șerbănică						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	F		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.261			

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					5
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7	Total ore studiu individual				47
3.8	Total ore pe semestru				75
3.9	Număr de credite				3



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	Nivelul B1 – B2 (limba franceză) conform cu CECRL

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și își propune o abordare a francezei contemporane într-o optică lingvistică, axată pe obiective aplicative. Cursul oferă o descriere metodică a problematicilor domeniului discursiv sub aspectul formei și interpretării enunțurilor, în context. Conceptele utilizate sunt operatorii în vederea atingerii obiectivelor de ordin practic. Cursul își propune de asemenea o resituare a dificultăților practice ale francezei contemporane, cum ar fi problema adaptării discursului la situația de comunicare și la interlocutor, utilizarea strategiilor de politete, comunicare la nivel de presupozitie și inferență.

Obiective specifice:

- apropierea noțiunilor fundamentale în domeniul gramaticii limbii franceze la nivelul componentei pragmasemantice;
- dezvoltarea spiritului de analiză și reflecție asupra mecanismelor de funcționare a discursului
- constientizarea convergențelor și divergențelor în raportul franceza-romana.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Analiza discursului (limba franceză)* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS);

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS).



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate

8. Metode de predare

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expositive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbateră stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Syntaxe/ sémantique/ pragmatique. Le domaine de la pragmatique. L'analyse discursive	2
2.	L'Énonciation. Le cadre énonciatif. Énonciation et énoncé.	2
3.	Déictique/ anaphore. Les types de déictiques	2
4.	Les modalités. Les auxiliaires modaux. Les modalisateurs ou les adverbes de phrase	2
5.	La structuration du texte. La cohérence du texte. Les règles de cohérence textuelle. Thème/ propos. Thématisation/ focalisation.	2
6.	Les connecteurs. Définition. Les rôles des connecteurs. Classement des connecteurs.	2
7.	L'implicite. La présupposition, le sous-entendu, l'allusion.	2
	Total:	14

Bibliografie minimală:

ȘERBĂNICĂ, F., *Analiza discursului (limba franceză)*, note de curs, 2026.

COSTACHESCU, A., *Pragmatica lingvistică. Teorii, debateri, exemple*, Editura Institutul European, Iași, 2019.

RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris, 1994;

Bibliografie suplimentară:

AUSTIN, J.L., *Quand dire, c'est faire*, Ed. du Seuil, pour la version française, Paris, 1970.

CHARAUDEAU, P., *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris, 1992.

CAILLAT, D., VERINE, B. (sous la direction), *Manuel d'analyse du discours : perspective contemporaine*, Ed. De Boeck Supérieur, Louvain-la-Neuve, 2024.

COMANESCU, F., *Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique*, Editura Pygmalion, Pitesti, 2004.

DUCROT, O., *Les mots du discours*, Les Editions de Minuit, Paris, 1980.

IONESCU, A-M., *Dicționar de comunicare interpersonală și comunicare interculturală*, Editura Paralela 45, Pitesti, 2019.

MAINGUENEAU, D., *Les termes clés de l'analyse du discours*, Ed. du Seuil, Paris, 1996.

MAINGUENEAU, D., *Discours et analyse du discours: une introduction*, Ed. Armand Colin, Paris, 2025.

SEARLE, J., *Sens et expression – études de théorie des actes de langage*, (trad.fr.) Editions de Minuit, Paris, 1982.

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Déictique/ anaphore. Applications	2
2.	Les auxiliaires modaux. Les modalisateurs ou les adverbes de phrase. Applications.	2
3.	Les actes de langage. Applications.	2
4.	Test	2
5.	La structuration du texte. La cohérence du texte. Applications.	2
6.	Les connecteurs discursifs. Applications.	2
7.	L'implicite. La présupposition, le sous-entendu, l'allusion. Applications.	2



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



	Total:	14
Bibliografie minimală: ȘERBĂNICĂ, F., <i>Analiza discursului (limba franceză)</i> , note de curs, 2026. COSTACHESCU, A., <i>Pragmatica lingvistică. Teorii, debateri, exemple</i> , Editura Institutul European, Iași, 2019. RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., <i>Grammaire méthodique du français</i> , PUF, Paris, 1994; TUȚESCU, M., <i>Du mot au texte</i> , Ed. Cavallioti, București, 1996. Bibliografie suplimentară: AUSTIN, J.L., <i>Quand dire, c'est faire</i> , Ed. du Seuil, pour la version française, Paris, 1970. CHARAUDEAU, P., <i>Grammaire du sens et de l'expression</i> , Hachette, Paris, 1992. CAILLAT, D., VERINE, B. (sous la direction), <i>Manuel d'analyse du discours : perspective contemporaine</i> , Ed. De Boeck Supérieur, Louvain-la-Neuve, 2024. COMANESCU, F., <i>Analyses de textes. Approche pragmalinguistique</i> , Editura Pygmalion, Pitești, 2004. DUCROT, O., <i>Les mots du discours</i> , Les Editions de Minuit, Paris, 1980. IONESCU, A-M., <i>Dicționar de comunicare interpersonală și comunicare interculturală</i> , Editura Paralela 45, Pitești, 2019. MAINGUENEAU, D., <i>Les termes clés de l'analyse du discours</i> , Ed. du Seuil, Paris, 1996. MAINGUENEAU, D., <i>Discours et analyse du discours: une introduction</i> , Ed. Armand Colin, Paris, 2025. SEARLE, J., <i>Sens et expression – études de théorie des actes de langage</i> , (trad.fr.) Editions de Minuit, Paris, 1982.		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza fenomenelor sintactice, semantice și pragmatice.	Evaluare orală continuă	10
	Capacitatea de a identifica, explica și utiliza conceptele fundamentale ale analizei discursului și pragmaticii în analiza fenomenelor lingvistice și textuale	Evaluare scrisă finală	50
10.5 Seminar/	Participarea activă la activitățile practice, implicarea în analiza textelor	Evaluare orală continuă	20



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI
ARTE**



laborator/proiect	și argumentarea observațiilor privind organizarea discursului și funcționarea mecanismelor pragmatice.		
	Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a identifica și analiza elemente de enunțare, deictice, modalizare, coerență și coeziune textuală, conectori și mecanisme ale sensului implicit, prin aplicarea conceptelor studiate.	Evaluare scrisă intermediară și continuă	20
10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale de analiză a discursului și pragmatică, precum și a capacității de a identifica și explica elementele de bază ale organizării și interpretării discursului.			

Data
completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.2026

Conf. univ. dr. Florinela
Șerbănică

Conf. univ. dr. Florinela
Șerbănică

Data avizării
în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării Decan

în Consiliul
Facultății

23.06.2026

Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI
Tipologia discursului (limba engleză)
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Tipologia discursului (limba engleză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.262				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					20
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					5
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)* și are ca obiectiv general familiarizarea studenților cu analiza practicilor discursive, a tipologiei discursive și a tehnicilor de analiză a unui discurs/text în vederea efectuării de traduceri.

Obiective specifice:

- Identificarea tipurilor de text/discurs, înțelegerea și interpretarea elementelor specifice, în vederea efectuării de traduceri;
- Înțelegerea și explicarea textelor/discursurilor, prin prisma restricțiilor contextuale: elemente textuale, individuale și socio-culturale, așa cum se reflectă acestea la nivel discursiv;
- Identificarea mesajului unui discurs;
- Efectuarea unor analize funcționale, producerea și traducerea unor tipuri variate de texte/discursuri.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Tipologia discursului (limba engleză)* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS);

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS).

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.



Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.
	RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

8. Metode de predare

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expositive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive – prin dialog și dezbateri, studenții sunt încurajați să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare – lucrul în echipă favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Discourse Typology: dialogic vs. monologic; scientific discourse vs. conversation	2
II.	Specialized vs. unspecialized discourse structures	2
III.	Meta-discourse, intra-discourse, inter-discourse	2
IV.	Discourse Typology: narrative; informative/expository, procedural	2
V.	Discourse Typology: descriptive; explicative; argumentative; rhetoric; polemic	2
VI.	Discourse Genres and Their Functional Characteristics	2
VII.	Discourse Typology in Translation: Identifying and Adapting Text Types	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Note de curs*, 2026.
- Rapley, Tim (2021). *Doing Conversation, Discourse and Document Analysis*. Sage. <https://methods.sagepub.com/book/mono/preview/doing-conversation-discourse-and-document-analysis-2e.pdf>
- Stukker, Ninke et al. (2024). *Multidisciplinary Views on Discourse Genre: A Research Agenda*. Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/books/edit/10.4324/9781003335603/multidisciplinary-views-discourse-genre-ninke-stukker-john-bateman-danielle-mcnamara-wilbert-spooren>
- Smith, Carlota S. (2003). *Modes of Discourse: The Local Structure of Texts*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://archive.org/details/modesofdiscourse0000smit>
- Swales, John M. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://archive.org/details/genreanalysiseng0000swal>



Bibliografie suplimentară:

- Amossy, Ruth (2021). *In Defense of Polemics*. Springer.
- Bova, Antonio; Arcidiacono, Francesco; Galimberti, Carlo; Haddouk, Lise (eds.) (2024). *Discourse, Conversation and Argumentation: Theoretical Perspectives and Innovative Empirical Studies, Vol. III*. Lausanne: Frontiers Media.
- Farkas, David K. (2020). *The Logical and Rhetorical Construction of Procedural Discourse*. Seattle: University of Washington Press.
- Fludernik, Monika (2000). „Genres, Text Types, or Discourse Modes? Narrative Modalities and Generic Categorization”. *Style*, vol. 34, nr. 2, pp. 274–292.
- Gee, James Paul; Handford, Michael (eds.) (2012). *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*. London & New York: Routledge.
- Gumperz, John J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Halliday, M.A.K. (1970). „Language Structure and Language Function”. În John Lyons (ed.), *New Horizons in Linguistics*. Harmondsworth: Penguin Books, pp. 140–165.
- Hatim, Basil; Mason, Ian (1990). *Discourse and the Translator*. London & New York: Longman.
- Herring, Susan C. (2025). „Methodological Synergies in the Study of Digital Discourse”. *Discourse, Context and Media*, vol. 66.
- Hyland, Ken (2017). „Metadiscourse: What Is It and Where Is It Going?”. *Journal of Pragmatics*, vol. 113, pp. 16–29.
- Myhill, John (2015). „Typology and Discourse Analysis”. În Deborah Tannen, Heidi E. Hamilton, Deborah Schiffrin (eds.), *The Handbook of Discourse Analysis*, 2nd ed. Malden, MA: Wiley-Blackwell, pp. 108–130.
- Togeby, Ole (2014). „A Model of Text Types and Genres”. În J. Engberg, C. D. Maier, O. Togeby (eds.), *Reflections upon Genre*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, pp. 47–70.

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Discourse Typology: oral vs. written;	2
2.	Direct, indirect, free indirect discourse	4
3.	Discourse Production and Translation – exercises	4
4.	Mid-term evaluation	2
5.	Register and Style	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Handouts seminar*, 2026.
- Biber, Douglas; Conrad, Susan (2012). *Register, Genre, and Style*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://www.cambridge.org/core/books/register-genre-and-style/>
- Biber, Douglas (2023). „Register and Discourse Analysis”. În: Michael Handford, James Paul Gee (eds.), *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*, 2nd ed. London: Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003035244-26/register-discourse-analysis-douglas-biber>
- Meuser, Sara (2022). *How Free is Free Indirect Discourse? Empirical Approaches to the Anchoring Mechanisms of Perspective-taking*. Köln: Universität zu Köln. https://kups.ub.uni-koeln.de/64129/1/Meuser_2022_FID.pdf
- Sun, Ya; Wang, Qiong (2023). „Mapping the Field of Register Studies: A Bibliometric Analysis”. *SAGE Open*, vol. 13, nr. 4. <https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/21582440231218078>



- Werlich, Egon (1976). *A Text Grammar of English*. Heidelberg: Quelle & Meyer.
https://openlibrary.org/books/OL4601901M/A_text_grammar_of_English

Bibliografie suplimentară:

- Faiq, Said (ed.) (2019). *Discourse in Translation*. London & New York: Routledge.
- Guo, Yunyun; Yu, Hao (2023). *The Importance of Discourse Types in Translation from the Perspective of Discourse Analysis*. Singapore: Clausius Scientific Press.
- Jakhar, Altaf Ali et al. (2020). „Comparison between Spoken and Written Discourse and Its Implication in Teaching English”. *Agathos*, vol. 11, nr. 1.
- Jin, Lu; Wang, Yanzhi (2024). „Discourse Production and Distribution in the Translation of City Promotion Materials”. *European Journal of English Language and Literature Studies*, vol. 12, nr. 7.
- Károly, Krisztina (2014). *Discourse Production and Translation: A Cognitive Approach to the (Re)Creation of Rhetorical Structure*. Debrecen: University of Debrecen Press.
- Reynolds, Matthew et al. (2023). *Free Indirect Jane Eyre: Brontë's Peculiar Use of Free Indirect Speech*. Cambridge: Open Book Publishers.
- Schäffner, Christina (2002). *The Role of Discourse Analysis for Translation and Translator Training*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Stokke, Andreas (2021). „Free Indirect Discourse in Non-fiction”. *Frontiers in Communication*, vol. 5.
- Van Dijk, Teun A. (1980). *Macrostructures: An Interdisciplinary Study of Global Structures in Discourse, Interaction, and Cognition*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
	Cunoașterea și înțelegerea tipurilor de discurs (narativ, descriptiv, explicativ, argumentativ) și capacitatea de a aplica aceste concepte în identificarea și interpretarea unor texte	Examen scris	50
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participare activă la activitățile de seminar și formularea de observații privind tipurile de text/discurs	Evaluare orală continuă	20
	Capacitatea de a identifica și diferenția tipurile de text/discurs și de a utiliza corect conceptele studiate	Test scris (evaluare pe parcurs)	20
	Aplicarea conceptelor în sarcini practice (analiză și producere de texte, exerciții de traducere)	Teme/Portofoliu	10
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total. Pentru nota minimă, studentul trebuie să identifice tipurile de discurs în exemple date, să definească noțiuni de bază și să aplice elementar conceptele în analiza sau producerea unor texte/discursuri.			



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI
Tipologia discursului (limba franceză)
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	Tipologia discursului (limba franceză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ.dr. Florinela Șerbănică						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.263				

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					5
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7	Total ore studiu individual	33			
3.8	Total ore pe semestru	75			
3.9	Număr de credite	3			



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	Nivelul B1 – B2 (limba franceză) conform cu CECRL

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză, franceză)* și își propune familiarizarea studenților cu analiza practicilor discursive, a tipologiei discursive și a tehnicilor de analiză a unui discurs/text în vederea efectuării de traduceri. Cursul oferă posibilitatea studentului să se familiarizeze cu principalele dezbateri asupra acestui obiect de studiu, asupra raportului acestui cu ideologia și reprezentările sociale, și să reflecteze la raporturile de putere și dominare înscrise în limbaj, imbinând analiza pragmatică, enunțiativa și argumentativă pe texte politice, jurnalistice, literare, științifice.

Obiective specifice:

- identificarea tipurilor de text/discurs, înțelegerea și interpretarea elementelor specifice, în vederea efectuării de traduceri;
- înțelegerea și explicarea textelor/discursurilor, prin prisma restricțiilor contextuale: elemente textuale, individuale și socio-culturale, așa cum se reflectă acestea la nivel discursiv;
- identificarea mesajului unui discurs;
- efectuarea unor analize funcționale, producerea și traducerea unor tipuri variate de texte/discursuri.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Tipologia discursului (limba franceză)* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS);

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS).



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

8. Metode de predare

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expositive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbateră stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.



9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	L'analyse discursive. Le discours	2
2.	Le discours direct. Le discours rapporté. Le discours indirect. Le style indirect libre.	4
3.	Le discours polyphonique	2
4.	Discours/ texte. Les typologies de discours/ textes	2
5.	Le récit, la description	2
6.	Le discours explicatif, le discours injonctif.	2
7.	Le discours conversationnel.	2
8.	Les actes de langage. Les actes de langage directs et les actes de langage indirects.	4
9.	La théorie des faces, la théorie des places. La politesse	4
10.	Le texte argumentatif. Thèse, arguments, contre-arguments. Les types d'arguments.	2
11.	Le texte figuratif	2
	Total:	28
Bibliografie minimală: ȘERBĂNICĂ, F., <i>Tipologia discursului (limba franceză)</i> , note de curs, 2026. COSTACHESCU, A., <i>Pragmatica lingvistică. Teorii, dezbateri, exemple</i> , Editura Institutul European, Iași, 2019. RIEGL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., <i>Grammaire méthodique du français</i> , PUF, Paris, 1994;		
Bibliografie suplimentară: AUSTIN, J.L., (1970), <i>Quand dire, c'est faire</i> , Ed. du Seuil, pour la version française, Paris. BENVENISTE, E. (1966), <i>Problèmes de linguistique générale</i> , Paris, Gallimard CAILLAT, D., VERINE, B. (sous la direction), (2024), <i>Manuel d'analyse du discours : perspective contemporaine</i> , Ed. De Boeck Supérieur, Louvain-la-Neuve CHARAUDEAU, P., MAINGUENEAU, D. (2002), <i>Dictionnaire d'analyse du discours</i> , Paris, Seuil COMANESCU, F., (2004), <i>Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique</i> , Editura Pygmalion, Pitesti KERBRAT-ORECCHIONI C. (2006)4 ^e éd., <i>L'énonciation de la subjectivité dans le langage</i> , Paris, A. Colin MAINGUENEAU, D. (1996), <i>L'analyse du discours</i> , Paris, Hachette MAINGUENEAU, D. (1996), <i>Les termes clés de l'analyse du discours</i> , Paris, Seuil MAINGUENEAU, D., (2025), <i>Discours et analyse du discours: une introduction</i> , Ed. Armand Colin, Paris		



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT			
Nr. crt.	Conținutul		Nr. ore
1.	Le discours direct. Le discours rapporté. Le discours direct. Le discours indirect. Le style indirect libre.		2
2.	Le discours polyphonique		2
3.	Le discours conversationnel		2
4.	Test		2
5.	Les actes de langage directs		2
6.	Les actes de langage indirects		2
7.	Le discours argumentatif		2
Total:			14

Bibliografie minimală:

COSTACHESCU, A., *Pragmatica lingvistică. Teorii, debateri, exemple*, Editura Institutul European, Iași, 2019.

RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris, 1994;

TUȚESCU, M., *Du mot au texte*, Ed. Cavallioti, București, 1996.

Bibliografie suplimentară:

AUSTIN, J.L., (1970), *Quand dire, c'est faire*, Ed. du Seuil, pour la version française, Paris.

BENVENISTE, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard

CAILLAT, D., VERINE, B. (sous la direction), (2024), *Manuel d'analyse du discours : perspective contemporaine*, Ed. De Boeck Supérieur, Louvain-la-Neuve

CHARAUDEAU, P., MAINGUENEAU, D. (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Seuil

COMANESCU, F., (2004), *Analyses de textes. Approche pragmalinguistique*, Editura Pygmalion, Pitesti

KERBRAT-ORECCHIONI C. (2006)4^e éd., *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*, Paris, A. Colin

MAINGUENEAU, D. (1996), *L'analyse du discours*, Paris, Hachette

MAINGUENEAU, D. (1996), *Les termes clés de l'analyse du discours*, Paris, Seuil

MAINGUENEAU, D., (2025), *Discours et analyse du discours: une introduction*, Ed. Armand Colin, Paris

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza tipurilor de discurs și a mecanismelor de		10



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



	organizare discursivă		
	Capacitatea de a utiliza conceptele și instrumentele specifice analizei discursului în identificarea și interpretarea tipurilor de discurs, a actelor de limbaj, a mecanismelor argumentative și a strategiilor pragmatice	Evaluare scrisă finală	50
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participarea activă la activitățile practice, implicarea în analiza și interpretarea textelor și discursurilor și argumentarea observațiilor utilizând conceptele specifice domeniului	Evaluare orală continuă	20
	Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a identifica și analiza tipurile de discurs, modalitățile de raportare a discursului, actele de limbaj, strategiile argumentative și mecanismele de politețe și interacțiune discursivă	Evaluare scrisă intermediară și continuă	20
10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale privind tipologia discursului, precum și a capacității de a analiza principalele tipuri de discurs și de texte și elementele de bază ale organizării discursului.			



**Universitatea Națională de Știință și
Tehnologie POLITEHNICA București**
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Data
completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.3036

Conf. univ. dr. Florinela
Șerbănică

Conf. univ. dr. Florinela
Șerbănică

Data avizării
în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cițu

Data aprobării
în Consiliul
Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Practică pentru elaborarea lucrării de licență

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Practică pentru elaborarea lucrării de licență						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Laura Elena Cîțu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	A/R	2.7 Statutul disciplinei	O
2.8 Categoria formativă	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.264				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate. Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					4
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	28				
3.8 Total ore pe semestru					
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	• Deținerea unui nivel de competență lingvistică de minimum B1-B2 în limbile engleză și franceză, în conformitate cu Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL). • Capacitatea de documentare, selecție critică și analiză a surselor științifice, precum și de redactare a unui text academic în conformitate cu normele de citare și etica academică. • Deprinderi de utilizare a tehnologiilor informației și comunicării (TIC) în activitatea academică.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitățile se desfășoară prin consultații individuale și colective, în săli dotate cu computer și videoproiector, precum și prin utilizarea platformelor electronice și a resurselor bibliografice disponibile.

6. Obiectiv general

Disciplina **Practică pentru elaborarea lucrării de licență**, studiată în cadrul programului de studii **Limbi Moderne Aplicate**, urmărește formarea competențelor necesare proiectării, documentării și elaborării unei lucrări de licență în conformitate cu exigențele cercetării academice. Activitatea are ca scop dezvoltarea capacității de identificare și analiză a surselor bibliografice, de utilizare a metodelor de cercetare specifice domeniului și de redactare a unui demers științific riguros, respectând normele de etică și integritate academică.

Obiective specifice

În urma parcurgerii disciplinei, studentul va fi capabil:

- să înțeleagă specificul cercetării filologice și rolul aplicativ al lucrării de licență în domeniul Limbilor Moderne Aplicate;
- să utilizeze adecvat surse bibliografice și resurse documentare relevante, precum și metode de cercetare specifice domeniului;
- să elaboreze un demers de cercetare coerent, incluzând planificarea și structurarea etapelor lucrării de licență;
- să redacteze un text academic argumentat, în conformitate cu normele de citare, redactare și etică academică;
- să valorifice competențele de analiză și prelucrare a informației științifice în realizarea lucrării de licență.



7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Practică pentru elaborarea lucrării de licență* sunt:

CP1. Stăpânește normele lingvistice.

CT2. Respectă codul de conduită etică.

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În cadrul disciplinei se vor utiliza metode didactice specifice activităților de îndrumare academică și cercetare individuală. Studenții vor beneficia de explicații privind metodologia cercetării, elaborarea planului lucrării, identificarea și utilizarea surselor bibliografice, precum și aplicarea normelor de redactare academică. Activitățile vor include consultații individuale și colective, analiza bibliografiei, evaluarea critică a surselor, elaborarea și discutarea etapelor lucrării de licență, precum și feedback periodic asupra materialelor redactate.



9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Inițiere în cercetare: constituire bibliografie pe tema aleasă, plan de cercetare	4
2.	Documentare. Identificarea conceptuală a disciplinei și a câmpului de cercetare. Instrumente de cercetare.	4
3.	Problematizarea, emiterea de ipoteze de cercetare	4
4.	Constituirea corpusului de cercetare. Metode de analiză a corpusului	4
5.	Structura lucrării de licență	4
6.	Ghidul de redactare a lucrării de licență LMA – reguli de elaborare și redactare	4
7.	Norme de prezentare a lucrării de licență	4
Total:		28
Bibliografie minimală: Aslam C., Moraru C.F., Paraschiv R., 2018, Curs de deontologie și integritate academică, Universitatea Națională de Arte, București Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București – Centrul Universitar Pitești, Departamentul de Limbi Străine Aplicate, Ghid de redactare a lucrării de licență LMA: https://www.upit.ro/ro/academia-reorganizata/facultatea-de-teologie-litere-istorie-si-arte/departamentul-limbi-straine-aplicate2/programe-de-licenta-lsa/limbi-moderneaplicate/finalizare-studii-lma		
Bibliografie suplimentară: Cislaru, G., Claudel, C., Vlad, M., 2017, L'écrit universitaire en pratique, Bruxelles: DeBoeck supérieur (3e édition) Șercan E., 2017, Deontologie academică. Ghid practic, Editura Universității București Vințan, L. N., 2014, Despre trucarea valorilor științifice (About the scientific values' falsification), Revista de politica științei și scientometrie – serie nouă, ISSN-L 1582-1218, Vol. 3, No. 4, pg. 304-309, 2014, v. http://rpss.inoe.ro/articles/despre-trucarea-valorilor-stiintifice Vințan, L. N., Scrierea și publicarea științifică, v. http://webpace.ulbsibiu.ro/lucian.vintan/html/Acad.pdf		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Capacitatea de documentare științifică, de utilizare adecvată a instrumentelor specifice cercetării (fișe de lectură, fișe de idei, fișe de autor) și de corelare a surselor	Elaborare progresivă a capitolelor lucrării de licență	90%



	bibliografice cu tema și obiectivele lucrării de licență.		
	Nivelul de structurare, coerență și fundamentare metodologică a proiectului; respectarea normelor academice de redactare	Evaluare finală-proiect	10%

10.6 Condiții de promovare

Promovarea disciplinei presupune demonstrarea însușirii noțiunilor fundamentale de cercetare filologică, a capacității de documentare și utilizare critică a surselor de specialitate, precum și aplicarea corectă a principiilor metodologice și a normelor de redactare academică în elaborarea lucrării de licență în conformitate cu cerințele programului de studii.

Data completării
3.06.2026

Titular de curs
Conf.univ.dr. Laura Elena Cîțu

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. Laura Elena Cîțu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Elena Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Media și Comunicare, 2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	Media și Comunicare						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Prof.univ.dr. Ungureanu Cristina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.265			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					30
Examinări					12
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	72				
3.8 Total ore pe semestru	100 ³				
3.9 Numărul de credite	4 ⁴				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel B1- B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul programului de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)* și își propune să familiarizeze studenții cu principalele paradigme științifice ale domeniului dar și cu terminologia specifică.

Obiective specifice:

- Dezvoltarea unei viziuni integrate asupra proceselor de comunicare în context intercultural, instituțional și mediatic;
- Familiarizarea cu principalele teorii și modele contemporane ale comunicării, prin corelarea dimensiunilor lingvistice, culturale și tehnologice;
- Dezvoltarea competenței de analiză critică a discursului mediatic și a modului în care acesta modelează percepții, valori și comportamente;
- Dezvoltarea capacității de a interpreta și aplica concepte-cheie din studiile media și comunicare (mesaj, cod, canal, public, context, feedback etc.);
- Exersarea metodelor de cercetare calitativă și cantitativă specifice domeniului comunicării (analiza conținutului, interviul, sondajul, analiza discursului);
- Cultivarea competențelor de producție mediatică – redactare, editare, adaptare de mesaje pentru diferite formate și canale (scrise, audio, vizuale, digitale);
- Dezvoltarea spiritului critic, eticii profesionale și responsabilității sociale în utilizarea și interpretarea mesajelor media;
- Promovarea gândirii interdisciplinare și a capacității de a corela comunicarea cu domenii conexe: lingvistică, sociologie, psihologie, tehnologie și cultură digitală;
- Încurajarea creativității și exprimării personale în contexte de comunicare profesională și interculturală;
- Consolidarea abilității de a elabora proiecte și studii aplicate în domeniul media și comunicării, utilizând terminologia de specialitate adecvată.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Media și Comunicare* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (2 ECTS)

CP8. Studiază învățarea limbilor (2 ECTS)



Cunoștințe	C5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural. C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite.
Abilități	A5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice. A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale.
Responsabilitate și autonomie	RA5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală. RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include explorarea directă și indirectă a conceptelor, precum și metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice și gestiunea de situații complexe în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video, instrucțiuni de folosire aplicații informatice specifice domeniului care vor fi puse la dispoziția studenților. Fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a capitolelor anterioare, punându-se accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1	Communication -Definition. Concept. Process	2
2	Oral Communication	2
3	Non-verbal Communication	2
4	Types of Communication	2
5	Communication and digital interaction. Collaboration tools and technologies in the virtual space	2
6	Creating and developing digital content in specific contexts	2
7	Communication and negotiation	2
8	Manipulation	2



9	Media in present society	2
10	Types of media. New Media	2
11	The audio-visual message	2
12	Image. Charisma and personal influence	2
13	Target public	2
14	Quality and quantity in media	2

Bibliografie minimală:

1. Ungureanu, C. (2026), *Media și comunicare*, note de curs.
2. Ali Grami (2016), *Introduction to Digital Communication*, Elsevier
3. *Critical Studies in Media Communication*, Volume 42, 2025
4. James Watson and Anne Hill (2012), *Dictionary of Media and Communication Studies*, 8th Edition, Cornwall: Bloomsbury Academic
5. Jean-François Dortier éd. (2016), *La Communication. Des relations interpersonnelles aux réseaux sociaux*. Editions Sciences Humaines
6. Pease, A. and Pease, B. (2004). *The definitive book of body language*. Australia: Pease International.
7. Stanciugelu, Irina et al.(2003), *Teoria comunicării*, Bucuresti: Tritonic
8. Stavre, Ion (2011), *Comunicare audiovizuala*, Tritonic
9. Tran, Vasile (1998), *Communication course*, SNSPA, Bucharest
10. Tudoran, D. / Bogluț, Angela (2014), Types of Negotiation Tactics, in *Research Journal of Agricultural Science*, 46 (2), 395-402
11. Urakami, Jacqueline, Yeongdae Kim, Hiroki Oura & Katie Seaborn (2022). *Finding Strategies Against Misinformation in Social Media: A Qualitative Study*.
12. West, R. & Turner, L. H. (2010). *Introducing Communication Theory: Analysis and Application (Fourth ed.)*. New York, NY: McGraw-Hill

Bibliografie suplimentară:

1. Badne A.G (2012), *The Forms of Oral Communication*, in *ELT Weekly*, vol. 4, issue 11, <http://eltweekly.com/2012/03/vol-4-issue-11-research-paper-the-forms-of-oral-communication-by-ms-badne-a-g/>
2. Mary Joy Cabiling (2018), *Communication. The nature and its process*, https://www.slideshare.net/MaryJoyCabiling/communication-116576074?next_slideshow=2
3. Dragan, Ioan (2007), *Comunicarea. Paradigme si teorii*, Rao International Publishing Company
4. Gerardus, Blohdyk (2022) *Digital Content creation. A complete Guide*, 5STAR Cooks.
5. Wei, Xiaoying, Xiaofu Jin & Mingming Fan (2022). *Communication in Immersive Social Virtual Reality: A Systematic Review of 10 Years' Studies*
6. McQuail, Denis (1987): *Mass Communication Theory: An Introduction* (2nd edn.). London: Sage
7. Martine Joly, *Introduction à l'analyse de l'image*, Paris, Nathan, 2003
8. Gabin, Philippe / Dortier, Jean François (dir.) (2008), *La communication. État des savoirs*, troisième édition actualisée, Paris:Éditions Sciences humaines



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
	- capacitatea de asimiliare și aplicare a cunoștințelor învățate; - gradul de utilizare a tehnologiilor informatice în procesul de documentare, analiză și interpretare a mesajelor mediatice; - capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe.	- Proiect -Evaluare periodica - Activitate interactiva Evaluare finală (examen scris)	20% 10% 20% 50%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Exemplu: • Obținerea a 50% din punctajul total. • Demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale din domeniul media și comunicării. • Identificarea principalelor tipuri de comunicare și a caracteristicilor acestora. • Utilizarea corectă a terminologiei de specialitate în analiza fenomenelor comunicaționale. • Capacitatea de a recunoaște și interpreta rolul mass-mediei în societatea contemporană.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Prof.univ.dr. Cristina Ungureanu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr.Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Traduceri specializate în domeniul juridic (engleză), 2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licenta
1.7 Limba de predare	Engleză/Franceză/Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Traduceri specializate în domeniul juridic (engleză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.266			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	42
Distribuția fondului de timp:					33 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire					10
seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					1
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75 ³				
3.9 Numărul de credite	3 ⁴				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Studentii trebuie să aibă un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Conștientizarea caracteristicilor limbajului juridic; însușirea corectă a termenilor specifici. Abordarea și traducerea (din limba română în limba engleză/din limba engleză în limba română) de texte din diversele ramuri ale domeniului juridic.

Îmbogățirea vocabularului studenților cu termeni din domeniul juridic și formarea deprinderilor necesare realizării unei traduceri corespunzătoare din punctul de vedere al denotației, coerenței și stilului textelor respective; abordarea comparativă a terminologiei de specialitate.

Dezvoltarea capacității de identificare a termenilor și structurilor care trimit spre concepte particulare ale domeniului, al căror ancodaj / decodaj contextualizat impune consultarea specialistului din domeniul juridic.

Aplicarea în mod adecvat a tehnicilor generale de traducere și de mediere scrisă și orală și a terminologiei fundamentale în domeniul limbajului juridic în limba engleză.

Gestionarea tehnicilor de construire de baze de date terminologice.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Traduceri specializate în domeniul juridic (engleză)* sunt:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (2 ECTS)

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

Cunoștințe	C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.). C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.



Responsabilitate și autonomie	RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traduceri proprii ori cele realizate de oameni sau automate RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.
-------------------------------	---

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum explicația și exemplificarea prin utilizarea de materiale suport (scrise / audio/ video), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea cunoștințelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar. Se va avea în vedere exersarea abilităților de ascultare activă și de comunicare asertivă, precum și a mecanismelor de construcție a feedback-ului, ca modalități de reglare comportamentală în situații diverse și de adaptare a demersului pedagogic la nevoile de învățare ale studenților.

9. Conținuturi

9.2. Seminar		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. de ore
1.	The Legal Profession	2
2.	Sources of Law	2
3.	Company Law	4
4.	Employment Law	4
5.	Business Law	4
6.	Contract Law	4
7.	Mid-term Evaluation	2
8.	Understanding Contracts	4
9.	Legal Drafting	4
10	Banking	2
11	The Law of Tort	2
12	Family Law	2
13	European Law	4
14	International Law	2
	TOTAL	42



Bibliografie minimală:

MATROZI-MARIN, A., 2026, *Traduceri specializate în domeniul juridic (engleză)*, note de curs.
GUBBY, Helen, *English Legal Terminology, Legal Concepts in Language*, Boom, BJU, 2007
HOWARD, Michael, *International Legal English Law Dictionary and Exercise Book*, Lulu, 2017
MASON, Catherine and Rosemary ATKINS, *The Lawyer's English Language Coursebook*, Global Legal English Ltd, 2023.
MASON, Catherine and Rosemary ATKINS, *Business English*, Global Legal English Ltd, 2007

Bibliografie suplimentară:

BROWN, Gillian, RICE, Sally, *Professional English in Use*, Cambridge University Press, 2007.
EMERSON, Robert W., *Business Law*, Barrons, 2024
English for Legal Purposes, part I, Cavallioti Publishing House, British Council, Bucharest, 2002.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Curs	Conștientizarea caracteristicilor limbajului juridic și dezvoltarea capacității de identificare a termenilor și a structurilor care trimit spre concepte particulare ale domeniului. Cunoașterea principalelor etape și standarde de calitate ale traducerii, reviziei și cercetării terminologice și aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B în limba A și retur în domeniul juridic. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosire a programelor informatice (dicționare electronice, baze de date). Stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor.	Evaluare continuă (punctuală și interactivă) pe parcursul semestrului Evaluare aplicativă Portofoliu Test scris Evaluare finală – examen scris	30% 30% 20% 20%
10.6 Standard minim de performanță	Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. Studentul cunoaște conceptele de bază proprii disciplinei și poate explica interdependențele dintre ele. Înțelege natura textului sursă, identifică		



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



	termenii și structurile specific domeniului și planifică etapele traducerii materialelor.
--	---

Data
completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Conf. univ. dr. Matrozi-Marin Adina

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf. univ. dr. Laura Cîțu

Data aprobării
în Consiliul
Facultății
23.06.2026

Decan
Conf. univ. dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Traduceri specializate în domeniul juridic (franceză)

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Traduceri specializate în domeniul juridic (franceză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	lect.univ.dr. Carmen Bîzu						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob
2.8 Categoria formativă	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.267				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/laborator/proiect	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/laborator/proiect	42
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					27
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					
Pregătire seminare/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					2
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1 conform CECR în cunoașterea limbii franceze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)* și are următorul obiectiv general : însușirea de către studenți a cunoștințelor de bază privind tehnicile generale și strategiile de traducere, aplicabile domeniului juridic.

Obiective specifice:

- reperarea dificultăților specifice de traducere ale unui text juridic;
- identificarea structurilor lingvistice specifice domeniului juridic;
- operarea traducerii unui text juridic din limba sursă în conformitate cu spiritul limbii țintă ;
- analizarea variantelor posibile și justificarea alegerii uneia dintre ele ;
- realizarea autoreviziei și a reviziei unui text tradus.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Traduceri specializate în domeniul juridic (franceză)* sunt:

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (2 ECTS)

CP3. Utilizează dicționare (1 ECTS)

Cunoștințe	C4. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.). C6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.
Abilități	A4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. A6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate.



Responsabilitate și autonomie	RA4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traduceri proprii ori cele realizate de oameni sau automate RA6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce sau/și interpreta cât mai bine.
--------------------------------------	--

8. Metode de predare

Metodele expositive vor fi folosite pentru introducerea conceptelor fundamentale ale traducerii juridice, a terminologiei specifice dreptului francez și român, a structurilor discursive proprii textelor legislative și juridice. Aceste metode vor sprijini înțelegerea riguroasă a sistemelor juridice comparate, a principiilor de echivalență funcțională în traducerea juridică și vor oferi cadrul teoretic necesar pentru analiza critică a documentelor de specialitate.

Metodele conversativ-interactive, precum discuțiile dirijate, dezbaterile tematice și analiza comparativă a traducerilor diferitelor texte juridice vor stimula gândirea critică și capacitatea de argumentare a studenților. Prin dialog și schimb de perspective, aceștia vor învăța să identifice dificultățile specifice de traducere ale textului juridic – faux amis, termeni fără echivalent direct, diferențe între sistemele de drept – și să justifice alegerile terminologice în raport cu spiritul limbii țintă și funcția comunicativă a documentului sursă.

Învățarea prin descoperire va fi valorificată prin activități practice de analiză a textelor juridice autentice, exerciții de delimitare a unităților de traducere specifice domeniului (structuri fixe, formule consacrate, clișee juridice) și explorare a variantelor posibile de traducere pentru termeni problematici. Prin cercetarea autonomă în dicționare specializate, baze de date juridice bilingve și legislație comparată, studenții își vor forma deprinderi de documentare și analiză terminologică aplicată, dezvoltând o înțelegere profundă a traducerii juridice ca act de mediere între sisteme juridice și culturi diferite.

Metodele bazate pe acțiune – exercițiile de traducere din franceză în română a diverselor tipuri de documente juridice – vor contribui la formarea competențelor operaționale și la aplicarea cunoștințelor teoretice în contexte reale.

Metoda învățării colaborative (atelier de traducere juridică, sesiuni de revizuire reciprocă și discuții de grup asupra variantelor terminologice propuse) va dezvolta spiritul critic, cooperarea și capacitatea de autoevaluare. Studenții vor învăța să argumenteze alegeri lexicale și stilistice, să identifice erori de interpretare juridică și să propună soluții alternative.

Prin combinarea acestor metode, disciplina urmărește dezvoltarea unei gândiri autonome, reflexive, care să permită studenților nu doar reproducerea sensului textului juridic sursă, ci și recrearea lui fidelă, precisă și funcțională în spiritul sistemului juridic și al normelor lingvistice ale limbii țintă, respectând întotdeauna exigențele de rigoare și responsabilitate specifice traducerii de specialitate în domeniul dreptului.

9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Le langage juridique	6
2.	Les professionnels du droit	6
3.	Le système juridique français	6
4.	Les procédures judiciaires	6
5.	Le droit civil	6



6.	Le droit pénal	6
7.	Le droit fiscal	6
Total:		42

Bibliografie minimală:

Bîzu, C., *Traduceri specializate în domeniul juridic (franceză)*, suport de curs electronic, 2026

Bénabent, A., Gaudemet, Y., *Dictionnaire juridique* 2026, Paris, LGDJ, 2025

Cabrillac, R., *Dictionnaire du vocabulaire juridique* 2026, Paris, LexisNexis, 2025

Cornu, G., *Vocabulaire juridique*, 15e éd., Paris, PUF, 2024

Bibliografie suplimentară:

Barreau du Québec, *Le langage clair : un outil indispensable à l'avocat*, Service des communications du Barreau du Québec, Montréal, 2008

Beaudoin, L., « Atelier de rédaction juridique : Mots du droit et expressions juridiques en un clin d'œil », dans *Service de la formation continue*, Barreau du Québec, Congrès annuel du Barreau du Québec, Montréal, 2009

Benoit, F., avec la collab. d'O. Benoit, *Pratique de l'écrit juridique et judiciaire*, 3e éd., coll. « Dossiers pratiques », Levallois-Perret, Francis Lefebvre, 2017

Cornu, G., *Linguistique juridique*, 3e éd., coll. « Précis Domat », Paris, Montchrestien, 2005

Débard, Th., Guinchard, S., *Lexique des termes juridiques 2025-2026*, Paris, Dalloz, 2025

Donatiello, G., avec la collab. de S. Werly, *Le raisonnement et la rédaction juridiques : exercices en droit de la communication*, coll. « Abrégé Stämpfli », Berne, Stämpfli, 2010

Lerat, P., *Vocabulaire du juriste débutant : crypter le langage juridique*, 2e éd., Paris, Ellipses, 2017

Ringuette, J., *Petit manuel de rédaction à l'usage des étudiants en droit*, Montréal, Éditions Thémis, 2009

Schmidt-König, C., *Introduction à la langue juridique française*, Baden-Baden, Nomos, 2023

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Aplicarea corectă a terminologiei și a strategiilor de traducere juridică; participarea activă la activitățile practice	Proiect	60%
	Utilizarea adecvată a resurselor terminologice	Portofoliu	20%
	Aplicarea integrată a cunoștințelor în traducerea și analiza unui text juridic	Test scris	20%
10.6 Condiții de promovare			
- Traducerea corectă a textelor juridice din limba franceză în limba română, utilizând terminologia de specialitate și strategiile specifice traducerii juridice; - Utilizarea adecvată a resurselor terminologice și documentare în procesul de traducere și revizie; - Obținerea unui punctaj final de minimum 50% prin cumularea tuturor componentelor de evaluare.			



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data completării	Titular de curs	Titular(ii) de aplicații
03.06.2026		Lect.univ.dr. Carmen Bîzu
Data avizării în departament	Director de departament	
23.06.2026	Conf.univ.dr. Laura Cîțu	
Data aprobării în Consiliul Facultății	Decan	
23.06.2026	Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu	



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Practica II

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclu de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	Practica II						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Prof.univ.dr. Ungureanu Cristina						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S		2.9 Codul disciplinei	P.L.23.LMA.4.VI.Ob.7			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					25
Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri.					14
Tutorat					6
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de domeniu / de specialitate/ de aprofundare/ de sinteză – Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Competențe funcționale de comunicare orală și scrisă în limbile de studiu la nivel minimum B1 conform Cadrului european comun de referință pentru limbi (CECRL), precum și capacitatea de utilizare a strategiilor de documentare, analiză a textelor și a resurselor digitale specifice activității academice și profesionale.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Stagiul de practică se desfășoară în instituții și organizații partenere agreate de facultate, în baza convențiilor de practică încheiate conform legislației în vigoare. Activitățile sunt coordonate de un tutore desemnat de instituția gazdă și supervizate de titularul disciplinei.

6. Obiectiv general

Disciplina Practică 2 urmărește aprofundarea și valorificarea competențelor lingvistice, traductologice și interculturale dobândite pe parcursul studiilor, prin implicarea activă a studenților în activități profesionale desfășurate în instituții sau organizații partenere. Stagiul facilitează dezvoltarea autonomiei profesionale, a capacității de gestionare a proiectelor de traducere și comunicare în contexte reale de lucru, precum și pregătirea studenților pentru elaborarea componentei aplicative a lucrării de licență

Obiective specifice:

- aprofundarea și aplicarea strategiilor de traducere și comunicare în contexte profesionale de complexitate crescută;
- dezvoltarea competențelor de redactare, revizuire și adaptare a textelor în limbaj specializat (economic, juridic, cultural, mediatic);
- utilizarea avansată a resurselor terminologice, a instrumentelor informatice și a bazelor de date specifice domeniului;
- consolidarea capacității de documentare, analiză critică și sinteză a informațiilor din domenii variate;
- exersarea competențelor de comunicare interculturală și profesională în raport cu specificul instituției gazdă;
- dezvoltarea autonomiei în organizarea și gestionarea activităților individuale și colaborative;
- elaborarea portofoliului de practică și a raportului final, valorificabile în cadrul lucrării de licență.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



7. Rezultatele învățării

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În cadrul disciplinei Practica 2 vor fi utilizate metode centrate pe învățarea prin experiență și pe aplicarea cunoștințelor în contexte profesionale reale. Activitățile vor include observarea directă a proceselor de lucru specifice instituției gazdă, îndrumarea asigurată de tutorele de practică, rezolvarea unor sarcini profesionale concrete în domeniul traducerii, comunicării și documentării interculturale, precum și analiza și utilizarea documentelor autentice și a instrumentelor digitale specifice domeniului. Activitatea individuală a studentului va fi orientată spre elaborarea portofoliului și a raportului de practică, finalizate prin discuții de reflecție și feedback asupra experienței profesionale dobândite.

9. Conținuturi

Stagiu practică		
	Conținutul	Nr. ore
1	Organizarea stagiului. Continuitate și aprofundare	28 ore
2	Desfășurarea autonomă a activităților specifice instituției gazdă în domeniul traducerii și comunicării profesionale.	
3	Aplicarea strategiilor avansate de documentare terminologică și utilizarea instrumentelor informatice specifice domeniului.	



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4	Analiza critică și traducerea textelor specializate în limbaj economic, juridic, cultural sau mediatic.	
5	Familiarizarea studenților cu instituția și cu specificul activităților.	
6	Elaborarea și utilizarea unor documente specifice în derularea activității stagiului de practică. Elaborarea portofoliului de practică și a raportului final.	
Bibliografie: - Procedura de organizare și desfășurare a stagiilor de practică de specialitate pentru ciclul de licență al Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte, programul de studii, Limbi Moderne Aplicate		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Stagiul de practică	Implicarea activă și responsabilitatea în desfășurarea activităților de practică; aplicarea adecvată a cunoștințelor și utilizarea terminologiei de specialitate.	Evaluarea activității desfășurate pe parcursul stagiului	40%
	Calitatea documentării, coerența analizei și capacitatea de reflecție critică asupra experienței profesionale dobândite.	Evaluarea portofoliului de practică	40%
	Claritatea, coerența și acuratețea prezentării experienței de practică.	Evaluarea raportului final	20%
10.6 Condiții de promovare Promovarea disciplinei presupune efectuarea integrală a stagiului de practică, participarea activă și responsabilă la activitățile desfășurate în instituția gazdă, elaborarea portofoliului și a raportului final de practică la standardele cerute și demonstrarea capacității de aplicare autonomă a competențelor lingvistice, traductologice și interculturale în contexte profesionale de complexitate crescută. Studentul trebuie să obțină minimum 50% din punctajul total aferent evaluării.			

Data completării
3.06.2026

Titular de curs
Prof.univ.dr. Cristina Ungureanu

Titular(ii) de aplicații

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr.Laura Cîțu _____

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE





Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi moderne aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Introducere în terminologie (limba engleză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. Ilinca Elena-Cristina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.268				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutorat					6
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				
3.9 Numărul de credite	2 ⁴				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
-------------------	--

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



4.2 de rezultate ale învățării	Utilizarea cunoștințelor generale de limbă pentru înțelegerea și aprofundarea noțiunilor referitoare la fenomenul politicilor lingvistice.
--------------------------------	--

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi moderne aplicate*, programul de studii *Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)* și are următorul obiectiv **general** :

- însușirea de către studenți a cunoștințelor de bază privind principiile fundamentale ale terminologiei și strategiile activității terminologice, aplicabile în special domeniului engleză-română și română-engleză.

Obiective specifice:

- să cunoască teoriile și principiile fundamentale din domeniul terminologiei și amenajării lingvistice;
- să facă diferența între concepte fundamentale, precum distincția cuvânt-termen;
- să facă analiza unui produs terminologic;
- să manipuleze informatic corpusuri de talie redusă în vederea extracției terminologice și constituirea de fișe și baze de date terminologice.
- să dezvolte strategii de învățare individuale în vederea gestionării unui proiect de cercetare terminologică asistată de calculator prin folosirea bazelor de date și a programelor de prelucrare automată a acestora.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Introducere în terminologie (limba engleză)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP3. Utilizează dicționare (1 *ECTS*)

CP7. Dezvoltă glosare tehnice (1 *ECTS*)

Cunoștințe	C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale. C7. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, în funcție de etimologia, evoluția și contextul de utilizare a acestora.
------------	--



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Abilitați	A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective. A7. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.
Responsabilitate și autonomie	RA3. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată. RA7. Studentul/absolventul utilizează autonom instrumente electronice pentru crearea și gestiunea bazelor de date terminologice.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o gamă diversificată de metode, adaptate specificului interdisciplinar al terminologiei și al domeniilor lingvistice conexe. Acestea vor include atât metode expositive (precum prelegerea și prezentarea structurată a conținutului), cât și metode interactive și dialogate, menite să stimuleze gândirea critică, dezbateră și învățarea activă.

Studentii vor fi încurajați să participe activ la cursuri prin: analiza și interpretarea unor studii de caz relevante; lectura ghidată și discutarea textelor de specialitate din domeniul terminologiei; exerciții aplicative individuale și de grup; precum și proiecte de cercetare orientate spre utilizarea și gestionarea terminologiei în diverse contexte profesionale și academice.

Activitatea de predare va fi susținută vizual prin prezentări PowerPoint și materiale video relevante, care vor include scheme, grafice și hărți conceptuale, pentru a facilita înțelegerea și reținerea noțiunilor-cheie.

Fiecare sesiune de curs va începe cu o recapitulare a conținuturilor anterioare, cu accent pe conceptele discutate în cursul precedent, pentru a asigura coerența procesului de învățare și consolidarea progresivă a cunoștințelor.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Introduction. What is Terminology? Theories of Terminology	4
II	Fundamental Principles of Terminology Management. Concept Representation, description.	4
III	Fundamental Principles of Terminology Management. Concept systems	4
IV	Types of Terminology Management. Descriptive Terminology	2
V	Types of Terminology Management. Prescriptive Terminology	2
VI	Terminological Variation and Conceptual Divergence	2
VII	Language Policy and Technology. Multilingualism in Terminology Management	4
VIII	Language Policy and Technology. Language Planning and Terminology Planning	2
IX	Intellectual Property Rights	2
X	Terminology Management and Terminology Quality Assurance. Terminology Training	2



	Total:	28
--	---------------	-----------

Bibliografie minimală:

Ilinca, C., 2026, *Introducere în terminologie (limba engleză)*, note de curs.
Directorate-General for Translation Terminology Coordination, 2017, *Why is terminology your passion? The third collection of interviews with prominent terminologists*- <https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2017/07/OA-01-17-572-EN-N.pdf>
Gouadec, D., 2007, *Traduction, terminologie, rédaction : Traduction spécialisée : chemins parcourus et autoroutes à venir ; Traduire pour le Web*, La maison du dictionnaire.
Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., 2025, *DriveWords: Automotive Terms across Borders*, Ed. Pro Universitaria.
Tomescu, A.-M., Ilinca, C., Boncescu, S., (2025) *PandemicTerm: A Multilingual Contextualized Glossary*, Ed. Pro Universitaria.
Ilinca, C., 2018, *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Editura Universitaria Craiova.
Ilinca, C., Bîzu, C., Boncescu, S., Cozmîncă, R., 2019, «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 32/2019 , pp. 79-90.
International Organization for Standardization - ISO 704: *Terminology Work — Principles and Methods*
International Organization for Standardization - ISO 1087-1: *Terminology Work — Vocabulary*
International Organization for Standardization - ISO 26162: *Terminology Management Systems*
International Organization for Standardization - ISO 860: *Harmonization of Concepts and Terms*
Kockaert, H., Steurs, F., 2015, *Handbook of Terminology*, volume 1, John Benjamins.
Kockaert, H., Steurs, F., 2023, *Handbook of Terminology*, volume 3 John Benjamins.
Le Grand Dictionnaire terminologique (<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/>) (Banque de terminologie gérée par l'Office québécois de la langue française)
IATE- *Interactive Terminology for Europe*-<https://iate.europa.eu/>
The United Nations Terminology Database- <https://unterm.un.org/unterm/portal/welcome>

Bibliografie suplimentară:

Dubois, D., 2017, 'How words for sensory experiences become terms', *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, Volume 23, Issue 1, Jan 2017, p. 9 – 37
Cabré, Maria Teresa, 1999, *Terminology: Theory, Methods and Applications*, John Benjamins Publishing
Directorate-General for Translation Terminology Coordination, 2015, *Why is terminology your passion? The second collection of interviews with prominent terminologists*-<https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2013/08/Updated-version-bookletII.pdf>
Directorate-General for Translation Terminology Coordination, 2016, *Terms, our nectar*, https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2016/07/L002918-BROC-A5-TermCoord-EN_Proof4.pdf
Ritter, S., 2014, *Introduction to Terminology*, Net-Translators.
Stefaniak, Karolina, *Terminology management and terminology quality assurance in the European Commission's Directorate-General for Translation*,
https://benjamins.com/online/hot/articles/ter12/print?srsId=AfmBOorCt5F6e1dI_rkB9j41nVusVfR6ewaKH7OQ7pSZ7X2r0QjNt2AI
Temmerman, Rita, 2000 *Towards New Ways of Terminology Description*, John Benjamins Publishing
Wright, Sue Ellen & Gerhard Budin (eds.), *Handbook of Terminology Management*
Marshman, E., 2014, 'Enriching terminology resources with knowledge-rich contexts: A case study'. *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, Volume 20, Issue 2, Jan 2014, p. 225 – 249,
Traduction, terminologie, rédaction- <https://www.erudit.org/fr/revues/ttr/#back-issues>
Meta-Journal des traducteurs/Translators' Journal-<https://www.erudit.org/fr/revues/meta/>

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- capacitatea de asimiliare și aplicare a cunoștințelor și conceptelor învățate; - capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe. - capacitatea de a elabora un glosar terminologic	Evaluare formativă: - Activități în timpul semestrului - Teme Prezentare portofoliu încheierea (la	40% 40% 20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



		perioadei de studiu al disciplinei de învățământ)	
10.5			
Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
- Cunoașterea conceptelor fundamentale din domeniul terminologiei și al amenajării lingvistice; - Elaborarea portofoliului de lucrări;			
Obținerea unui punctaj final de minimum 50% prin cumularea tuturor componentelor de evaluare.			

Data completării	Titular de curs	Titular(ii) de aplicații
03.06.2026	Conf.univ.dr. Ilinca Elena-Cristina	
Data avizării în departament	Director de departament	
23.06.2026	Conf.univ.dr. Laura Cîțu	
Data aprobării în Consiliul Facultății	Decan	
23.06.2026	Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu	



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

Politică, planificare și amenajare lingvistică (limba engleză), 2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi moderne aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclu de studii universitare	licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Politică, planificare și amenajare lingvistică (limba engleză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. Ilinca Elena-Cristina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.268				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutorat					6
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50 ³				
3.9 Numărul de credite	2 ⁴				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4.1 de curriculum	Parcurgerea și/sau promovarea următoarei discipline: <i>Lingvistică generală</i>
4.2 de rezultate ale învățării	Utilizarea cunoștințelor generale de limbă pentru înțelegerea și aprofundarea noțiunilor referitoare la fenomenul politicilor lingvistice.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi moderne aplicate*, programul de studii *Limbi moderne aplicate (engleză, franceză)* și are următorul obiectiv **general** :

- însușirea de către studenți a cunoștințelor de bază privind principiile fundamentale ale terminologiei și strategiile activității terminologice, aplicabile în special domeniului engleză-română și română-engleză.

Obiective specifice:

- să cunoască teoriile și principiile fundamentale din domeniul terminologiei și amenajării lingvistice;
- să facă diferența între concepte fundamentale, precum distincția cuvânt-termen;
- să facă analiza unui produs terminologic;
- să manipuleze informatic corpusuri de talie redusă în vederea extracției terminologice și constituirea de fișe și baze de date terminologice.
- să dezvolte strategii de învățare individuale în vederea gestionării unui proiect de cercetare terminologică asistată de calculator prin folosirea bazelor de date și a programelor de prelucrare automată a acestora.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Politică, planificare și amenajare lingvistică (limba engleză)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării:

CP3. Utilizează dicționare (1 *ECTS*)

CP7. Dezvoltă glosare tehnice (1 *ECTS*)

Cunoștințe	C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale. C7. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, în funcție de etimologia, evoluția și contextul de utilizare a acestora.
-------------------	--



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



Abilități	A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective. A7. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.
Responsabilitate și autonomie	RA3. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C. aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată. RA7. Studentul/absolventul utilizează autonom instrumente electronice pentru crearea și gestiunea bazelor de date terminologice.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o gamă diversificată de metode, adaptate specificului interdisciplinar al terminologiei și al domeniilor lingvistice conexe. Acestea vor include atât metode expositive (precum prelegerea și prezentarea structurată a conținutului), cât și metode interactive și dialogate, menite să stimuleze gândirea critică, dezbateră și învățarea activă.

Studentii vor fi încurajați să participe activ la cursuri prin: analiza și interpretarea unor studii de caz relevante; lectura ghidată și discutarea textelor de specialitate din domeniul terminologiei; exerciții aplicative individuale și de grup; precum și proiecte de cercetare orientate spre utilizarea și gestionarea terminologiei în diverse contexte profesionale și academice.

Activitatea de predare va fi susținută vizual prin prezentări PowerPoint și materiale video relevante, care vor include scheme, grafice și hărți conceptuale, pentru a facilita înțelegerea și reținerea noțiunilor-cheie.

Fiecare sesiune de curs va începe cu o recapitulare a conținuturilor anterioare, cu accent pe conceptele discutate în cursul precedent, pentru a asigura coerența procesului de învățare și consolidarea progresivă a cunoștințelor.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Introduction to Language Policy and Planning: Key Concepts and Definitions	4
II	Types of Language Planning: Status, Corpus, and Acquisition Planning	4
III	Language Policy and Ideology: Language, Power, and Identity	4
IV	Multilingualism and Language Policy in Contemporary Societies	2
V	Language Policy in Education: Medium of Instruction and Bilingual Education	2
VI	The Role of English as a Global Lingua Franca in Language Policy	2
VII	Language Rights and Minority Language Protection	4
VIII	Language Standardization and Norm Development	2
IX	Language Policy in the European Union: Principles and Practices	2
X	Language Management and Planning in the Context of Globalization and Digital Communication	2
	Total:	28

**Bibliografie minimală:**

Ilinca, C. 2026. *Politică, planificare și amenajare lingvistică (limba engleză)*, note de curs.

Al-Zoubi, Khaled, and Abeer Abunawas. 2024. "The Relationship Between Language Policy and Language Planning." *Frontiers in Language Sciences*
<https://journals.bilpubgroup.com/index.php/fls/article/view/7769>

Cushing, I., 2020. The Policy and Policing of Language in Schools. *Language in Society*. 49(3), 425–450.

Ilinca, C., 2018, *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Editura Universitaria Craiova.

Johnson, David Cassels. 2013. *Language Policy*. London: Palgrave Macmillan.
<https://link.springer.com/book/10.1057/9781137316202>

Joseph, J.E., Rutten, G., Vosters, R., 2020. Dialect, Language, Nation: 50 Years on. *Language Policy*. 19, 161–182.

Ricento, Thomas, ed. 2015. *Language Policy and Planning: An International Handbook*. London: Routledge.
<https://www.routledge.com/Language-Policy-and-Planning/Ricento/p/book/9780415727662>

Wright, Sue. 2016. *Language Policy and Language Planning: From Nationalism to Globalisation*. London: Palgrave Macmillan, 2016.
<https://link.springer.com/book/10.1007/978-1-137-57647-7>

Kaplan, Robert B., and Richard B. Baldauf Jr. 2005. *Language Planning and Policy in Europe, Vol. 1: Hungary, Finland and Sweden*. Clevedon: Multilingual Matters.
<https://123library.org/pdf/book/263698/language-planning-and-policy-in-europe-vol-1.pdf>

Hult, Francis M., and David Cassels Johnson, eds. 2015. *Research Methods in Language Policy and Planning: A Practical Guide*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Bibliografie suplimentară:

Gazzola, Michele, François Grin, Bengt-Arne Wickström, and Kathleen Heugh, eds. 2024 *The Routledge Handbook of Language Policy and Planning*. London: Routledge.
<https://www.routledge.com/The-Routledge-Handbook-of-Language-Policy-and-Planning/Gazzola-Grin-Cardinal-Heugh/p/book/9781032519906>

Grin, F., Vaillancourt, F., 2019. *Language Policy and Planning: A Critical Overview*. *Language Policy*. Routledge: London, UK. pp. 21–44.

Higgins, C., 2010. Language Policy and Language Planning: A Sociolinguistic Perspective. *Language Policy*. Springer: Dordrecht, The Netherlands. pp. 1–20.

Spolsky, B., 2018. 17 Language Policy: From Planning to Management. In: Hélot, C., Barni, R., Bagna, S. (eds.). *Un(intended) Language Planning in a Globalising World: Multiple Levels of Players at Work*. De Gruyter Open Poland: Warsaw, Poland. pp. 301–309. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110518269-017>

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- capacitatea de asimiliare și aplicare a cunoștințelor și conceptelor învățate; - capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe. - capacitatea de a elabora un glosar terminologic	Evaluare formativă: - Activități în timpul semestrului - Teme Prezentare portofoliu (la încheierea perioadei de studiu	40% 40% 20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



		al disciplinei de învățământ)	
10.5			
Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
• Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului; • Cunoașterea conceptelor fundamentale din domeniul politicilor și amenajării lingvistice; • Elaborarea portofoliului de lucrări;			

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

03.06.2026

Conf.univ.dr. Ilinca Elena-Cristina

Data avizării în
departament

Director de departament

Conf.univ.dr.Laura Cîțu

23.06.2026

Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan

Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026



FIȘA DISCIPLINEI
Studiul mentalităților contemporane
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;-franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Studiul mentalităților contemporane						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.270				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					
Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					-
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim B1-B2 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Cursul și seminarul la disciplina *Studiul mentalităților contemporane* au drept obiectiv general formarea unui aparat teoretic și conceptual solid, prin care studenții să poată investiga în mod riguros mentalitățile colective ale societății actuale. Demersul pune accent pe dobândirea cunoștințelor culturale esențiale pentru exercitarea profesiei de traducător și terminolog, înțelese ca fundament al interpretării adecvate a practicilor, reprezentărilor și valorilor unei comunități.

Obiective specifice

Obiectivele specifice ale disciplinei vizează, în primul rând, înțelegerea și aprofundarea principalelor noțiuni, concepte și teorii din domeniul istoriei și studiului mentalităților, oferind studenților o bază solidă pentru analiza fenomenelor culturale contemporane.

Un alt obiectiv important este capacitatea de a identifica și interpreta diferențele și similitudinile dintre mentalitățile colective manifestate în diferite spații socioculturale ale epocii contemporane, ceea ce presupune o deschidere către diversitate și o înțelegere nuanțată a contextelor culturale.

De asemenea, se urmărește dezvoltarea competenței de a realiza analize comparative asupra unor aspecte esențiale ale mentalităților, cu o atenție deosebită îndreptată către spațiul european și românesc, unde dinamica socială și culturală oferă numeroase exemple relevante. Nu în ultimul rând, studenții sunt încurajați să aplice cunoștințele și competențele dobândite în investigarea directă a mentalităților, așa cum acestea se reflectă în texte și discursuri variate, ceea ce le permite să conecteze teoria cu practica și să dezvolte o abordare critică asupra fenomenelor culturale contemporane.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Studiul mentalităților contemporane* sunt:

CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (1 ECTS)

CP5. Conștientizează dimensiunea interculturală (1 ECTS)

Cunoștințe	C5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B și C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.



Responsabilitate și autonomie	RA5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi B și C le studiază, în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.
	RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În cadrul cursului și al seminarului la disciplina *Studiul mentalităților contemporane* se vor folosi metode expositive care au rolul de a introduce și clarifica fundamentele teoretice, astfel încât studenții să dobândească un cadru conceptual solid pentru analiza mentalităților colective. Prelegerile explicative facilitează expunerea coerentă a conceptelor esențiale din domeniu, precum mentalitate, imaginar social sau reprezentare culturală. Acestea sunt completate de expuneri susținute vizual, prin prezentări care includ scheme conceptuale, hărți culturale și materiale iconografice relevante, menite să ofere repere clare și să sprijine înțelegerea evoluției mentalităților în contemporaneitate. De asemenea, explicația însoțită de exemple concrete permite delimitarea diferențelor dintre modele culturale, universalii antropologice și particularități ale diverselor comunități moderne.

Metodele conversativ-interactive stimulează participarea activă a studenților și îi încurajează să dezvolte o atitudine critică față de fenomenele culturale analizate. Discuțiile dirijate în jurul temelor precum identitatea colectivă, percepțiile sociale sau impactul globalizării asupra mentalităților oferă spațiu pentru formularea de ipoteze, argumente și interpretări. De asemenea, sesiunile de întrebări și răspunsuri, dezbaterile și dialogurile tematice permit verificarea înțelegerii conceptelor și extinderea lor către perspective multiple, încurajând interacțiunea și reflecția individuală sau de grup.

Metodele bazate pe acțiune permit aplicarea practică și contextualizată a cunoștințelor teoretice. Studiile de caz aduc în prim-plan situații reale din societatea contemporană, de la transformări ale identității europene la modele de gândire specifice spațiului românesc, facilitând analiza mentalităților în contexte concrete. Exercițiile aplicate, printre care interpretarea unor texte mediatice, discursuri publice sau documente culturale, îi ajută pe studenți să identifice mecanismele de formare și perpetuare a reprezentărilor colective. De asemenea, analiza critică a unor fragmente din discursuri actuale le oferă posibilitatea de a exersa transferul competențelor teoretice spre situații autentice.

Metodele bazate pe colaborare consolidează capacitatea de lucru în echipă și favorizează explorarea comparativă a mentalităților din perspective culturale diverse. Activitățile de grup, centrate pe examinarea textelor sau a materialelor vizuale, încurajează descoperirea tiparelor culturale comune și a diferențelor semnificative între acestea. Proiectele realizate în colaborare — precum elaborarea unui dosar tematic privind mentalitățile europene contemporane sau analiza comparativă a discursurilor publice românești și occidentale — permit integrarea cunoștințelor teoretice într-un demers comun. În completare, analiza reciprocă a contribuțiilor colegilor contribuie la dezvoltarea unei atitudini critice constructive și la înțelegerea unei diversități de perspective asupra fenomenelor studiate.

9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
I.	Definirea domeniului de studiu, stabilirea obiectivelor cursului, definirea și delimitarea conceptelor și a aparatului terminologic: utilajul mental și conceptul de mentalitate colectivă	2
II.	Opiniile, prejudecățile, stereotipurile, clișeele, tabuurile și atitudinile colective	2
III.	Imaginea și imaginarul	2
IV.	Raportul <i>Identitate – Alteritate</i>	2



V.	Contagiunea mentală; Conștiința colectivă și transformarea societății etc	2
VI.	Mentalități contemporane : globalizare și pluralism cultural	2
VII.	Prosperitate și imigraționism; Culturi și mentalități în contact: vizitatorul, imigrantul, minoritarul	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Note de curs*, Moodle, 2026.
- Gratchev, Slav; Chirkov, Valery (eds.) (2025). *Cultural Models and Collective Mentalities in Literature, Art, and Philosophy*. Bloomsbury Academic. <https://www.bloomsbury.com/us/cultural-models-and-collective-mentalities-in-literature-art-and-philosophy-9781666973532/>
- Banaś, Monika; Wiącek, Elżbieta (eds.) (2015). *Symbols of Contemporary Culture*. Księgarnia Akademicka. <https://books.akademicka.pl/publishing/en/catalog/book/413>
- Katzarska-Miller, Iva; Reysen, Stephen (2022). *Globalized Identities: The Impact of Globalization on Self and Identity*. Springer. https://books.google.com/books/about/Globalized_Identities.html?id=hOF8EAAAQBAJ
- Nicoară, Toader (coord.) (1997). *Introducere în istoria mentalităților colective*. Presa Universitară Clujeană.
- Șerbănescu, Andra (2007). *Cum gândesc și cum vorbesc ceilalți. Prin labirintul culturilor*. București: Polirom.

Bibliografie suplimentară:

- Barzun, Jacques (2001). *From Dawn to Decadence: 1500 to the Present*. HarperCollins Publishers.
- Baudrillard, Jean (2002). *Figuri ale alterității*. Paralela 45.
- Bârlea, Gheorghe (2003). *Mentalități în tranziție*. Editura Limes.
- Betea, Lavinia (2005). *Mentalități și remanente comuniste*. Editura Nemira.
- Le Bon, Gustave (1995). *Opiniile și credințele*. Editura Științifică.
- Duiker, William J. (2010). *Contemporary World History*. Cengage Learning.
- Duțu, Alexandru (1986). *Dimensiunea umană a istoriei. Direcții în istoria mentalităților*. Editura Eminescu.
- Gavreliuc, Alin (2003). *Mentalitate și societate*. Editura Universității de Vest (Timișoara).
- Ionescu, Ana-Maria (2016). *Mentalități dominante în literatura română și engleză în secolele XIX și XX*. Editura Paralela 45.
- Ionescu, Ana-Maria (2019). *Dicționar de comunicare interpersonală și comunicare interculturală*. Editura Paralela 45.
- Jarrick, Arne (2017). „New cultural history and old history of mentalities”, în *Back to Modern Reason*. Liverpool University Press.
- Neț, Mariana (2007). *Șocurile cotidianului*. Editura Ideea Europeană.
- Noble, Thomas F. X. (2008). *Western Civilization: Beyond Boundaries*. Houghton Mifflin Company.

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Identitate individuală, socioculturală, națională, religioasă: individul, familia, grupul social, națiunea, credința, tradiția	2
2.	Conflictul dintre generații, raportul dintre sexe, rasa, handicapul, statutul social	2
3.	Dialog, toleranță și diversitate	2



4.	Conflictele ideologice, politice, economice, religioase	2
5.	Mentalități românești în diacronie și în sincronie	4
6.	Recapitulare. Prezentare portofoliu	2
Total:		14

Bibliografie minimală:

- Ionescu, A. M., *Note de seminar*, Moodle, 2026.
- Pocecco, Antonella; Gualda, Estrella; Mangone, Emiliana (eds.) (2023). *Collective Memory Narratives in Contemporary Culture*. Springer. <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-031-41921-8>
- Cordonnier, Aline et al. (2022). Collective memory. An hourglass between the Collective and the Individual”, *Memory, Mind & Media*, Cambridge University Press. <https://www.cambridge.org/core/journals/memory-mind-and-media/article/collective-memory-an-hourglass-between-the-collective-and-the-individual/5808E3D138B0FD84614C682812977992>
- Șerbănescu, Andra (2007). *Cum vorbesc românii. Studii de comunicare (inter)culturală*. Editura Universității din București.

Bibliografie suplimentară:

- Barclay, Katie (2020). *The History of Emotions: A Student Guide to Methods and Sources*. Bloomsbury;
- Boddice, Rob (2024). *The History of Emotions* (2nd ed.). Manchester University Press.
- De Saint-Laurent, Constance; Obradović, Sandra; Carriere, Kevin (2018). *Imagining Collective Futures: Perspectives from Social, Cultural and Political Psychology*. Palgrave Macmillan / Springer.
- Frevert, Ute (2024). *Writing the History of Emotions*.
- Pelz, William A. (2016). *A People's History of Modern Europe*. Pluto Press.
- Popescu, T. (2000). *Istoria mentalității românești*. Editura Universal Dalsi.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
	Cunoașterea și înțelegerea conceptelor fundamentale din domeniul studiului mentalităților și capacitatea de a le utiliza în interpretarea fenomenelor socioculturale contemporane	Evaluare finală scrisă	20
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participare activă la activitățile de seminar, implicare în discuții și capacitatea de a formula observații și interpretări argumentate privind mentalitățile contemporane	Evaluare orală continuă	30
	Capacitatea de a aplica conceptele și instrumentele teoretice în analiza unor situații concrete, texte sau studii de caz și de a evidenția nivelul de înțelegere a conținuturilor studiate	Test scris	30



	Îndeplinirea sarcinilor de lucru pe parcurs și utilizarea adecvată a conceptelor în exerciții de analiză a mentalităților și a discursurilor culturale	Teme/ Portofoliu	20

10.6 Condiții de promovare

Obținerea unui punctaj de minimum 50% din punctajul total.
Pentru nota minimă, studentul trebuie să definească noțiuni de bază (de exemplu, *mentalități*, *stereotip*, *identitate*), să identifice aceste elemente în exemple simple și să formuleze scurte interpretări folosind conceptele studiate.

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ. dr. Ana-Maria Ionescu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



FIȘA DISCIPLINEI
INTRODUCERE ÎN INDUSTRIILE LIMBII
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Introducere în industriile limbii						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. MATROZI-MARIN Adina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf.univ.dr. MATROZI-MARIN Adina						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul/	II	2.6. Tipul de evaluare/	V	2.7 Statutul disciplinei	Op
2.8 Categoria formativă/	C		2.9 Codul disciplinei/	P.23.L.III.Op.271			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					22 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					6
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					4
Tutorat					2
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					x
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50 ¹				
3.9 Numărul de credite	2 ²				

¹Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

²Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim A2-B1 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Studiul disciplinei ***Introducere în industriile limbii*** urmărește să familiarizeze studenții cu noțiunile fundamentale privind activitățile profesioniștilor din domeniul industriilor limbii, cu atribuțiile și competențele, drepturile și obligațiile etice și legale ale acestor profesii. La finalul cursului, studentul va dobândi noțiuni de management al unui proiect lingvistic (terminologie, etape și flux de lucru) și va cunoaște bunele practici și standardele internaționale de activitate.

7. Rezultatele învățării

CT1. Gândește creativ și inovativ.

CT2. Respectă codul de conduită etică.

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante.
	RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum explicația și exemplificarea prin utilizarea de materiale suport (scrise / audio/ video), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire, facilitate de activități aplicative.

Fiecare curs va debuta cu recapitularea noțiunilor deja parcurse care se vor integra în abordarea noilor teme de discuție.

Se vor folosi și metode de integrare și lucru în echipă pentru rezolvarea de sarcini pe diverse niveluri de dificultate, făcând apel atât la metodele tradiționale pe suport fizic cât și la resurse electronice sau utilizarea de activități interactive.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1	Limba ca industrie și serviciu comercial. Prezentare generală a profesiilor din industriile limbii. Traduceri, interpretare, localizare (globalizare, internaționalizare, localizare - GILT).	4
2	Actorii din industrie: Companii de servicii lingvistice (LSP), traducători independenți, manageri de proiect și ingineri de localizare	2
3	Traducerea Asistată de Calculator (CAT). Cum funcționează memoriile de traducere și bazele de date terminologice.	2
4	Managementul Terminologiei: Principii de creare, stocare și menținere a glosarelor specializate.	2
5	Traducerea Automată (MT): Diferențele dintre sistemele bazate pe reguli, pe statistică și cele neuronale (NMT)	2
6	Post-editare (MTPE): Interacțiunea om-mașină și corectarea textelor generate automat	4
7	Test scris	2
8	Localizarea site-urilor web și a platformelor de e-commerce	2
9	Creare de conținut audio-vizual: Subtitrare, dublaj, transcriere și accesibilitate media	2
10	Asigurarea calității (QA): Standarde internaționale pentru servicii de traducere (ex. ISO) și metrici de evaluare	2
11	Fluxul de lucru (Workflow) și managementul proiectelor: Etapele unui proiect lingvistic, de la primirea fișierului până la livrare	2
12	Aspecte etice și juridice: Confidențialitate, drepturi de autor și utilizarea datelor lingvistice	2



	Total:	28
Bibliografie minimală: MATROZI-MARIN Adina, Introducere în industriile limbii, Note de curs, 2026. DÍAZ CINTAS, Jorge and Aline REMAEL, <i>Subtitling: Concepts and Practices</i>, Routledge, 2021 DUNNE, Keiran J. and Elena S. DUNNE, <i>Translation and Localization Project Management: The Art of the Possible</i>, John Benjamins Publishing Company, 2011 ESSELINK, Bert, <i>A Practical Guide to Localization</i>, John Benjamins Publishing Company, 2000 JURAFSKY, Dan and James H. MARTIN, <i>Speech and Language Processing</i>, Pearson, 2014 <i>Towards Responsible Machine Translation</i>, Ethical and Legal Considerations in Machine Translation, Helena Moniz and Carla Parra Escartin (eds.), 2023 Bibliografie suplimentară: DUKÁTE, Aiga, <i>Translation, Manipulation, and Interpreting</i>, Peter Lang, Frankfurt, 2009 <i>Handbook of Terminology Management: Basic aspects of terminology management</i>, Sue Ellen Wright and Gerhard Budin (eds.), Volume 1, John Benjamins Publishing, 1997		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Curs	Cunoașterea conceptelor de bază proprii disciplinei și explicarea interdependentelor dintre ele. Cunoașterea răspunderii, a drepturilor și a obligațiilor, inclusiv a celor legale, care decurg din activitățile profesioniștilor din domeniul industriilor limbii, precum și a resurselor de marketing implicate. Cunoașterea cadrului normativ cu privire la aceste profesii.	Evaluare finală – examen scris	20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Seminar	Sistematizarea și aplicare cunoștințelor privind formele de organizare, standardele de calitate și etică, bunele practici specifice și statutul profesiilor din aceste industrii.	Evaluare continuă (punctuală și interactivă) pe parcursul semestrului Evaluare aplicativă Portofoliu Test scris	30% 30% 20%
10.6 Standard minim de performanță	Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. Studentul va cunoaște rolurile profesioniștilor din aceste industrii, drepturile și obligațiile inerente, precum și informații de bază privind fluxul de lucru și managementul în cadrul unui proiect.		

Data completării
03.06.2026

Titular de curs
Conf.univ.dr. Matrozi-Marin Adina

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. Matrozi-Marin Adina

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



FIȘA DISCIPLINEI

Limba germană 6

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba germană 6						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	-						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	conf.univ.dr. Silvia Boncescu						
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	A
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.207-5				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator/proiect	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator/proiect	42
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/ Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					4
Tutorat					2
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	8				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Parcurgerea și/sau promovarea următoarei discipline: Limba germană (1-5)
4.2 de rezultate ale învățării	nivel A2 conform CECR , limba germană

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi Moderne Aplicate*, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)* și are următorul obiectiv **general** : aprofundarea tehnicilor de înțelegere globală sau selectivă a unui text în limba germană pentru nivelul de competență lingvistică A2.

Obiective specifice:

- Dezvoltarea abilității de creare și exploatare a unui text în funcție de obiectivele de cercetare lingvistică;
- Dezvoltarea deprinderilor de a utiliza regulile fundamentale care stau la baza înțelegerii unui text în limba germană;
- Dezvoltarea abilităților de cercetare interdisciplinară.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Limba germană 6* sunt:

CP8. Studiază învățarea limbilor (2 ECTS)

CT1. Gândește creativ și inovativ (2 ECTS)

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.



Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.
--------------------------------------	--

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expositive (precum prelegerea și expunerea), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire. Acestea vor include metode centrate pe acțiune, cum ar fi exercițiile, activitățile practice complexe, în autonomie și în grup.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint și al materialelor video. Prezentările utilizează imagini și scheme, astfel încât informațiile prezentate să fie ușor de înțeles și asimilat.

Fiecare seminar va debuta cu recapitularea capitolelor deja parcurse, cu accent asupra noțiunilor parcurse la ultimul seminar.

9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Kulturelle Veranstaltungen. Konjunktiv II: Modalverben/ würde-Form	4
2.	Wohin gehen wie heute? Hören/ Sprechen.	2
3.	Bücher und Presse. Passiv verstehen	4
4.	Ich durfte eigentlich keine Comics lesen. Hören/ Sprechen	2
5.	Staat und Verwaltung. Beschreiben	4
6.	Ja genau, den meine ich. Hören/ Sprechen	2
7.	Mobilität und Verkehr. Nebensätze mit seit	4
8.	Seit ich meinen Wagen verkauft habe. Hören/ Sprechen	2
9.	Ausbildung und Beruf. Relativsatz	4
10.	Der Beruf, der zu mir passt. Hören/ Sprechen	2
11.	Arbeiten im Ausland Präteritum	4
12.	Wie sah dein Alltag aus?	2
13.	Mitarbeiterporträt. Jobben und Reisen im Ausland	4
14.	Lesemagazin: ein Traumberuf. Film-Stationen: Clip 8	2
	Total:	42



Bibliografie minimală:

Balaș Orlando. 2022. *Limba germană. Simplu și eficient*. POLIROM.

Boncescu, Silvia. 2024. *Limba germană*. (note de curs), suport electronic

Billina Anelli/ Reimann Monika. 2021, *Übungsgrammatik für die Grundstufe A1 bis B1*. Hueber Verlag.

Braun-Podeschwa Julia/ Habersack Charlotte/ Pude Angela. 2019. *Menschen A2 Deutsch als Fremdsprache.Kursbuch*. Hueber Verlag.

Bibliografie suplimentară:

Balaș Orlando. 2024. *Limba germană. Exerciții de gramatică și vocabular*. POLIROM Boncescu, Silvia/

Boncescu, Silvia/Chiriță Dana. 2023. *Gramatica limbii germane ilustrată prin maxime*. Sitech.

Learn German (A2): whole movie in German - "Nicos Weg" | Learn German with video -

<https://www.youtube.com/>

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	-		
10.5 Seminar/laborator/proiect	- înțelegerea unui text și utilizarea conceptelor fundamentale de limbă germană	- Proiect - Portofoliu teme - Test scris	30% 20% 30%
	- utilizarea elementelor fundamentale de morfologie și sintaxă în diferite contexte	Test final scris	20%
10.6 Condiții de promovare			
Obținerea a 50% din punctajul total. Demonstrarea capacității de a exploata un text și utiliza elementele fundamentale de fonetică, morfologie și sintaxă specifice limbii germane.			

Data completării
03.06.2026

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf.univ.dr. Silvia Boncescu

Data avizării în
departament
23.06.2026

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data aprobării în
Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026



FIȘA DISCIPLINEI

Limba latină 6
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză;franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba latină 6						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Op.
2.8 Categoria formativă	C		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Op.207-5			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	42
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					4
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					
Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutorat					
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	8				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea disciplinelor Limba latină I, II, III, IV și V
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoașterea noțiunilor fundamentale de limbă latină (morfologie, sintaxă și vocabular de bază), precum și a principalelor repere literare și culturale abordate în disciplinele Limba latină I–V.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Activitatea de seminar se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer.

6. Obiectiv general

Disciplina Limba latină se studiază ca opțional în cadrul programului de studii universitare de licență *Limbi moderne aplicate (engleză:franceză)* și urmărește, ca obiectiv fundamental, familiarizarea studenților cu structurile de bază ale limbii latine clasice, în scopul înțelegerii aprofundate a originilor lingvistice ale limbilor romanice și al formării unei competențe culturale solide, ancorate în patrimoniul civilizației greco-romane.

Cursul este conceput ca un traseu progresiv pe trei ani universitari, articulat în șase semestre. Abordarea este gradual-sistemică: pornind de la noțiunile de fonetică, vocabular și morfologie (anul I), avansând spre sintaxă și o scurtă inițiere în tehnica traducerii (anul II), pentru a atinge, în anul III, dimensiunile istorico-literare și cultural-civilizaționale ale lumii romane antice. Disciplina contribuie la consolidarea competențelor lingvistice generale ale studentului, la dezvoltarea capacității de analiză comparativă a limbilor și la formarea unui orizont cultural larg, indispensabil filologului modern.

Totodată, studiul latinei favorizează înțelegerea structurilor limbii franceze și ale limbii române, sporind competențele de analiză lexicală, morfologică și etimologică ale studenților. Contactul cu textele și valorile lumii romane contribuie la conștientizarea rădăcinilor culturale europene comune și la formarea unui orizont umanist solid.

Obiective specifice

Disciplina urmărește dezvoltarea progresivă a capacității studenților de a înțelege și utiliza elemente fundamentale ale limbii latine, prin însușirea noțiunilor de bază de fonetică, morfologie și sintaxă, precum și prin aplicarea acestora în exerciții de analiză și traducere.

Se are în vedere formarea unor competențe de recunoaștere și interpretare a elementelor de origine latină în limbile romanice, precum și dezvoltarea capacității de realizare a unor conexiuni lingvistice și etimologice între latină și limbile moderne studiate în cadrul programului.

Totodată, disciplina contribuie la familiarizarea studenților cu aspecte esențiale ale culturii și civilizației latine, favorizând înțelegerea rolului acesteia în constituirea patrimoniului lingvistic și cultural european, precum și dezvoltarea unei perspective analitice asupra evoluției limbilor și culturilor romanice.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Limba latină 6* sunt:



CP4. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (1 ECTS)

CP6. Efectuează interpretare orală între două părți (1 ECTS)

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. C8. Studentul/Absolventul identifică asemănările și diferențele structurale și funcționale dintre limbi, variațiile lingvistice în funcție de regiune, clasă socială, comunitate și context cultural.
Abilități	A1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. A8. Studentul/absolventul examinează modul în care oamenii învață limbi străine, modul în care aceste cunoștințe interacționează cu alte procese cognitive și modul în care acestea pot fi diferite de la o limbă la alta și între zone geografice.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. RA8. Studentul/absolventul este conștient de riscul stereotipurilor și generalizărilor culturale în analiza lingvistică și aplică responsabil normele etice aplicabile în studiul comunităților lingvistice, inclusiv respectul pentru identitatea culturală.

8. Metode de predare

În activitatea de predare a disciplinei Limba latină se va utiliza o varietate de metode didactice adaptate specificului cursului, axate pe însușirea progresivă a structurilor limbii latine și pe valorificarea acestora în perspectivă comparativă și culturală.

Metodele expositive, precum prelegerea și prezentarea cu suport vizual, vor fi utilizate pentru introducerea noțiunilor de fonetică, morfologie și sintaxă, precum și a reperelor istorice și culturale esențiale privind evoluția limbii și civilizației latine.

Metodele conversative și interactive - dialogul euristic, dezbateră ghidată și analiza comparativă - vor stimula gândirea critică și implicarea activă a studenților în identificarea conexiunilor lingvistice și etimologice dintre latină, franceză și română, precum și în interpretarea textelor autentice accesibile.

Învățarea prin descoperire, sprijinită de cercetarea individuală și de activități de grup, va permite studenților să exploreze surse lingvistice și culturale relevante, dezvoltând capacitatea de a corela structurile latine clasice cu formele și sensurile din limbile romanice moderne.

Metodele bazate pe acțiune - exercițiul aplicativ, analiza morfologică și sintactică, traducerea comentată a maximelor, proverbelor și a unor fragmente literare accesibile - vor contribui la formarea competențelor de recunoaștere, interpretare și transfer lingvistic.

De asemenea, în cadrul activităților de seminar se va încuraja colaborarea și învățarea prin cooperare, prin lucrul în echipă, schimbul de perspective și elaborarea de mici proiecte de traducere și comentariu cultural, în vederea consolidării cunoștințelor și a dezvoltării competențelor lingvistice și interculturale.



9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Civilizația romană: organizarea politică, socială și instituțională a Romei antice	2
2.	Religia și mitologia romană: zeii, cultele și raportul cu mitologia greacă	4
3.	Viața cotidiană la Roma antică: familia, educația, agora publică	2
4.	Arta și arhitectura romană: monumente și semnificații culturale	4
5.	Moștenirea latină în limbile și culturile europene moderne. Latinisme în discursul contemporan	4
6.	Latina ca limbă a cunoașterii: terminologia științifică, juridică, medicală și filosofică	4
7.	Test	2
8.	Texte-suport pentru sinteza cunoștințelor: traducere, analiză și comentariu cultural	2
9.	Recapitulare finală: corelarea cunoștințelor lingvistice, literare și culturale	2
10.	Evaluare finală	2
Total:		28

Bibliografie minimală:

- ALDEA, I., 2026, *Limba latină* (note de curs -suport electronic)
- CIZEK, E., 1994, *Istoria literaturii latine*, 2 vol., Editura Societatea Adevărul, București.
- GRIMAL, P., 2022, *Civilizația romană*, traducere de Wilhelm Tauwinkl, Editura Humanitas, București.

Bibliografie suplimentară:

- SALA, M., 2012, *De la latină la română*, Editura Univers Enciclopedic Gold, București.
- SLUȘANSCHI, D., ILIESCU, M., 1991, *Du latin aux langues romanes*, Universitt Salzburg, Salzburg.

Resurse digitale

Bibliotheca Augustana – texte latine: www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html

Perseus Digital Library – texte clasice bilingve: www.perseus.tufts.edu

Gaffiot en ligne – dicționar latin-francez: www.gaffiot.fr

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Nivelul de înțelegere și aplicare a noțiunilor teoretice de fonetică, morfologie și sintaxă latină; corectitudinea analizei gramaticale și acuratețea exprimării scrise.	Evaluare scrisă	20%
	Calitatea și coerența temelor de semestru (claritate conceptuală, utilizarea corectă a terminologiei)	Evaluare scrisă și orală.	30%



	gramaticale, aplicarea cunoștințelor lingvistice în exerciții de analiză și traducere).		
	Implicare activă și constantă în activitățile de seminar. Relevanța intervențiilor orale și corectitudinea structurilor latine utilizate în exerciții, traduceri și comentarii.	Evaluare orală continuă	30%
	Nivelul de integrare a cunoștințelor lingvistice și culturale acumulate pe parcursul semestrului. Capacitatea de a formula răspunsuri coerente și bine argumentate la temele propuse.	Evaluare scrisă finală	20%

10.6 Condiții de promovare

Obținerea a **minimum 50%** din punctajul total. Studentul trebuie să demonstreze cunoașterea și înțelegerea conținuturilor abordate, capacitatea de analiză și interpretare a unor texte și fenomene culturale relevante pentru civilizația romană, precum și utilizarea corectă a terminologiei de specialitate.

Data completării
3.06.2023

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații
Conf.univ.dr. Irina-Maria Aldea

Data avizării în
departament
23.06.2023

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2023

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



FIȘA DISCIPLINEI

STATUTUL ȘI DEONTOLOGIA PROFESIEI DE TRADUCĂTOR

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei		Statutul si deontologia profesiei de traducător					
2.2 Titularul/ii activităților de curs			Conf.univ.dr. MATROZI-MARIN Adina				
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect			Conf.univ.dr. MATROZI-MARIN Adina				
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul/	II	2.6. Tipul de evaluare/	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac
2.8 Categoria formativă/	S	2.9 Codul disciplinei/	P.23.L.III.Fac.288				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	
Distribuția fondului de timp					22 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					6
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					4
Tutorat					2
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					x
3.7 Total ore studiu individual	22				



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



3.8 Total ore pe semestru	50 ¹
3.9 Numărul de credite	2 ²

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Noțiuni de gramatică generale și un nivel minim A2-B1 conform CECR în cunoașterea limbii engleze.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

6. Obiectiv general

Studiul disciplinei *Statutul și deontologia profesiei de traducător* urmărește să familiarizeze studenții cu noțiunile fundamentale privind activitatea de traducător, cu normele de conduită și obligațiile etice ale acestei profesii. La finalul cursului, studentul va cunoaște date esențiale privind formele de organizare și funcționare a traducătorilor, condițiile privind accesarea la profesia de traducător, precum și bunele practici și standardele internaționale de activitate. De asemenea, acesta va cunoaște drepturile, obligațiile, atribuțiile și competențele traducătorului și va conștientiza rolul organizațiilor profesionale în activitățile specifice.

7. Rezultatele învățării

CP2. Traduce diferite tipuri de texte. (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică. (1 ECTS)

Cunoștințe	C2. Studentul/absolventul descrie și clasifică principalele concepte și teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic și pragmatic al limbilor A, B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice. C10. Cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte și teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B și C. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.

¹Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

²Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Responsabilitate și autonomie	RA2. Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B și C. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.
--------------------------------------	--

8. Metode de predare

Procesul didactic va valorifica o varietate de metode: atât metode expozitive (precum explicația și exemplificarea prin utilizarea de materiale suport (scrise / audio/ video), cât și metode conversative și interactive, care încurajează învățarea prin descoperire, facilitate de activități aplicative.

Fiecare curs va debuta cu recapitularea noțiunilor deja parcurse care se vor integra în abordarea noilor teme de discuție.

Se vor folosi și metode de integrare și lucru în echipă pentru rezolvarea de sarcini pe diverse niveluri de dificultate, făcând apel atât la metodele tradiționale pe suport fizic cât și la resurse electronice sau utilizarea de activități interactive.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1	Prezentare generală a profesiei de traducător. Categoriile de traducere	2
2	Rolul traducătorului. Traducător intern vs. traducător independent. Pregătirea de specialitate	2
3	Aspecte juridice ale profesiei. Cadrul normativ național și standarde internaționale. Cerințe legale și procedură de autorizare	4
4	Agenții de traducere. Servicii de traducere și localizare. Managerul de proiect. Externalizarea resurselor	4
5	Test scris	2
6	Standarde de calitate și etică profesională. Drepturi și obligații, atribuții și competențe ale traducătorilor autorizați	4
7	Aspecte financiare și de marketing. Tarife, productivitate și termene limită	2
8	Impactul tehnologiei informației. Traducerea asistată de calculator	2
9	Traducerea automată și post-editarea (MTPE).	4
10	Asociații profesionale naționale și internaționale	2
	Total:	28
Bibliografie minimală: MATROZI-MARIN, A., 2026, <i>Statutul si deontologia profesiei de traducător</i> , note de curs. CIUPA, Anca, <i>Ghidul traducătorului</i> , Cartea Ta, Oradea, 2021 DUNNE, Keiran J. and Elena S. DUNNE, <i>Translation and Localization Project Management: The Art of the Possible</i> , John Benjamins Publishing Company, 2011		



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



GOUADEC, Daniel, *Translation as a Profession*, John Benjamins, B.V., 2007.
SOFER, Morry, *The Global Translator's Handbook*, Taylor Trade Publishing, 2013

Bibliografie suplimentară:

DUKĂTE, Aiga, *Translation, Manipulation, and Interpreting*, Peter Lang, Frankfurt, 2009
SAMUELSSON-BROWN, Geoffrey, *A Practical Guide for Translators*, Multilingual Matters Ltd, 2004
SAMUELSSON-BROWN, Geoffrey, *Managing Translation Services*, Multilingual Matters Ltd, 2006

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Curs	Cunoașterea conceptelor de bază proprii disciplinei și explicarea interdependentelor dintre ele. Cunoașterea răspunderii, a drepturilor și a obligațiilor care decurg din activitatea de traducător, precum și a resurselor de marketing implicate. Sistematizarea cunoștințelor privind formele de organizare, standardele de calitate și etică, bunele practici specifice și statutul profesiei. Cunoașterea rolului traducătorului și a cadrului normativ cu privire la profesie.	Evaluare continuă (punctuală și interactivă) pe parcursul semestrului Evaluare aplicativă Portofoliu Test scris Evaluare finală – examen scris	30% 30% 20% 20%
10.6 Standard minim de performanță	Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului. Studentul va cunoaște rolului traducătorului și principalele etape ale procesului de traducere, va identifica formele de organizare ale activității sale, principiile de bază ale managementului acestei activități, drepturile și obligațiile inerente.		

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf.univ.dr. Matrozi-Marin Adina

Conf.univ.dr. Matrozi-Marin Adina

03.06.2026

Data avizării în departament
23.06.2026

Director de departament

Data aprobării în Consiliul Facultății
23.06.2026

Decan

Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte





FIȘA DISCIPLINEI

Instituții europene
2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	Limbi moderne aplicate (engleză; franceză)
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Instituti europene						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac.
2.8 Categoria formativă	C		2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.289			

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate.					2
Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutorat					
Examinări					4
Alte activități (dacă există):					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoștințe generale privind procesul de integrare europeană și funcționarea Uniunii Europene.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea de curs se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computer, tablă interactivă
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	

6. Obiectiv general

Disciplina Instituții europene, studiată în cadrul programului de studii Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză), anul III, are ca obiectiv general familiarizarea studenților cu structura instituțională a Uniunii Europene, cu principiile care guvernează funcționarea acesteia și cu rolul principalelor instituții și organisme unionale în procesul decizional european.

Disciplina urmărește dezvoltarea capacității de înțelegere și analiză a mecanismelor instituționale și juridice ale Uniunii Europene, precum și formarea unei perspective critice asupra modului în care politicile și deciziile europene influențează spațiul economic, social, cultural și profesional. Prin conținuturile abordate, cursul contribuie la pregătirea studenților pentru activități desfășurate în contexte instituționale naționale și europene, în organizații publice, private sau internaționale.

Obiective cognitive

- Cunoașterea și înțelegerea principiilor care fundamentează organizarea și funcționarea instituțională a Uniunii Europene.
- Identificarea atribuțiilor, competențelor și relațiilor dintre principalele instituții și organisme ale Uniunii Europene.
- Însușirea și utilizarea corectă a conceptelor și terminologiei specifice domeniului instituțional european.

Obiective procedurale

- Analizarea rolului principalelor instituții europene în procesul decizional și legislativ al Uniunii Europene.
- Aplicarea cunoștințelor dobândite în analiza unor situații privind funcționarea instituțiilor Uniunii Europene.
- Identificarea și explicarea rolului instituțiilor jurisdicționale, consultative și financiare ale Uniunii Europene.

Obiective atitudinale

- Dezvoltarea interesului pentru problematica europeană și pentru rolul instituțiilor Uniunii Europene în societatea contemporană.



- Manifestarea unei atitudini responsabile și participative în activitățile de analiză și dezbateră desfășurate în cadrul cursului.
- Valorificarea spiritului critic și a argumentării raționale în abordarea temelor de actualitate europeană.

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate rezultatelor învățării disciplinei *Instituții europene sunt:*

CT1. Gândește creativ și inovativ. (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică. (1 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale. A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În activitatea de predare a disciplinei Instituții europene se va utiliza o combinație de metode expositive și interactive, adaptate specificului programului de studii Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză).

Conceptele fundamentale privind organizarea și funcționarea Uniunii Europene vor fi prezentate prin prelegere, explicație și prezentări multimedia, utilizând scheme, diagrame și documente oficiale ale instituțiilor europene.

Pentru consolidarea cunoștințelor se vor utiliza conversația euristică, dezbateră, analiza documentelor europene și studiul de caz, urmărindu-se înțelegerea modului de funcționare a instituțiilor Uniunii Europene și a procesului decizional european.

Activitățile aplicative integrate în cadrul cursului vor include analiza unor situații concrete, interpretarea documentelor instituționale, elaborarea și prezentarea de referate, precum și discuții pe teme de



actualitate europeană, cu scopul dezvoltării capacității de analiză, argumentare și utilizare adecvată a terminologiei de specialitate.

9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
1.	Cadrul instituțional al Uniunii Europene/ Principiile pe care se fundamentează structura instituțională a Uniunii Europene.	2
2.	Parlamentul European – organizare și funcționare	2
3.	Parlamentul European – competențe/ implicarea în procesul legislativ unional	2
4.	Consiliul Uniunii Europene	2
5.	Consiliul European	2
6.	Comisia Europeană	2
7.	Test	2
8.	Instituții jurisdicționale ale Uniunii Europene	2
9.	Instituțiile Uniunii Europene: relații instituționale și cooperarea interinstituțională	2
10.	Triunghiul decizional al Uniunii Europene: Parlamentul European, Consiliul Uniunii Europene și Comisia Europeană.	2
11.	Politicile Uniunii Europene și rolul instituțiilor în procesul decizional.	2
12.	Organismele consultative ale Uniunii Europene.	2
	Total:	28

Bibliografie minimală:

Panțoiu, A.I., Instituții europene, note de curs, 2026.

Gabriel Ispas Daniela Panc, Drept instituțional al UE, Editura Hamangiu, 2019

Mihaela Augustina Dumitrascu, Dreptul UE și specificitatea acestuia, Ediția a-II-a revizuită și actualizată, Universul Juridic, 2015

Resurse digitale

Toute l'Europe – Les institutions européennes – <https://www.touteleurope.eu/fonctionnement-de-l-ue/les-institutions-europeennes/>

Bibliografie suplimentară:

Mihaela Augustina Dumitrascu, Dreptul UE. Sinteze și aplicații, Editura Universul Juridic, 2015

Elise Valcu, Introducere în dreptul material unional. Ediția a2-a, Editura Hamangiu, 2012

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă și constantă la activitățile didactice, relevanța intervențiilor și capacitatea de a utiliza corect terminologia specifică instituțiilor Uniunii Europene în analiza temelor abordate.	Evaluare continuă	30%
	Calitatea și coerența temelor de semestru, reflectate în corectitudinea informațiilor utilizate, utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate și capacitatea de analiză și argumentare	Evaluare scrisă și orală (teme/referat)	30%



	a mecanismelor instituționale europene.		
	Nivelul de înțelegere și utilizare a conceptelor fundamentale privind organizarea și funcționarea instituțiilor Uniunii Europene și procesul decizional european.	Test de verificare (pe parcursul semestrului)	20%
	Nivelul de integrare și valorificare a cunoștințelor dobândite pe parcursul semestrului, demonstrat prin formularea unor răspunsuri corecte, coerente și argumentate privind instituțiile și mecanismele de funcționare ale Uniunii Europene.	Verificare finală	20%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei presupune obținerea a minimum 50% din punctajul total aferent activităților de evaluare, precum și demonstrarea capacității de a utiliza corect terminologia specifică instituțiilor Uniunii Europene, de a identifica atribuțiile principalelor instituții și organisme unionale și de a explica mecanismele fundamentale ale procesului decizional european.			

Data completării
3.06.2023

Titular de curs
Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu

Titular(ii) de aplicații
Lect. univ. dr. Adriana Panțoiu

Data avizării în
departament
23.06.2023

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu

Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2023

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București



Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

FIȘA DISCIPLINEI

Voluntariat 6

2026-2027

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Licență
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Voluntariat 6						
2.2 Titularul/ii activităților de curs							
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ. dr. Irina- Maria Aldea						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Fac
2.8 Categoria formativă	C	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Fac.091-6				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	Din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator/proiect	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	Din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator/proiect	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					-
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					-
Pregătire seminare/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					-
Tutorat					-
Examinări					-
Alte activități (dacă există): Raportare activități de voluntariat					19
3.7 Total ore studiu individual	19				
3.8 Total ore pe semestru	56				
3.9 Numărul de credite	3				



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de rezultate ale învățării	Capacitatea de a desfășura activități individuale și de grup, de a comunica eficient și de a respecta normele de conduită academică și profesională.

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Disciplina *Voluntariat* urmărește dezvoltarea competențelor personale, sociale, civice și profesionale ale studenților prin implicarea activă în activități de interes comunitar desfășurate în cadrul unor organizații-gazdă. Prin participarea la proiecte și evenimente cu caracter educațional, cultural, social și instituțional, disciplina contribuie la formarea spiritului civic, a responsabilității sociale, a autonomiei în acțiune, a capacității de lucru în echipă și a conduitei etice necesare integrării eficiente în mediul profesional și comunitar.

Obiective specifice:

Sociale și civice:

- Dezvoltarea abilităților de comunicare și relaționare în contexte sociale diverse.
- Promovarea solidarității și implicării civice.
- Formarea empatiei și a încrederii în relațiile interpersonale.
- Gestionarea echilibrului între viața personală și profesională.

Inițiativă și antreprenoriat:

- Stimularea capacității de inițiere și implementare a proiectelor.
- Dezvoltarea abilităților de luare a deciziilor și asumare a riscurilor.
- Îmbunătățirea colaborării în echipă și a flexibilității în muncă.
- Promovarea autoevaluării și organizării eficiente.

Exprimare culturală:

- Încurajarea exprimării creativității.
- Valorificarea oportunităților culturale cu potențial economic.
- Dezvoltarea capacității de exprimare a opiniilor și ideilor proprii.

Învățare:

- Formarea autonomiei în învățare și gestionarea eficientă a timpului.
- Cultivarea disciplinei, perseverenței și concentrării.

Muncă:

- Dobândirea responsabilității în îndeplinirea sarcinilor.
- Respectarea regulilor și a programului de lucru.
- Dezvoltarea abilităților de lucru individual și în echipă.
- Conștientizarea valorii activității desfășurate.



7. Rezultatele învățării

CT1. Gândește creativ și inovativ (1 ECTS)

CT2. Respectă codul de conduită etică (2 ECTS)

Cunoștințe	C9. Studentul/Absolventul identifică modul în care se combină cunoștințe din mai multe domenii, inclusiv integrarea teoriilor și metodelor diferite. C10. Studentul/absolventul cunoaște conceptele fundamentale de etică profesională: corectitudine, transparență, imparțialitate, responsabilitate.
Abilități	A9. Studentul/absolventul desfășoară activități de cercetare dincolo de limitele disciplinare și funcționale A10. Studentul/absolventul aplică principiile etice și regulile de conduită profesională în activitățile desfășurate la locul de muncă.
Responsabilitate și autonomie	RA9. Studentul/absolventul aplică principii de responsabilitate socială în proiectarea și desfășurarea cercetării interdisciplinare în autonomie sau echipă, asigurând utilizarea eficientă a resurselor și generarea de rezultate relevante. RA.10. Studentul/absolventul acționează autonom, respectând codul de conduită etică și valorile profesionale acceptate.

8. Metode de predare

În cadrul disciplinei *Voluntariat*, se vor aplica metode activ-participative care stimulează implicarea, responsabilitatea și dezvoltarea competențelor personale și sociale ale studenților. Printre cele mai eficiente metode se numără: învățarea prin proiecte (studenții concep și implementează activități de voluntariat în comunitate, dezvoltând inițiativa, spiritul civic și competențele de organizare); studiul de caz (analiza unor situații reale întâlnite pe parcursul activității de voluntariat contribuie la înțelegerea impactului social și la formarea gândirii critice); simulările și jocurile de rol (permit exersarea comunicării, empatiei și a colaborării în contexte sociale diverse); ateliere creative (stimulează exprimarea culturală și artistică, precum și lucrul în echipă); învățarea prin colaborare (activitățile de grup favorizează dezvoltarea abilităților de muncă în echipă și responsabilitatea individuală); activitatea într-o instituție publică (oferă context real pentru aplicarea cunoștințelor și formarea unei perspective civice active); reflecția personală și raportul de activitate (sprijină autoevaluarea, conștientizarea progresului și dezvoltarea autonomiei în învățare).

9. Conținuturi

LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	ACTIVITĂȚI DE VOLUNTARIAT a) Organizare / coordonare /sprijinire evenimente în cadrul comunității academice, inițiate de Organizația gazdă: – Implicare în activități cu scop educativ, inovativ, festivaluri, workshopuri, prezentări, târguri; – Organizare/coordonare evenimente de orientare în carieră dedicate liceenilor; activități de promovare a programelor de studiu, a facultății și a universității;	56



	– Participarea la acțiuni cu rol logistic de primire participanți la evenimente, coordonare workshop-uri și promovare; b) Activități de sprijinire a evenimentelor cu impact social și comunitar desfășurate în cadrul Organizației gazdă: – Participarea și sprijinirea evenimentelor cu rol cultural și social.	
	Total:	56
Bibliografie: <i>Metodologia privind acordarea punctelor de credit de studii transferabile pentru activitățile de voluntariat, Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, 2024.</i>		

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator/proiect	Gradul de implicare și responsabilitate în desfășurarea activităților de voluntariat. Participarea activă la organizarea și implementarea activităților și evenimentelor.	Monitorizarea și evaluarea activității desfășurate în cadrul organizației-gazdă. Evaluare continuă pe parcursul stagiului	80
	Teme/Portofoliu	-	
	Evaluare finală Evaluare finală. Capacitatea de reflecție, analiză și valorificare a experienței de voluntariat.	Evaluarea raportului de activitate în urma efectuării stagiului de voluntariat.	20
10.6 Condiții de promovare			
Promovarea disciplinei este condiționată de efectuarea integrală a stagiului de voluntariat (minimum 56 de ore) în cadrul organizației gazdă, de participarea activă și responsabilă la activitățile desfășurate, precum și de elaborarea și predarea raportului final de activitate, care să evidențieze competențele dobândite și contribuția personală în cadrul proiectelor realizate.			

Data completării
3.06.2023

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

Conf. univ dr. Irina Aldea

Data avizării în
departament
23.06.2023

Director de departament
Conf.univ.dr. Laura Cîțu



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data aprobării în
Consiliul Facultății
23.06.2023

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu
